



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

TX 440.2 .D44Z 1  
De Sauze, E. B.  
Grammaire française /

Stanford University Libraries



3 6105 04925 4605



JE T'ADORE, Ô SOLEIL



**SCHOOL OF EDUCATION  
LIBRARY**

**TEXTBOOK  
COLLECTION**



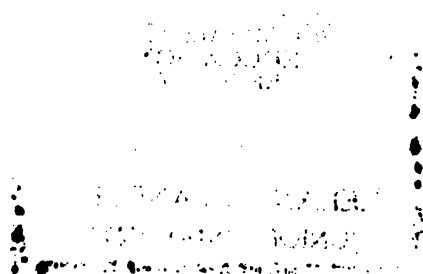
**STANFORD UNIVERSITY  
LIBRARIES**

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12

RECEIVED

AUG 22 1981

LELAND STANFORD  
JUNIOR UNIVERSITY



**The Winston Modern Language Series**

**E. B. de SAUZÉ, Ph.D.**

**GENERAL EDITOR**

---

# GRAMMAIRE FRANÇAISE

By

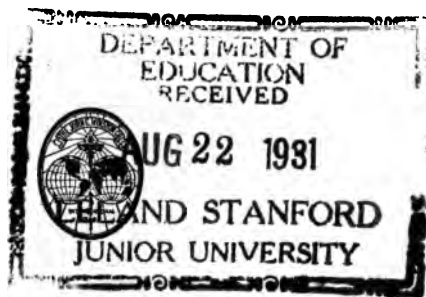
**E. B. de SAUZÉ, Ph.D.**

DIRECTOR OF FOREIGN LANGUAGES, CLEVELAND  
BOARD OF EDUCATION, AND HEAD OF THE  
ROMANCE LANGUAGE DEPARTMENT, CLEVELAND  
SCHOOL OF EDUCATION

AND

**HARRIET M. TRUE, A.B.**

FRENCH DEPARTMENT  
WEST PHILADELPHIA HIGH SCHOOL FOR GIRLS  
PHILADELPHIA



**THE JOHN C. WINSTON COMPANY**

CHICAGO  
ATLANTA

PHILADELPHIA  
SAN FRANCISCO

TORONTO  
DALLAS

*JW*

605707

C

Copyright, 1920, by  
THE JOHN C. WINSTON Co.  
*Entered at Stationers Hall, London*

---

All rights reserved  
PRINTED IN U. S. A.

PIRMS OF  
THE JOHN C. WINSTON COMPANY  
PHILADELPHIA, PA., U. S. A.

P-1-27



## PREFACE

Many colleges and schools have adopted the efficient method of using only French in the conduct of French classes. Even grammar rules are taught in French. Teachers realize that it is a waste of the limited time at their disposal to use English in the teaching of French grammar when it can be done with accuracy and thoroughness in the French language. Teachers who have been using de Sauzé's *Cours Pratique de Français pour Commencants*, or another first-year book giving rules in French, and who thus have accustomed their students to the use of French as the only medium of expression in French classes, have expressed their desire to have a grammar for second and third years which would be in French. They felt it would be a distinct step backward to adopt a grammar in English when students had acquired the ability to discuss grammar in French.

This grammar has been written in answer to those pressing requests and to supply that important need.

The material is arranged in a logical order. All rules pertaining to one topic have been grouped together.

The grammar is complete; it contains every point of French grammar of importance to English-speaking students. It will be found valuable as a reference book as well as a text-book.

It is clear. The constant thought of the authors has been to formulate every rule in such a concise and precise wording that it stands out in clear relief and is at once grasped by all students.

The language is simple; the aim has been to eliminate all unnecessary terminology and to use as few and as simple words as possible.

## PREFACE

Each grammatical point is illustrated with a few simple examples, all of them based upon the expressions and the vocabulary with which the student has become familiar during his first year.

The grammar is practical. It has been composed, revised and tested right in the class-room. The authors have tried to put into it their long experience as teachers and students of problems and methods connected with the teaching of modern languages.

To give abundant opportunity for drill, each division or subdivision contains a set of exercises both in French and English into French. These will be found a valuable help to teachers in clinching understanding of grammatical points and in furnishing concrete applications of all rules.

Each chapter ends with a questionnaire in French as a suggestion to teachers of the type of questions that may be asked of students after the study of the rules contained in the chapter.

A French-English and English-French vocabulary has been added to make the use of the book easier either as a reference or as a text-book.

The typography has been so arranged that the various parts of the work are in clear contrast to each other. Bold face and italic type are used to emphasize important points and the arrangement is so simple that once grasped, it is very easy to pick out the various elements on the page.

We trust that teachers of French will find this grammar as helpful and as useful as we have attempted to make it. It is also our fond hope that it will encourage all teachers to use the foreign tongue in the class-room. It is not only an efficient use of the teaching time, but it has stimulated students to develop their ability to speak and to understand

## PREFACE

the foreign language. Teachers who have done so have been very adequately repaid for their efforts by the increased interest shown by the class and by the greater thoroughness obtained in the results.

E. B. DE S.  
H. M. T.



## TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE	PAGE
I. DE L'ARTICLE.....	1
II. L'ARTICLE INDÉFINI.....	6
III. LE PARTITIF.....	9
IV. DU SUBSTANTIF.....	15
V. LE GENRE DES NOMS.....	21
VI. DE L'ADJECTIF.....	25
VII. L'ACCORD DE L'ADJECTIF.....	30
VIII. LES ADJECTIFS DÉTERMINATIFS.....	37
IX. L'ADJECTIF POSSESSIF.....	40
X. DE L'ADJECTIF INTERROGATIF.....	44
XI. LES ADJECTIFS NUMÉRAUX.....	46
XII. LES ADJECTIFS NUMÉRAUX ORDINAUX.....	51
XIII. ADJECTIFS INDÉFINIS.....	53
XIV. DU PRONOM.....	55
XV. PRONOMS PERSONNELS DISJOINTS.....	62
XVI. LES PRONOMS DÉMONSTRATIFS.....	65
XVII. LES PRONOMS POSSESSIFS.....	69
XVIII. LES PRONOMS RELATIFS.....	73
XIX. LES PRONOMS INTERROGATIFS.....	79
XX. PRONOMS INDÉFINIS.....	84
XXI. DU VERBE.....	91
XXII. DU TEMPS.....	94
XXIII. DE LA FORMATION DES TEMPS.....	97
XXIV. REMARQUES GÉNÉRALES.....	105
XXV. VERBES AUXILIAIRES.....	109

## TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE	PAGE
XXVI. AUXILIAIRES SECONDAIRES.....	114
XXVII. LES QUATRE CONJUGAISONS.....	119
XXVIII. REMARQUES SUR LA PREMIÈRE CONJUGAISON	122
XXIX. EMPLOI DES MODES ET DES TEMPS.....	132
XXX. DES DIFFÉRENTES SORTES DE VERBES...	139
XXXI. DE L'INFINITIF.....	149
XXXII. DU PARTICIPE.....	161
XXXIII. LE SUBJONCTIF.....	167
XXXIV. DE L'ADVERBE.....	179
XXXV. DE LA CONJONCTION.....	188
XXXVI. DE LA PRÉPOSITION.....	192
XXXVII. LA NÉGATION.....	199

## APPENDICE

LES PRÉPOSITIONS.....	202
REMARQUES SUR QUELQUES VERBES:	
PREMIÈRE CONJUGAISON.....	215
DEUXIÈME CONJUGAISON.....	220
QUATRIÈME CONJUGAISON.....	221
VERBES IRRÉGULIERS:	
VERBES IRRÉGULIERS EN <i>er</i> .....	224
VERBES IRRÉGULIERS EN <i>ir</i> .....	224
VERBES IRRÉGULIERS EN <i>oir</i> .....	227
VERBES IRRÉGULIERS EN <i>re</i> .....	229
EXERCICES.....	233
VOCABULAIRE:	
ANGLAIS-FRANÇAIS.....	247
FRANÇAIS-ANGLAIS.....	259

## CHAPITRE I

### DE L'ARTICLE

Il y a en français deux sortes d'articles, l'article défini et l'article indéfini.

Les formes de l'article défini sont *le, la, l', les (the)*.

On emploie *le* devant un nom masculin singulier:

*Le* livre est ici.—Mettez cela sous *le* hangar.

On emploie *la* devant un nom féminin singulier:

Il est sur *la* table. Il a *la* haine du vice.

On emploie *l'* devant un nom masculin ou féminin singulier qui commence par une voyelle ou une *h* muette:

*L'*encrier est sur le bureau.

*L'*encre est dans l'encrier.

*L'*homme est arrivé.

*L'*histoire est intéressante.

On emploie *les* devant un nom masculin ou féminin pluriel:

*Les* livres sont sur la table.

*Les* plumes sont ici.

*Les* hommes sont arrivés.

*Les* hangars sont vides.

#### REMARQUE:

Il faut répéter en général l'article défini devant chaque nom:

*Le* père et *la* mère.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice I.

*Remplacez le tiret par l'article défini:*

1. — oncle et — tante sont à la maison.
2. Où sont — neveu et — nièce?
3. J'ai vu — cousin et — cousine mais je n'ai pas vu — frère.
4. — mari et — femme sont-ils à — église?
5. — garçon est ici mais — petite fille est partie.
6. Conduisez la voiture sous — hangar.
7. J'aime beaucoup le son de — harpe.
8. Racontez-nous — histoire qui vous est arrivée l'autre jour.

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. We are in the class-room.
2. The desk is in the class-room.
3. The book is on the desk.
4. The pencil and the paper are also on the desk.
5. Where is the ink?
6. The ink is with the pen.
7. Where is the chair?
8. The chair is in the class-room.
9. The chair is in front of the desk.
10. I have the pen and the pencil.

## EMPLOI DE L'ARTICLE DÉFINI

I. On emploie l'article défini devant les noms communs pris dans un sens déterminé:

*Le livre est sur la table.*

*Page deux (2)*



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

II. On emploie l'article défini devant un nom pris dans un sens général:

Aimez-vous *les* chiens?  
*Les* chevaux sont utiles.  
*L'*homme est mortel.

III. Devant les noms de pays:

*La* France est belle.  
Je n'ai pas visité *l'Italie*. (Voyez page 193.)

IV. Devant un titre, excepté quand on s'adresse à la personne même:

*Madame la* baronne était là.  
*Le* docteur Martin est venu. Mais: Bonjour, docteur.

V. Devant un nom propre précédé d'un adjectif:

Je visiterai *le* beau Paris.  
*Le* petit Remi est dans la maison.

VI. Devant les noms de mesure et de poids en parlant du prix:

Je les ai payés vingt sous *la* douzaine.  
Le sucre coûte quinze sous *la* livre.

### REMARQUES:

On supprime l'article défini:

1. Devant l'adjectif numéral qui suit un nom de monarchie:

Henri IV; Louis XIV.

2. Avec le verbe **parler**, devant les noms de langues, si le verbe n'est pas modifié:

Il **parle** français.  
Mais: Il **parle** très couramment *le* français.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

**3. Dans certaines locutions avec plus et moins :**

**Plus on travaille, plus on est riche.**

**4. Dans les proverbes :**

**Pierre qui roule n'amasse pas mousse.**

**5. Dans certaines locutions, comme: avoir faim, avoir soif, avoir peur, avoir honte, avoir raison, faire peur, faire pitié, demander pardon, prendre garde, faire plaisir :**

**J'ai faim.**

**Vous avez raison, etc.**

### **Exercice I.**

*Écrivez en français:*

1. Where is the man?
2. The man is in the house.
3. He is with the boy.
4. Do you like boys?
5. Yes, I like boys but I like little children better.
6. I do not like little Mary but I like little Mary's sister.
7. I gave the little sister the oranges.
8. I paid thirty cents a dozen for the oranges.
9. She likes oranges.
10. She likes fruit.
11. Children like fruit but they like candy better.
12. They also like pictures.
13. Men and women like books and pictures.
14. They pay a hundred dollars for a picture.
15. The boys like books but the girls like pictures better.

### **Exercice II.**

*Écrivez en français:*

1. They were talking about Henry the Fourth.
2. He was a good king.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. The French loved the kings if they were good.
4. Do you admire Louis the Fourteenth?
5. He was a great king.
6. He liked poets.
7. He loved France.
8. France is a beautiful country.
9. France is more beautiful than Italy.
10. The more you love France the more you study French.
11. The more you work the happier you are.
12. I am right, am I not?
13. Yes, you are right.

## CHAPITRE II

### L'ARTICLE INDÉFINI

Les formes de l'article indéfini sont:

**un** pour le masculin, singulier:

J'ai *un* crayon.

**une** pour le féminin singulier:

Il a *une* plume.

#### Exercice I.

*Mettez l'article indéfini convenable devant chaque nom:*

1. Nous avons — père et — mère.
2. Avez-vous — grand-père et — grand'mère?
3. Je n'ai pas de grand-père mais j'ai — sœur et — frère.
4. Votre mère a — fils et — fille, n'est-ce pas?
5. Votre mère a — frère, c'est mon oncle.

#### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. I have a brother and a sister.
2. Have you an uncle?
3. Yes, we have an uncle, an aunt, and a cousin.
4. We have also a father and mother.
5. They have a niece and a nephew.
6. This lady has a husband; he lives in France.
7. She has a child also.
8. The child has a grandfather and grandmother.
9. The mother has a son and a daughter.
10. Have you a grandfather?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### CONTRACTIONS DE L'ARTICLE DÉFINI

Les contractions de l'article défini sont:

au, contraction de à le,  
aux, contraction de à les,  
du, contraction de de le,  
des, contraction de de les:

au garçon, aux hommes, aux femmes, aux hangars  
du garçon, des hommes, des femmes, du hangar  
Il parle au garçon; il donne cette grammaire aux élèves.

#### REMARQUES:

à la et à l' ne se contractent pas:

à la tante, à l'oncle, à la haine.

Donnez ce livre à l'élève qui est derrière vous.

de la et de l' ne se contractent pas:

de la nièce, de l'enfant, de la haine.

#### Exercice I.

*Remplacez le tiret par la contraction de l'article; expliquez chaque contraction; par exemple:*

Avez-vous la règle du garçon?

Du est la contraction de *de le*.

1. Avez-vous la règle — garçon?
2. Donnez-la — maître.
3. Le livre — maître est dans le tiroir — bureau.
4. Je le donnerai — petite fille ou — garçon.
5. Les garçons ont les crayons — petites filles.
6. Elles les ont donnés — garçons.
7. Où est la plume — garçon?
8. J'ai donné une plume — maître.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

9. Les plumes — élèves sont-elles bonnes?
10. Donnez les bonnes plumes — élèves.
11. Conduisez la voiture — hangar.

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. Here is a notebook and pencil.
2. I shall give the notebook to the boy.
3. He has the teacher's pencil.
4. He will give the pencil to the teacher.
5. You have a pen and a pencil.
6. Give the pen to the girl.
7. Where is the master's ruler?
8. It is in the drawer of the desk.
9. The big boys have the little boys' marbles.
10. Give the marbles to the little boys.
11. Give the pencils to the girls.
12. Where is the little girl's eraser?
13. It is on the teacher's desk or in the drawer of the desk.
14. Have you the child's penholder?
15. Give the penholder to the child.

## CHAPITRE III

### LE PARTITIF

**Le partitif s'exprime par de et l'article défini :**

**J'ai du pain.** *I have (some) bread.*

**Il mange de la viande.**

*Some* ou *any* devant un nom s'exprime donc par :

**du**, pour le masculin singulier,

**de la**, pour le féminin singulier,

**des**, pour le pluriel, masculin et féminin,

**de l'**, devant un nom au singulier qui commence  
par une voyelle ou une **h** muette :

**Il a du papier.** *He has (some) paper.*

**J'ai de la crème.** *I have (some) cream.*

**Nous avons des crayons.** *We have (some) pencils.*

**Il raconte des histoires.** *He tells (some) stories.*

**J'ai de l'encre.** *I have (some) ink.*

#### REMARQUES :

1. Il faut répéter la forme partitive devant chaque nom :

**Il a du papier et des crayons.**

2. La forme partitive s'exprime toujours en français ,  
même quand elle est sous-entendue en anglais.

#### Exercice I.

*Mettez la forme partitive convenable devant chaque nom :*

1. Nous avons — pain, viande et — eau sur la table.
2. Apportez-nous — légumes.
3. Vous avez — fraises.

*Page neuf (9)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

4. Voulez-vous — crème pour vos fraises?
5. Elle désire — café ou — thé ce matin.
6. Voulez-vous — sel ou — poivre?
7. Voulez-vous avoir — fleurs sur la table?
8. Eh bien! le garçon apportera — tulipes ou — roses.
9. Voulez-vous — fruits?
10. Voici — pommes, — poires et — framboises.

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. We have bread and butter but we wish some coffee.
2. Do you wish sugar for the coffee?
3. Yes, we wish sugar and cream.
4. Have you any meat?
5. I want some meat and vegetables.
6. Here is some salt and pepper for the vegetables.
7. Have you any potatoes?
8. Yes, we have meat and potatoes.
9. Do you wish wine?
10. Yes, bring some wine, please.
11. Bring some fruit also.
12. Have you any apples and oranges?
13. Yes, we have apples, peaches, and strawberries.
14. Bring some strawberries.
15. Bring some water also

### EMPLOI DE "DE" SANS L'ARTICLE DÉFINI

I. *Any* devant un nom s'exprime par *de* sans l'article défini, dans une phrase négative qui exprime le manque de la chose en question:

Je n'ai pas *de* crayons.

Vous n'avez pas *d'encre*.

Il n'a pas *d'argent*.



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUES:

Le partitif s'exprime par **de** et l'article défini même dans une phrase négative, si la négation n'est pas générale, si elle n'indique pas le **manque** de la chose en question. Voici trois cas où la négation n'est pas générale:

(1) Si le nom est qualifié:

N'avez-vous pas acheté *de la* soie à huit francs le mètre?  
Il ne m'a pas vendu *des* bonbons de la meilleure qualité.

(2) Dans les contrastes:

Il ne m'a pas apporté *du* café mais *du* thé.  
Pas *du* lait mais *de la* crème.

(3) Après le verbe être:

Ce n'est pas *de l'*argent français.  
Ce n'est pas *du* courage mais de la lâcheté.  
Ce n'est pas *du* sucre.

II. Le partitif devant un adjectif s'exprime par **de** sans l'article défini:

Voici *de* jolies fleurs.  
Il y a *de* bons élèves et *de* mauvais.

### PARTITIF AVEC ADVERBES DE QUANTITÉ

I. Les principaux adverbes de quantité sont:

assez	combien	plus
autant	tant	moins
beaucoup	trop	peu

II. Les adverbes de quantité prennent **de** devant le nom:

Nous avons *beaucoup de* crayons.  
Il a mangé *trop de* gâteaux.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

III. Quand le nom est déterminé, on emploie **de** et l'article défini :

Nous avons encore beaucoup *de la* soie que vous nous avez apportée de Paris.

Beaucoup *des* livres que j'ai lus n'étaient pas intéressants.

IV. Les noms de quantité suivent la même règle que les adverbes de quantité :

J'ai acheté une douzaine *de* pommes.

Il a un panier *de* poires.

J'ai déjà mangé une douzaine *des* pommes que nous avons achetées ce matin.

V. Avec **bien**, adverbe de quantité, et **la plupart**, nom de quantité, on emploie toujours **de** et l'article défini devant un nom :

Bien *des* hommes le font.

La plupart *des* hommes oublient de faire cela.

VI. **Beaucoup** peut modifier un autre adverbe, mais ne peut être modifié par un autre adverbe :

Il est *beaucoup plus* riche.

Il est *beaucoup moins* riche.

Il est *beaucoup trop* paresseux.

Il a *beaucoup plus* d'argent que moi (*much more* ou *very much more*).

—Jamais très avec **beaucoup**.

VII. **Assez** précède toujours le nom :

Il est *assez* riche.

Il a *assez* d'argent.

## EMPLOI DE "EN"

I. Quand *some* ou *any* n'est pas suivi d'un nom, c'est un pronom personnel; on l'exprime par **en**. **En** est un pronom personnel régime (*of it, of them*) et précède

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

immédiatement le verbe, excepté quand ce verbe est à l'impératif affirmatif:

A-t-il des fleurs? Oui, il *en* a. Non, il n'*en* a pas.  
Voici des bonbons; prenez-*en*.

II. Il faut exprimer le partitif, même quand il est omis ou sous-entendu en anglais:

A-t-il des frères? Oui, il *en* a. *Yes, he has (some).*  
Combien de frères avez-vous? J'*en* ai trois. *I have three (of them).*

### Exercice I.

*Remplacez le tiret par l'article ou la forme partitive convenable:*

1. Ce monsieur a — jolies maisons.
2. Il n'a pas autant — maisons que mon père.
3. Mon père a — maisons et — fermes.
4. Il a donné — maison à ma sœur quand elle s'est mariée.
5. J'ai — jardin mais je n'ai pas — maison.
6. Il y a beaucoup — fleurs dans mon jardin.
7. Il y a — roses, — violettes et — œillets dans — jardin.
8. Nous avons aussi — fruits.
9. Voulez-vous — fraises et — pommes?
10. Je vous donnerai — panier — fraises et — poires.
11. J'ai envoyé à ma sœur un mètre — ruban que j'ai acheté hier.

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. Do you like flowers?
2. Yes, I like pretty flowers but I haven't many.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. I haven't many flowers in my garden but I have a great many vegetables.

4. Have you any?

5. Do you like vegetables?

6. Yes, we like vegetables but we haven't any.

7. Have you any fruit in the garden?

8. No, we haven't any fruit but we have some fine vegetables.

9. In the garden you will also find many beautiful flowers.

10. There are white roses, pink tulips, and pretty lilies of the valley.

11. The roses are much prettier than the tulips.

12. I'll give the lady a dozen roses and a basket of lilies of the valley.

13. Will you have some tulips?

14. No, thank you, I already have a great many.

15. Give some to your friends.

16. You have so many!

17. The majority of the tulips are very pretty.

18. We haven't any violets but here are some pretty carnations.

19. I'll give the little girl some, we have far too many.

### Questionnaire.

1. Quels sont les articles définis?

2. Quand emploie-t-on l'?

3. Nommez les articles indéfinis.

4. Quelles sont les contractions de l'article?

5. Comment exprime-t-on le partitif?

6. Quand emploie-t-on *de* sans l'article? Ex.

7. Quand emploie-t-on le pronom *en*? Ex.

## CHAPITRE IV

### DU SUBSTANTIF

Le substantif ou nom est un mot qui sert à nommer une personne, un animal ou une chose :

la femme, le tigre, le livre.

### L'EMPLOI DU SUBSTANTIF

On emploie le substantif comme sujet ou comme régime direct ou indirect du verbe, après une préposition ou par apposition.

#### REMARQUES :

Il peut être employé aussi comme adjectif: il était **médecin**. Dans ce cas il n'y a pas d'article devant le substantif. Les substantifs qui indiquent une profession s'emploient souvent comme adjectifs: je suis **professeur**, vous êtes **marchand**.

Il y a deux sortes de noms: le nom propre, **Londres** (*London*), **Paul**, **Marie**, et le nom commun, **l'homme**, **le livre**, **l'encre**.

### LE PLURIEL DU SUBSTANTIF

Les noms sont singuliers ou pluriels.

Voici les règles pour la formation du pluriel :

I. Pour former le pluriel d'un nom on ajoute **s** au singulier :

la chaise

les chaises

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUE:

Les noms terminés par **s**, **x** ou **z**, au singulier, ne changent pas au pluriel:

le fils	les fils
la voix	les voix
le nez	les nez

II. Les noms terminés au singulier par **au**, **eu**, prennent **x** au pluriel:

le tableau	les tableaux
le feu	les feux

### REMARQUE:

Il y a aussi sept noms en **ou** qui prennent **x** au pluriel; ce sont:

bijou, caillou, chou, genou, hibou, joujou, pou.

Les autres noms en **ou** prennent **s** au pluriel:

le fou	les fous
le sou	les sous

III. La plupart des noms terminés par **al**, **ail** changent **al**, **ail** en **aux** au pluriel:

l'animal	les animaux
le cheval	les chevaux
le travail	les travaux
le vitrail	les vitraux

EXCEPTION: bétail, bestiaux.

Détail, détails; le bal, le carnaval suivent la règle générale; le pluriel est donc: les bals, les carnivals.

IV. Quelques noms forment leur pluriel irrégulièrement:

aieul (*ancestor*), aieux.—aieuls signifie *grandparents*.  
ciel (*sky*), cieux, (*heaven*); ciels (*of a painting*).  
œil (*eye*), yeux.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

V. Les noms propres ne prennent pas la marque du pluriel, quand ils désignent les individus:

**Les deux Corneille sont nés à Rouen.**

### REMARQUES:

1. Cependant, quand le nom propre indique une personne qui a le talent, les caractéristiques d'une certaine personne, on peut le mettre au pluriel:

**Ils ne sont pas des Napoléons.** (C'est-à-dire, des généraux ayant le génie de Napoléon.)

2. On peut aussi mettre au pluriel un nom propre qui indique une dynastie:

**Les Bourbons, les Stuarts.**

### Exercice I.

*Formez le pluriel des noms suivants et donnez la règle:*

la table	la noix	le couteau	le lieu
le sou	le fils	le nez	le bois
le bijou	l'animal	le bal	le père
l'aieul	l'œil	le ciel	le vitrail

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. The head, the arms, the chest, the back, the legs, the hands, and the feet are parts of the body.
2. The forehead, the eyes, the cheeks, the nose, the mouth, the chin, and the hair are parts of the head.
3. In the mouth are the tongue and the teeth.
4. There are many bones in the body.
5. You have two hands and two feet.
6. How many arms have you?
7. This man has only one arm.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

8. How many hands has he?
9. How many fingers has he?
10. He has ten fingers but he has only one eye.
11. I have an uncle.
12. He has sons and daughters.
13. The sons have horses and pictures.
14. The daughters have many jewels.
15. The little boy has some money.
16. He has also toys and games.
17. Boys like games.
18. They like pictures also.
19. How do you like the animals in the pictures?
20. I like the animals but the color of the skies is not good.

### LE PLURIEL DES NOMS COMPOSÉS

I. Si le nom est formé d'un adjectif et d'un nom, tous les deux prennent généralement la marque du pluriel:

le petit-fils	les petits-fils
le grand-père	les grands-pères
la basse-cour	les basses-cours

EXCEPTION: la grand'mère      les grand'mères

II. Si le nom est formé de deux noms réunis par une préposition, c'est le premier seul qui prend la marque du pluriel:

l'arc-en-ciel	les arcs-en-ciel
le chef-d'œuvre	les chefs-d'œuvre

#### REMARQUES:

1. Quelquefois la préposition est sous-entendue:

un Hôtel-Dieu, des Hôtels-Dieu (de Dieu.)  
un timbre-poste, des timbres-poste (de la poste.)



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

2. En raison du sens, les expressions suivantes ne prennent pas la marque du pluriel:

un tête-à-tête, des tête-à-tête (une tête avec une tête).

un pied-à-terre, des pied-à-terre (une place où on peut mettre un pied à terre).

un coq-à-l'âne, des coq-à-l'âne (conversation où on passe du coq à l'âne). *Disconnected talk.*

III. Si le nom est formé d'un nom et d'un verbe, c'est le nom qui prend la marque du pluriel:

le tire-bouchon  
l'abat-jour

les tire-bouchons  
les abat-jours

IV. Si le nom est formé de deux mots invariables, comme par exemple un verbe et un adverbe, le nom composé est invariable:

le passe-partout

les passe-partout

### Exercice.

*Formez le pluriel des noms suivants et donnez la règle:*

l'œil	l'abat-jour	la plate-bande
la basse cour	le passe-partout	le porte-drapeau
le chef-d'œuvre	le garde-malade	l'arc-en-ciel
le pied-à-terre	le timbre-poste	le tête-à-tête

### Questionnaire.

1. Combien de sortes de noms y-a-t-il?
2. Nommez-les. Ex.
3. Comment forme-t-on le pluriel des noms?
4. Comment forme-t-on le pluriel des noms terminés par au, eu? Ex.
5. Quel est le pluriel du mot fils? La règle?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

6. Quels sont les noms terminés par **ou** qui prennent **x** au pluriel?

7. Comment forme-t-on le pluriel des noms terminés par **al**? Ex.

8. Quels noms forment leur pluriel irrégulièrement?

9. Comment forme-t-on le pluriel d'un nom composé d'un adjectif et d'un nom? Ex.

10. Comment forme-t-on le pluriel d'un nom composé d'un nom et d'un verbe? Ex.

## CHAPITRE V

### LE GENRE DES NOMS

Il n'y a que deux genres en français, le **masculin** et le **féminin**.

#### REMARQUES:

1. Les noms qui se terminent par **age, al, er, in** et **ment** sont masculins:

**le village, l'animal, le gouvernement, etc.**

2. Les noms qui se terminent par **ade, ance, ence, eur, ié** et **tion** sont généralement féminin:

**la faveur, la moitié, la nation, etc.**

### LE FÉMININ DES NOMS

I. Pour former le féminin des noms qui désignent les **personnes** ou les **animaux**, nous suivons les règles des **adjectifs**:

<b>un américain</b>	<b>une américaine</b>
<b>un époux</b>	<b>une épouse</b>
<b>un élève</b>	<b>une élève</b>
<b>un artiste</b>	<b>une artiste</b>
<b>un chat</b>	<b>une chatte</b>
<b>un chien</b>	<b>une chienne</b>

Il y a quelques exceptions:

<b>un comte</b>	<b>une comtesse</b>
<b>un maître</b>	<b>une maîtresse</b>
<b>un prince</b>	<b>une princesse</b>
<b>un tigre</b>	<b>une tigresse</b>
<b>un loup</b>	<b>une louve</b>

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

II. La plupart des noms terminés par **eur** changent **eur** en **euse**:

le danseur	la danseuse
------------	-------------

EXCEPTIONS:

le défenseur	la défenderesse
l'empereur	l'impératrice
le gouverneur	la gouvernante

III. Noms en **teur**. Les mots qui se terminent en **teur** forment le féminin en changeant **teur** en **teuse**, si le mot dérive directement d'un participe présent:

chanteur	(chantant)	chanteuse
menteur	(mentant)	menteuse
porteur	(portant)	porteuse

Si le mot en **teur** ne dérive pas directement d'un participe présent, on change **teur** en **trice** au féminin:

admirateur	admiratrice
créateur	créatrice
fondateur	fondatrice

IV. Pour quelques animaux, il y a un mot spécial pour indiquer la femelle:

le mouton	la brebis
le mulet	la mule
le bœuf	la vache
le coq	la poule, etc.

V. Plusieurs noms qui indiquent une profession ou une fonction, autrefois généralement réservée aux hommes, n'ont pas de féminin:

auteur	écrivain
chef	peintre
docteur	poète
professeur	philosophe

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

S'il est nécessaire de spécifier, on dit :

**une femme écrivain, une femme professeur.**

VI. Les noms **amateur, successeur, sauveur, témoin** n'ont pas de féminin.

VII. Quelques noms ont une signification au masculin et une autre au féminin :

le livre, <i>the book</i>	la livre, <i>the pound</i>
le page, <i>the page</i>	la page, <i>the page (of a book)</i>
le poste, <i>the position</i>	la poste, <i>the post-office</i>
le somme, <i>the nap</i>	la somme, <i>the sum</i>
le critique, <i>the critic</i>	la critique, <i>the criticism</i>
le mode, <i>the mood</i>	la mode, <i>the fashion</i>
le guide, <i>the guide</i>	la guide, <i>the rein</i>
le tour, <i>the turn, trick</i>	la tour, <i>the tower</i>
etc.	

### Exercice I.

*Donnez le féminin des noms suivants: (Faites des phrases.)*

le tigre	le prince	le poste	un époux
un élève	le baron	un acteur	le maître
le chasseur	le roi	l'empereur	le mouton
le défenseur	le menteur	le chat	le bœuf

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. Do you hear the children's voices?
2. They are my neighbor's (fem.) children.
3. The little girl is a pretty dancer.
4. The brother is a dancer too.
5. They both danced before the empress of Russia who gave them beautiful jewels.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

6. The children have a governess.
7. She is a good teacher.
8. She is not a good singer.
9. She used to be an actress.
10. The husband was also an actor.
11. He is a music teacher now.
12. The sister is a famous singer.
13. She is also an artist.

### Questionnaire.

1. Combien de genres y a-t-il en français? Nommez-les.
2. Quel est le genre des noms terminés par **eur, ié, tion**?
3. De quel genre sont les noms terminés par **age, al, ment**?
4. Quel est le féminin des noms suivants: **l'époux, le comte, l'empereur**?
5. Nommez quelques noms qui ont une signification au masculin et une autre au féminin.

## CHAPITRE VI

### DE L'ADJECTIF

Il y a en français deux sortes d'adjectifs: **les adjectifs qualificatifs**, et **les adjectifs déterminatifs**.

#### LES ADJECTIFS QUALIFICATIFS

L'adjectif qualificatif est un mot qui qualifie un nom.  
Il s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il qualifie:

Le petit garçon est bon. Les petits garçons sont bons.

La petite fille est bonne. Les petites filles sont bonnes.

#### FORMATION DU PLURIEL DES ADJECTIFS

Le pluriel des adjectifs se forme généralement comme le pluriel des noms.

I. Nous ajoutons **s** au singulier pour former le pluriel:

Un joli livre.

Cinq jolis livres.

#### REMARQUE:

Un adjectif terminé par **s** ou **x** au singulier ne change pas au pluriel:

un gros livre, deux gros livres.

II. Pour former le pluriel des adjectifs qui se terminent par **eau** nous ajoutons **x** au singulier:

le beau livre, les beaux livres.

#### REMARQUE:

L'adjectif **bleu** forme le pluriel régulièrement en ajoutant **s**.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### III. Les adjectifs en **al** changent **al** en **aux** au pluriel:

**égal,**                      **égaux**

#### EXCEPTIONS:

**final, finals**  
**glacial, glacials**  
**naval, navals**

#### Exercice I.

*Mettez au pluriel:*

1. Cet homme est toujours loyal.
2. C'est un vieux général.
3. Il n'est jamais brutal.
4. Il porte un chapeau bleu.
5. Il est très grand.
6. Il est très brave.
7. Il est aussi généreux.
8. Il a un gros livre.
9. C'est un beau tableau.
10. Est-ce un nouveau tableau?

#### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. These two tall boys are in my class.
2. They live in a little village.
3. The inhabitants of the village are poor but they are not lazy.
4. The children are studious and attentive.
5. Here is the main street.
6. Here are the baker and the tailor in front of their shops.
7. They are curious.
8. The moving picture theatres of the village are not large.



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

9. They are small.
10. There are not many large buildings in the village.
11. There are two small hotels and two good hospitals.

### FORMATION DU FÉMININ DES ADJECTIFS

I. Nous formons le féminin des adjectifs en ajoutant **e** au masculin :

**petit, petite.**

#### REMARQUE :

Un adjectif qui se termine par **e** au masculin ne change pas au féminin :

**un jeune garçon, une jeune fille.**

II. Pour former le féminin des adjectifs qui se terminent en **x** nous changeons **x** en **se** :

**heureux, heureuse; joyeux, joyeuse.**

**EXCEPTIONS: faux, fausse; doux, douce.**

III. Nous formons le féminin des adjectifs terminés par **f** en changeant **f** en **ve** :

**actif, active; attentif, attentive.**

IV. Les adjectifs terminés par la consonne **l, n, s,** ou **t,** en général, doublent cette consonne avant d'ajouter **e** :

**cruel, cruelle; sot, sott.**

**EXCEPTIONS: gris, grise; dévot, dévote; complet, complète; inquiet, inquiète; secret, secrète; discret, discrète; et tous les adjectifs en al; fatal, fatale.**

V. Pour former le féminin des adjectifs terminés par **er, ier,** nous ajoutons **e** au masculin et nous mettons un accent grave (') sur l'**e** qui précède l'**r** :

**cher, chère; dernier, dernière; premier, première.**

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

VI. Les adjectifs en *gu* forment le féminin régulièrement en ajoutant *e* mais prennent un tréma (¨) sur cet *e* :

aigu, aiguë; exigu, exigüe. On prononce *u* après le *g* dans ces adjectifs.

VII. Il y a cinq adjectifs qui ont une forme spéciale au masculin devant une voyelle ou une *h* muette. Ce sont :

<i>masculin</i>	<i>féminin</i>
beau, bel	belle
fou, fol	folle
mou, mol	molle
nouveau, nouvel	nouvelle
vieux, viell	vieille

Cette forme en *l* n'a pas de pluriel—beau, bel; pluriel masculin, beaux.

VIII. Voici quelques adjectifs qui forment leur féminin irrégulièrement :

blanc, blanche	grec, grecque
franc, franche	long, longue
favori, favorite	bénin, bénigne
frais, fraîche	roux, rousse
public, publique	turc, turque

### Exercice I.

*Formez le féminin des adjectifs suivants et donnez la règle:*

gai	mauvais	petit
joyeux	actif	malheureux
bas	cruel	chaud
haut	ancien	brave
sale	fier	neuf
beau	favori	gris
complet	secret	aigu
fatal		

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. We live in a large city.
2. It has many narrow streets and wide avenues.
3. It has also some beautiful churches and a large cathedral.
4. There is an interesting university in the city.
5. We have many large schools for the little boys and girls.
6. The girls are studious but the boys are sometimes lazy.
7. The girls are sometimes curious.
8. There is a public school near the library.
9. It is very old.
10. It is not beautiful.

### Questionnaire.

1. Qu'est-ce qu'un adjectif?
2. Avec quoi s'accorde-t-il?
3. Comment forme-t-on le pluriel des adjectifs? Ex.
4. Quel est le pluriel des adjectifs terminés par s, x, ou z? Ex.
5. Quelle est la règle pour le pluriel des adjectifs terminés par au? Ex.
6. Comment forme-t-on le pluriel des adjectifs en al? Ex.
7. Quelle est la règle pour la formation du féminin des adjectifs? Ex.
8. Quel est le féminin de l'adjectif bon? La règle?
9. Comment forme-t-on le féminin des adjectifs terminés par f? Ex.
10. Quel est le féminin de l'adjectif heureux? La règle?
11. Quelle est la règle pour la formation du féminin des adjectifs terminés par er, ier? Ex.
12. Quand emploie-t-on bel, nouvel, vieil? Ex.

## CHAPITRE VII

### L'ACCORD DE L'ADJECTIF

I. L'adjectif qui qualifie plusieurs noms masculins est au masculin pluriel:

Le garçon et l'homme sont *bons*.

II. L'adjectif qui qualifie plusieurs noms féminins est au féminin pluriel:

La tante et la mère sont *bonnes*.

III. L'adjectif qui qualifie plusieurs noms masculins et féminins est toujours au masculin pluriel:

Les hommes et les femmes sont *bons*.

IV. L'adjectif *nu* placé devant le substantif reste invariable; placé après le substantif, il s'accorde en genre et en nombre:

Le garçon marchait *nu-pieds* hier.

Il marchait *pieds nus* et *tête nue* quand je l'ai vu.

V. L'adjectif *demi* reste invariable devant le nom, mais, après le nom, il s'accorde en genre; cet adjectif, toutefois, reste toujours au singulier:

J'ai acheté une *demi-livre* de beurre.

J'y suis resté une heure et *demie*.  
deux heures et *demie*.

VI. Les mots *excepté*, *vu*, *y compris*, sont des prépositions, quand ils sont employés devant le nom et, par conséquent, sont invariables. Après le nom, ils sont adjectifs et, par conséquent, variables:

*Excepté* les enfants—Les enfants *exceptés*.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

VII. **Ci-joint** et **ci-inclus** sont invariables lorsqu'ils commencent la phrase ou lorsque le nom qui suit n'est précédé ni de l'article ni de l'adjectif déterminatif:

**Vous trouverez *ci-joint* copie de sa lettre.**

***Ci-joint* la copie du contrat.**

**Mais: Vous trouverez *ci-jointe* la lettre de Paul.**

VIII. Deux adjectifs réunis pour exprimer la couleur sont invariables; le premier est alors employé comme nom:

**Deux robes *bleu foncé*. (C'est-à-dire d'un bleu foncé.)**

IX. L'adjectif employé adverbialement est invariable:

**Ces pommes coûtent *cher*.**

**Ces fleurs sentent *bon*.**

**Ils crient bien *haut*.**

**Vous m'avez coupé les cheveux trop *court*.**

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. Latin and Greek are difficult.
2. They are interesting.
3. History and geography are also interesting.
4. The words and sentences in the story are long.
5. The professor tells good stories of boys who used to go bare-footed and now are very rich.
6. He sometimes talks a half hour if we are studious.
7. One day he talked an hour and a half.
8. We sometimes cry out very loudly: Go on.
9. We like him because he is a very good professor.
10. Education now costs a great deal.

## LA COMPARAISON DES ADJECTIFS

Les trois degrés de comparaison des adjectifs sont le positif, le comparatif et le superlatif.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### I. Le positif est l'adjectif même:

Elle est *jeune*.

### II. On forme le comparatif de l'adjectif en mettant plus, moins, ou aussi devant l'adjectif et que après:

Elle est *plus* jeune *que* son amie.

Son amie est *moins* jolie *qu'*elle.

Son frère est *aussi* grand *que* Marie mais il n'est pas *si* jeune. On emploie *si* après la négation.

### REMARQUES:

#### 1. Pour exprimer *than* devant un nombre on emploie *de*:

Nous avons *plus de* quatre crayons.

#### 2. Dans les locutions anglaises *the more—, the more; the less—, the less*, etc.; *the* ne se traduit pas. On dit:

*Plus* on est riche, *plus* on a de soucis.

*Moins* il travaille, *moins* il gagne.

#### 3. L'emploi de *ne* avec le verbe qui suit *que* (*than*) est facultatif:

Nous sommes plus riches *que* vous *ne* pensez, (ou) *que* vous pensez.

### III. Pour former le superlatif de l'adjectif, nous mettons l'article défini ou l'adjectif possessif devant le comparatif:

joli(e); plus joli(e); *le* ou *la* plus joli(e).

joli(e); moins joli(e); *le* ou *la* moins joli(e).

Marie et Jeanne sont *mes* plus chères amies.

### REMARQUES:

#### 1. Le superlatif se place en général après le nom; le superlatif des adjectifs qui précèdent le nom peut se placer avant ou après le nom:

Le plus petit garçon (ou) le garçon le plus petit.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

2. Si le superlatif suit le nom, nous avons l'article défini devant le nom aussi bien qu'avec le superlatif :

**La leçon la plus difficile.**

3. Nous exprimons *in*, après le superlatif, par **de** :

**Mon oncle est l'homme le plus riche de la ville.**

4. Remarquez la phrase suivante :

**C'est dans la classe de français que cette jeune fille est la plus heureuse.**

**Heureuse** ici n'est pas au superlatif—le plus signifie **au plus haut degré** et par conséquent est invariable.

5. Il y a trois adjectifs qui ont la comparaison irrégulière; ce sont :

bon(ne)	meilleur (e),	le ou la meilleur(e)
petit(e)	{ plus petit(e),	le ou la plus petit(e)
	moindre,	le ou la moindre
mauvais(e)	{ plus mauvais(e),	le ou la plus mauvais(e)
	pire,	le ou la pire.

### Exercice.

*Écrivez en français :*

1. The little boy is young.
2. He is younger than the little girl.
3. She is not as tall as he.
4. He is (c'est) the youngest boy in the class.
5. He is the best pupil in the class.
6. The more he works the better he likes his books.
7. He has more books than you think.
8. He likes the best books.
9. You have the poorest pen in the box.
10. It is not as good as the pencil.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### LA POSITION DE L'ADJECTIF

I. Les adjectifs se placent généralement après le nom :

Un homme intelligent.

II. Il y a quelques adjectifs qui se placent en général devant le nom.

Ce sont :

beau, bon, court, grand, gros, jeune, joli, long,  
mauvais, méchant, petit, vieux, vilain, etc.

J'ai un bon livre.

C'est un méchant garçon.

III. Les adjectifs qui expriment la couleur ou une qualité physique se placent toujours après le nom :

Une robe bleue.

Une grammaire française.

L'eau chaude.

Le temps froid.

IV. S'il y a deux adjectifs réunis par la conjonction **et**, ils se placent, généralement, après le nom :

Voilà une femme jeune et jolie.

V. Il y a des adjectifs qui ont une signification quand ils précèdent le nom et une autre quand ils le suivent :

bon	{ C'est un homme bon.	<i>He is a good man.</i>
	{ C'est un bon homme.	<i>He is a simple man, or a good fellow.</i>
brave	{ C'est un homme brave.	<i>He is a brave man.</i>
	{ C'est un brave homme.	<i>He is a worthy man, a good natured man.</i>
cher	{ C'est mon cher ami.	<i>He is my dear friend.</i>
	{ C'est une robe chère.	<i>It is a costly gown.</i>
grand	{ C'est un grand homme.	<i>He is a great man.</i>
	{ C'est un homme grand.	<i>He is a tall man.</i>



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### VI. Différence entre *neuf* et *nouveau* :

Il a un chapeau <i>neuf</i> .	{ <i>He has a new (newly made, unworn) hat.</i>
Il a un <i>nouveau</i> chapeau.	{ <i>He has a hat of new fashion (ou) he has another hat.</i>

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. We like the Italian language.
2. We have some Italian books.
3. They are on the square table.
4. You will find some black ink on the round table.
5. Have you a French grammar?
6. Here is a good grammar but it is Italian.
7. There is an old book on the little desk.
8. Have you an American newspaper?
9. If you haven't any American newspapers, bring me an English paper, please.
10. I also wish a glass of cold water.

### Questionnaire.

1. Quelle est la règle d'accord de l'adjectif qui qualifie plusieurs noms? Ex.
2. Combien de degrés de comparaison y a-t-il?
3. Nommez-les.
4. Comment forme-t-on le comparatif? Le superlatif?
5. Donnez la comparaison des adjectifs *bon, mauvais, et petit*.
6. Où place-t-on l'adjectif? Ex.
7. Nommez quelques adjectifs qui se placent devant le nom:

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

8. Où place-t-on les adjectifs qui expriment la couleur, la nationalité, etc? Ex.

9. Nommez quelques adjectifs qui ont une signification devant le nom et une autre après.

10. Où place-t-on les adjectifs réunis par la conjonction et? Ex.

## CHAPITRE VIII

### LES ADJECTIFS DÉTERMINATIFS

Les adjectifs déterminatifs se divisent en adjectifs démonstratifs, possessifs, interrogatifs, numéraux, et indéfinis.

#### L'ADJECTIF DÉMONSTRATIF

L'adjectif démonstratif détermine le nom en y ajoutant une idée d'indication :

Ce livre, cette table.

L'adjectif démonstratif s'accorde avec le nom et se répète devant chaque nom :

Il me donne *ce* livre et *ce* crayon.

Les formes de l'adjectif démonstratif sont :

*ce* (*this* ou *that*) pour le masculin singulier,

*cet* (*this* ou *that*) pour le masculin singulier, devant  
un nom qui commence par une voyelle ou une  
h muette,

*cette* (*this* ou *that*) pour le féminin singulier,

*ces* (*these* ou *those*) pour le pluriel masculin ou  
féminin :

*Ce* crayon est bon.

*Cet* homme est intelligent.

*Cette* plume est mauvaise.

*Ces* crayons et *ces* plumes sont mauvais.

Pour exprimer le contraste entre *this* et *that*, *these* et *those*, on met *ci* ou *là* après le nom ou adjectif avec un trait d'union :

Cette chambre-*ci*; cette chambre-*là*. *This room, that room.*

Ces garçons-*ci*; ces garçons-*là*. *These boys, those boys.*

Ce livre rouge-*ci*. *This red book.*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice I.

*Remplacez le tiret par l'adjectif démonstratif:*

1. — livres sont intéressants.
2. Ils sont plus intéressants que — tableaux.
3. — tableau est le plus joli de — collection.
4. Le jardin de — maison n'est pas si grand que — autre jardin, là-bas, à côté de l'école.
5. — homme a-t-il acheté — maisons et — jardins?
6. Il nous a vendu — bureau.
7. J'ai versé — encre dans — encrier.
8. Avez-vous apporté — papiers et — plume?
9. Donnez-lui — cahier.
10. A qui sont — buvard et — règle?

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. This collection of pictures is interesting.
2. It is better than that collection.
3. Who bought this house?
4. It is the prettiest house on the street.
5. That house beside the school is larger than this house but it is not so pretty.
6. This house has a large garden.
7. There are many flowers in this garden.
8. Those flowers are tulips but these flowers are violets.
9. These violets are smaller than these tulips but they are prettier.
10. The yellow tulips are not as pretty as the red roses.
11. That white rose is beautiful, isn't it?
12. Where did you find those white carnations?
13. Were they in this garden?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

14. No, they were in that woman's garden.
15. They were the smallest flowers in that garden.

### **Questionnaire.**

1. Nommez les cinq sortes d'adjectifs déterminatifs.
2. Quelles sont les formes de l'adjectif démonstratif?
3. Avec quoi s'accorde-t-il? Ex.
4. Quand emploie-t-on *cet*? Ex.
5. Pourquoi emploie-t-on *ci* ou *là*? Ex.

## CHAPITRE IX

### L'ADJECTIF POSSESSIF

L'adjectif possessif exprime la possession. Les adjectifs possessifs sont:

	<i>masculin</i>	<i>féminin</i>	<i>pluriel</i>
	<i>sing.</i>	<i>sing.</i>	<i>m. et f.</i>
1ère per.	mon	ma	mes
2ème per.	ton	ta	tes
3ème per.	son	sa	ses
1ère per.	notre	notre	nos
2ème per.	votre	votre	vos
3ème per.	leur	leur	leurs

L'adjectif possessif, en français, s'accorde avec le nom qu'il qualifie et non pas avec le possesseur, comme en anglais:

*Son crayon est ici. His (her) pencil is here.*

*Sa plume est sur la table. His (her) pen is on the table.*

Il faut répéter l'adjectif possessif devant chaque nom:

*Mon père et ma mère sont ici.*

#### REMARQUES:

1. Si le nom féminin singulier commence par une voyelle ou une **h** muette, nous employons **mon**, **ton**, **son**, au lieu de **ma**, **ta**, **sa**:

*Mon encre, ton amie, son histoire.*

2. Les adjectifs possessifs sont remplacés par l'article défini devant une partie du corps, quand le sens indique clairement le possesseur:

*J'ai mal à la tête.*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. Si le sens n'indique pas clairement le possesseur, on exprime, généralement, l'idée de possession par un pronom personnel régime:

**Je me brosse les dents. Il se lave les mains. Cet enfant est sale;** dites à la bonne de *lui* laver la figure.

N. B.—Dans les deux premiers exemples, le verbe est réfléchi, parce que le sujet fait l'action sur une partie de son propre corps.

4. En parlant des choses, **son, sa, ses, leur, leurs** ne s'emploient que dans la même proposition que le possesseur sujet:

**La ville a ses beautés.**

**Mais: Voici une grande ville; j'en admire les beautés.**

Si le substantif possédé est le complément d'une préposition, on emploie **son, sa, ses, leur, leurs**, même si le possesseur n'est pas le sujet de la proposition où se trouve l'adjectif possessif:

**Paris est une grande ville, nous admirons la beauté de ses édifices.**

### Exercice I.

*Remplacez le tiret par l'adjectif possessif (A) de la 1ère personne du sing.; (B) de la 3ème pers. du sing.; et (C) de la 2ème personne du pluriel:*

1. — livre et — papier sont sur — pupitre.
2. Où est — crayon, — plume et — cahier?
3. — encre est-elle dans — encrier?
4. Elle est avec — porte-plume et — buvard.
5. — craie et — gomme sont sur le plancher.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice II.

*Répondez aux questions suivantes:*

1. Où est votre règle?
2. Où est la règle de Marie?
3. Avez-vous apporté vos bons crayons?
4. Montrez-moi votre boîte.
5. Où sont nos livres?
6. Avez-vous la plume de Jean?
7. Qui a mon encre?
8. Ai-je votre plume?
9. Est-elle sur mon bureau?
10. Où sont mes affaires?

### Exercice III.

*Écrivez en français:*

1. These books are not interesting.
2. They are less interesting than those pictures.
3. I like this pen but this ink is poor.
4. My pen and pencils are on your desk.
5. It is on Mary's desk.
6. Where is your ruler?
7. It is on her desk.
8. No, it is on your table.
9. My ink is here but where is my ruler?
10. It is on his table with their books.
11. Have you her penholder?
12. Yes, it is in my box.
13. Where is her other pen?
14. Is it on my desk or in his box?
15. It is on your desk.
16. Their pens and pencils are in our box.
17. Our penholders are on your brother's desk.



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Questionnaire

1. Qu'exprime l'adjectif possessif?
2. Quels sont les adjectifs possessifs?
3. Faut-il les répéter devant chaque nom?
4. Avec quoi s'accorde-t-il?
5. Mettez dans des phrases: **mon, mes, sa, notre, vos, leurs.**
6. Comment exprime-t-on généralement le possessif devant une partie du corps?

## CHAPITRE X

### DE L'ADJECTIF INTERROGATIF

L'adjectif interrogatif sert à interroger. Les formes de l'adjectif interrogatif sont:

**quel** (*what, which*) pour le masculin singulier,  
**quelle** (*what, which*) pour le féminin singulier,  
**quels** (*what, which*) pour le masculin pluriel,  
**quelles** (*what, which*) pour le féminin pluriel:

**Quel livre avez-vous?**

**Quelle plume a-t-il?**

**Quels livres avez-vous?**

**Quelles plumes a-t-il?**

**De quelle couleur est cette fleur?**

#### REMARQUES:

1. Nous employons **quel** dans les exclamations pour signifier *what a! what!:*

**Quelle belle femme!**

**Quel beau temps!**

2. **Quel, quelle** est un adjectif et s'emploie toujours avec un nom qu'il modifie:

*Quel livre avez-vous apporté? What book did you bring?*

Mais: *Qu'avez-vous apporté? What did you bring?*

#### Exercice I.

*Remplacez le tiret par l'adjectif interrogatif convenable:*

1. — garçon est dans la salle?
2. Dans — salle est-il?
3. — livres a-t-il choisis?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

4. Sur — bureau les a-t-il mis?
5. — bon garçon!
6. — âge a-t-il?
7. — plumes lui avez-vous données?
8. Dans — tiroir les avez-vous prises?
9. — crayons avez-vous trouvés?

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. What is the color of your penholder?
2. Which penholder?
3. Your best (one).
4. It is red.
5. What pen have you?
6. I haven't any pen.
7. Here are some good ones.
8. Here is also a good pencil.
9. Thank you, I have some good ones.
10. What book did you give the boy?
11. What lady found these books?
12. Of what books are you speaking?
13. What is the color of those books?
14. They are blue, aren't they?
15. What pretty books!

### Questionnaire.

1. Quelles sont les formes de l'adjectif interrogatif?
2. Quand emploie-t-on **quel**? Ex.
3. Quand emploie-t-on **quelle**? Ex.
4. Quand emploie-t-on **quels**? Ex.
5. Que signifie **quel** quand il est exclamatif?
6. **Quel, quelle, etc.**, peut-il s'employer **seul** comme sujet ou régime d'un verbe?

## CHAPITRE XI

### LES ADJECTIFS NUMÉRAUX

Les adjectifs numéraux se divisent en **adjectifs numéraux cardinaux** et **adjectifs numéraux ordinaux**.

Les **adjectifs numéraux cardinaux** expriment le nombre.

Ce sont:

0. zéro	30. trente
1. un, une	31. trente et un
2. deux	40. quarante
3. trois	41. quarante et un
4. quatre	50. cinquante
5. cinq	51. cinquante et un
6. six (siss)	60. soixante (soissante)
7. sept (set)	61. soixante et un
8. huit (uit)	70. soixante-dix
9. neuf (neuf)	71. soixante et onze
10. dix (diss)	72. soixante-douze
11. onze	80. quatre-vingts
12. douze	81. quatre-vingt-un
13. treize	90. quatre-vingt-dix
14. quatorze	91. quatre-vingt-onze
15. quinze	100. cent
16. seize	101. cent un
17. dix-sept	200. deux cents
18. dix-huit (diz)	250. deux cent cinquante
19. dix-neuf (diz)	1000. mille
20. vingt	5000. cinq mille
21. vingt et un	1000000. un million
22. vingt-deux	1000000000. un milliard

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUES:

1. On n'emploie pas **un** devant **cent** et **mille**. **Cent** sans article signifie *one hundred, a hundred*.

2. Le **t** ne se prononce pas devant un autre nombre:  
**Cent onze**.

Le **t** de **vingt** se prononce entre **vingt** et **trente**.

3. Dans les dates, on emploie, généralement, **mil** au lieu de **mille**.

4. Après **un million** et **un milliard**, on met **de** devant un nom:

**Un million d'hommes**.

5. **Vingt** et **cent** prennent **s**, quand ils sont multipliés par un autre nombre:

**Quatre-vingts hommes, deux cents hommes**.

Mais ils restent invariables, quand ils sont suivis d'un autre nombre:

**Quatre-vingt six hommes, quatre cent six hommes**.

**Vingt** et **cent** sont toujours invariables, quand ils sont employés pour **vingtième** et **centième**:

**Chapitre quatre-vingt, page trois cent**.

6. La consonne finale de 5, 6, 7, 8, 9, 10 est muette devant un substantif que ces nombres qualifient, quand ce substantif commence par une consonne:

**Dix (di) francs**.

7. **Huit** et **onze** n'ont ni liaison ni élision:

**Il n'a pas huit livres, le onze juin**.

### EMPLOI DES ADJECTIFS NUMÉRAUX CARDINAUX

Les adjectifs numéraux cardinaux s'emploient:

I. En parlant de l'heure:

**Quelle heure est-il? What time is it?**

**Il est quatre heures. It is 4 o'clock.**

**Il est deux heures et demie. It is half past two.**

**Il est cinq heures (et) un quart. It is 5.15.**

*Page quarante-sept (47)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

Il est six heures moins un quart. *It is 5.45, a quarter of six.*

Il est sept heures dix. *It is 7.10.*

Il est trois heures moins cinq. *It is 2.55, five of three.*

Il est midi et demi. *It is 12.30.*

Il est minuit. *It is midnight.*

A quelle heure? *At what time?*

A huit heures précises. *At exactly eight o'clock.*

Vers sept heures. *About 7 o'clock.*

A six heures du soir. *At six o'clock in the evening.*

### II. En parlant de l'âge:

Quel âge a-t-il? *How old is he?*

Il a huit ans. *He is eight (years old).*

Un garçon âgé de onze ans. *A boy eleven years old.*

### III. En parlant des dates et des titres des souverains, excepté premier:

C'est aujourd'hui le quinze décembre.

Henri IV (quatre). Mais: Napoléon I. (premier).

### IV. En parlant de la mesure:

Cette maison est haute de vingt pieds.

Cette maison a une hauteur de vingt pieds.

Cette maison a vingt pieds de hauteur.

Cette maison est longue de vingt-cinq pieds.

Elle a vingt-cinq pieds de longueur sur vingt de hauteur.

### Exercice I.

*Répondez à ces questions:*

1. Quel jour du mois est-ce aujourd'hui?
2. A quelle heure êtes-vous arrivé à l'école?
3. Y êtes-vous arrivé de bonne heure?
4. Quelle heure est-il à votre montre?
5. Est-il trois heures?
6. A quelle heure sortirez-vous?
7. Quelle heure est-il?
8. Votre sœur, à quelle heure est-elle sortie?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

9. Quel âge a-t-elle?
10. Est-elle plus âgée que vous?

### Exercice II.

Il y a sept jours dans la semaine. Les jours de la semaine sont: lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche. Il y a cinquante-deux semaines ou douze mois dans une année. Les mois de l'année sont: janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre. Il y a quatre saisons dans une année. Ce sont: le printemps, l'été, l'automne et l'hiver. En hiver, il fait froid.

Dans un jour, il y a vingt-quatre heures. Il y a soixante minutes dans une heure et soixante secondes dans une minute.

*Répondez aux questions suivantes:*

1. Combien de jours y a-t-il dans une semaine; dans deux semaines; dans trois semaines?
2. Nommez les jours de la semaine.
3. Quel jour de la semaine est-ce aujourd'hui?
4. Combien de semaines y a-t-il dans une année?
5. Combien de mois y a-t-il dans une année; dans deux années; dans cinq années?
6. Nommez les mois de l'année.
7. Comptez de six à trente; de quarante à quatre-vingts; de quatre-vingts à cent.
8. Combien font 2 fois 2; 8 fois 8; 12 fois 12?
9. Écrivez en toutes lettres: 61, 76, 81, 92, 300, 102, 2475, 1916.

### Exercice III.

*Écrivez en français:*

1. 73 and 18 make 91.
2. 94 and 17 make 111.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. 74 minus (moins) 31 make 43.
4. 66 minus 28 make 38.
5. Seven times (fois) eight make 56.
6. Eight times twelve make 96.
7. Twelve months make a year.
8. There are 52 weeks in one year.
9. How many weeks are there in three months?
10. How many minutes are there in one hour?
11. There are sixty minutes in an hour and 24 hours in one day.
12. How old is your little sister?
13. She is sixteen years old today.
14. She is four years older than her brother.
15. She was born (est née) June 17, 1903.
16. How high is that tree?
17. It is 23 feet high.
18. That house is three feet higher than the tree, (higher than the tree by (de) three feet).
19. The house is 36 feet long and 27 feet wide.
20. What time is it by his watch?
21. It is eight o'clock; it is a quarter to eight; it is half past eight; it is ten minutes to nine.



## CHAPITRE XII

### LES ADJECTIFS NUMÉRAUX ORDINAUX

Les adjectifs numéraux ordinaux marquent l'ordre, le rang.

1. Pour former les adjectifs numéraux ordinaux, on ajoute **ième** après la dernière consonne des adjectifs numéraux cardinaux, sauf dans les mots **cinq** et **neuf**.

2. On ajoute **u** après **q** dans **cinq** et nous changeons **f** en **v** dans **neuf** devant **ième** :

1st. premier : féminin, première	6th. sixième
2nd. deuxième (ou) second : féminin, seconde	7th. septième
3rd. troisième	8th. huitième
4th. quatrième	9th. neuvième
5th. cinquième	20th. vingtième
	21st. vingt et unième

I. Les adjectifs numéraux ordinaux s'accordent avec les noms en genre et en nombre :

Les dernières leçons.

Les premiers livres.

II. Les adjectifs numéraux ordinaux s'emploient pour exprimer une fraction :

Un cinquième,  $\frac{1}{5}$  ; un huitième,  $\frac{1}{8}$  ; quatre centièmes,  $\frac{4}{100}$  ; etc., comme en anglais ; mais : un demi,  $\frac{1}{2}$  ; un tiers,  $\frac{1}{3}$  ; trois quarts,  $\frac{3}{4}$ .

III. Dans les dates et dans les titres des souverains, on emploie les adjectifs numéraux cardinaux, sauf le premier :

Le premier mars. *March 1st.*

Mais : Le onze février. *February 11th.*

Le seize janvier. *January 16th.*

François premier. *Francis the First.*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

Mais: Louis *quatorze*. Louis the *14th*.

Henri *quatre*. Henry the *Fourth*.

Je suis parti le *premier* juin et je suis arrivé le *quatre*.

### REMARQUES:

1. On ne se traduit pas dans les dates, en français:

Je suis arrivé lundi. *I arrived on Monday.*

Il est parti le quinze. *He left on the 15th.*

2. En français, les nombres cardinaux précèdent les nombres ordinaux:

J'ai lu les *trois* ou *quatre premiers* chapitres de ce livre  
les *trois premiers* jours de mon séjour à la campagne.

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. 17, 17th.
2. 28, 28th.
3. 41, 41st.
4. 91, 91st.
5. 300, 300th.
6.  $\frac{2}{5}$ ,  $\frac{6}{8}$ ,  $\frac{8}{100}$ .
7.  $\frac{3}{2}$ ,  $\frac{2}{3}$ ,  $\frac{3}{4}$ .
8. Francis the First was a good king.
9. The French loved Henry IV.
10. Louis XIV was king of France in the 17th century.
11. Did your father go to Europe last summer?
12. Was he in France on July 14th?
13. He was in London the 14th and went to Paris the 15th.
14. He will return to Boston the 1st of August.
15. I was in France the 21st of June, 1912.
16. I shall be in New York on Sunday.
17. I shall read the first three chapters of that book.

## CHAPITRE XIII

### ADJECTIFS INDÉFINIS

Les **adjectifs indéfinis** indiquent les personnes et les choses d'une manière vague. Ils s'accordent en genre et en nombre avec le nom :

**Je n'ai reçu aucun livre.**

Voici quelques adjectifs indéfinis :

**Chaque** s'emploie au singulier :

**Il y va chaque jour.**

**Différents et divers** sont pluriels :

**Il a de différents livres.**

**Maint** se traduit par *many a* :

**Je l'ai fait maintes fois.**

**Même** est adjectif ou adverbe.

**Même** est adjectif quand il accompagne un nom ou un pronom personnel ; il signifie en anglais *same* ou *self* :

**Ces élèves font souvent les mêmes fautes.**

**Les enfants eux-mêmes ont beaucoup souffert dans la dernière guerre.**

**Même** est adverbe et par conséquent invariable quand il signifie *even* :

**Toutes les leçons même difficiles sont intéressantes.**

**Même le patinage ne m'intéresse plus.**

**Mon oncle est la bonté même.**

**Quelque** s'emploie rarement :

**Je le ferai quelque jour.**

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

**Quelques** s'emploie beaucoup et correspond, en anglais, à *a few*:

**J'ai acheté quelques tableaux.**

**Quelconque** se place après le nom et signifie, en anglais, *any, whatever*:

**Donnez-moi un journal quelconque.**

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. Are you looking for a certain book?
2. No, give me any book whatever.
3. Each day I find a different book.
4. I find even these novels interesting.
5. Here are a few good novels.
6. Each morning I buy some newspapers.
7. I do not always buy the same newspaper.
8. I buy different papers.
9. Today I haven't any newspaper.
10. Many a time I have two.
11. Even today I bought three magazines and two newspapers.

### Questionnaire.

1. Quels sont les adjectifs indéfinis?
2. Quel est l'adjectif indéfini employé au singulier?
3. Quels sont les adjectifs indéfinis employés au pluriel?
4. Employez-les dans des phrases.
5. Que signifie **même**? Ex.

## CHAPITRE XIV

### DU PRONOM

**Le pronom** est un mot qui tient la place d'un nom. Il s'accorde, en genre et en nombre, avec le nom qu'il remplace:

Où est votre frère? *Il* est à la maison.

Avez-vous apporté vos patins? J'ai apporté *les miens*.

Il y a six sortes de pronoms: les **pronoms personnels**, **démonstratifs**, **possessifs**, **relatifs**, **interrogatifs** et **indéfinis**.

### PRONOMS PERSONNELS

Il y a deux sortes de pronoms personnels: les **pronoms personnels disjoints** et les **pronoms personnels conjoints**.

### EMPLOI DES PRONOMS PERSONNELS CONJOINTS

Les **pronoms personnels conjoints** sont employés avec le verbe comme sujet ou comme régimes directs ou indirects. Ce sont:

#### SINGULIER

	<i>sujet</i>	<i>régime direct</i>	<i>régime indirect</i>
1ère pers.	je	me	me
2e pers.	tu	te	te
3e pers.	il, elle	le, la, se	lui, se

#### PLURIEL

1ère pers.	nous	nous	nous
2e pers.	vous	vous	vous
3e pers.	ils, elles	les, se	leur, se
3e pers.	(sing. ou plur.)	se, en, y.	

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUES:

1. Devant un verbe commençant par une voyelle ou une *h* muette, nous employons *m', t', l', s'*, au lieu de *me, te, le, la, se*.

2. Tu, te, s'emploient dans le langage familier.

3. On emploie *le, la, les* pour remplacer un nom déterminé, c'est-à-dire un nom précédé d'un article défini ou d'un adjectif déterminatif tel que *ce, mon*, etc.:

Êtes-vous *la* sœur de mon amie? Je *la* suis.

Êtes-vous *les* hommes que je cherche? Nous *les* sommes.

4. Pour remplacer un nom indéterminé, un adjectif, un verbe avec son régime, ou une proposition entière, on emploie *le* qui reste invariable:

Êtes-vous anglaise? Je *le* suis.

Sommes-nous frères? Nous *le* sommes.

On dit qu'elle va partir. Moi, je ne *le* crois pas.

5. Le pronom *en* signifie en anglais, *of it, of them, from it, from them, some* ou *any*:

Je vous *en* donne. *I give you some (of them, of it).*

Il nous *en* donne six. *He gives us six (of them).*

6. Le pronom *y* signifie à cette chose; à ces choses, à cela, etc., *to it, to them* (pour les choses), *in it, at it, there*:

Il *y* consentira.

Réfléchissez-*y*.

### LA POSITION DES PRONOMS

I. Le pronom personnel régime se place devant le verbe ou devant l'auxiliaire:

Je vous donne le livre.

Il m'a donné une plume.

Je le donne au garçon.

Ne le donnez pas au garçon.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

**EXCEPTION:** A l'impératif affirmatif, le pronom régime se place après le verbe; le pronom régime direct précède le régime indirect et **en** est toujours le dernier des pronoms:

**Donnez-le** au garçon.

**Donnez-les-tui.**

**Vendez-nous-en.**

Si le seul pronom personnel régime ou si le dernier pronom personnel régime est **me** ou **te**, on change cette forme en la forme disjunctive **moi** ou **toi**:

**Vendez-le-moi. Apportez-les-moi. Dépêche-toi.**

**Mais: Vendez-m'en. Apportez-m'en.**

**II.** S'il y a deux pronoms, l'un régime direct et l'autre régime indirect, le régime direct se place le plus près du verbe:

**Il nous le donne.**

**Je vous les donne.**

**Il me l'a donné.**

**Ne me le donnez pas.**

**EXCEPTION:** Si le pronom régime indirect est à la 3ème personne singulier ou pluriel, il se place après le régime direct et le plus près du verbe:

**Je le lui donne.**

**Ne la leur donnez pas.**

**Mais à l'impératif affirmatif** le régime direct se place toujours le plus près du verbe:

**Donnez-le-moi.**

**Donnez-le-lui.**

**III.** Voici une autre manière de déterminer la position des pronoms personnels régimes: un pronom de la 1ère personne ou 2ème personne précède un pronom de la 3ème personne:

**Il me le donne.**

**Je vous le prêterai.**

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

Quand les deux pronoms sont de la 3ème personne, le **direct** précède l'indirect:

**Je *le* *lui* vendrai.**  
**Il *les* *leur* a donnés.**

**Se** précède toujours les autres pronoms personnels.  
**Y** et **en** se placent toujours après les autres pronoms et **y** précède **en**:

**Il *se* *les* procure au guichet.**  
**Il *nous* *en* vend.**  
**Il *y* *en* a.**

IV. Voici un tableau de la position respective des pronoms personnels régimes:

me					
te	le	lui			
se	la	leur	y	en	
nous	les				
vous					

V. Certains verbes ne prennent pas de pronom personnel régime, tels que: **penser, s'habituer, s'accoutumer, aller, venir, courir**:

**Il pense à *moi*.**  
**Nous nous habituais à *lui*.**  
**Il vient à *eux*.**  
**Elle alla à *lui*.**

VI. Les Français évitent la combinaison d'un pronom personnel régime direct de la 1ère ou de la 2ème personne du singulier ou du pluriel avec un pronom personnel régime indirect de la 3ème personne du singulier ou du pluriel:

**Voici Madame Martin; je vais vous présenter à *elle*.**  
**Voici M. Martin; veuillez me présenter à *lui*.**



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice I.

*Répondez affirmativement, puis négativement, aux questions suivantes, en remplaçant les substantifs par les pronoms correspondants:*

1. Avez-vous mes plumes?
2. A-t-il acheté des crayons?
3. Ai-je ton crayon?
4. A-t-elle mes livres?
5. Avez-vous trouvé mon encrier?
6. Avons-nous vos papiers?
7. Ai-je votre chaise?
8. Avez-vous acheté les maisons?
9. Combien de sous avez-vous?
10. Vous avez apporté du papier, n'est-ce pas?

### Exercice II.

*Répondez affirmativement aux questions suivantes, en remplaçant les substantifs par les pronoms correspondants:*

1. Avez-vous dit cela à mon père? à ma mère? à mes sœurs?
2. Voulez-vous me donner cette chaise? ce crayon? ces livres?
3. Lui avez-vous donné cette lettre? ces timbres? ce porte-plume?
4. Vous a-t-il parlé de mon voyage? de ma visite?
5. En a-t-il parlé à son amie? à son maître?

### Exercice III.

*Remplacez les substantifs par les pronoms personnels convenables:*

1. Il a donné son ballon à sa sœur.
2. Donnez mon ballon à son amie.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. Vous avez vendu ce livre latin à cet élève.
4. Ne vendez pas ce livre français à votre frère.
5. Ces élèves vendront leurs livres aux élèves des autres classes.
6. Ne donnez pas vos livres à ces élèves.
7. Combien de visites avez vous dû faire à ce médecin?
8. Je ferai deux visites à ce médecin demain.
9. Prêtez-moi ce crayon, s'il vous plaît.
10. Ne prêtez pas ce crayon à mon frère.
11. Il y a trois crayons sur mon bureau.
12. Apportez-moi deux crayons demain.
13. Pensez à ces crayons quand vous sortirez.
14. N'oubliez pas vos cahiers.
15. Montrez-moi vos cahiers demain matin.

### Exercice IV.

*Écrivez en français:*

1. Here is a watch.
2. I'll give it to the boy; I'll not give it to the girl.
3. He will give me some gloves if he has any.
4. I'll give them to you.
5. Have you seen him?
6. Give him this umbrella.
7. I found it in my room.
8. My sister gave it to me.
9. She will give you one also.
10. There were two in my room.
11. I'll give them to him.
12. Don't give them to her.
13. I found them and I shall not give them to you.
14. Here is a hat.
15. Show it to the lady.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

16. She has not seen it.
17. Will you show it to her, please?
18. Is she French?
19. Yes, she is.
20. She is your sister's friend, isn't she?
21. No, she is not.

## CHAPITRE XV

### PRONOMS PERSONNELS DISJOINTS

Les pronoms personnels disjoints sont:

	<i>singulier</i>	<i>pluriel</i>
1ère pers.	moi	nous
2e pers.	toi	vous
3e pers.	lui, elle, soi	elles, eux

### EMPLOI DES PRONOMS PERSONNELS DISJOINTS

On les emploie:

I. Seuls, quand le verbe est sous-entendu:

**Qui est là? Moi.**

II. Après **c'est** ou **ce sont**:

**C'est moi.**

**C'est lui.**

**C'est nous.**

**Ce sont eux.**

(Si le pronom est à la 3ème pers. du pluriel, on emploie **ce sont**; autrement **c'est**.)

III. Après une préposition:

**Il est allé avec moi.**

**Il est arrivé après vous.**

IV. Pour donner plus d'énergie à un pronom personnel sujet ou régime:

**Moi, je l'ai dit.**

**Vous, vous parlez.**

**Lui, il a dit cela; elle, elle a dit autre chose.**

**Il m'a insulté, moi, son père.**

**Il les a trahis, eux, ses bienfaiteurs.**

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

V. Quand le sujet est composé de deux pronoms ou d'un pronom et d'un nom :

*Lui et moi, nous y irons.*

*Ma mère et vous, vous serez à la maison.*

VI. Quand le verbe a plusieurs pronoms personnels comme régimes, ou un nom et un pronom personnel comme régimes :

*Il en donne à vous et à moi.*

*Il en a donné à mon frère et à moi.*

### REMARQUE :

On emploie *soi* au lieu de *lui* ou *elle* :

1. Après un pronom indéfini :

*Chacun pour soi.*

2. Après l'infinitif précédé d'un verbe impersonnel :

*Faut-il penser à soi?*

## LES PRONOMS COMPOSÉS

On joint aux pronoms personnels disjoints l'adjectif **même** pour donner plus de force à l'expression : **moi-même, toi-même, lui-même, nous-mêmes**, etc. :

*Je l'ai fait moi-même.*

### REMARQUE :

**Moi-même, lui-même**, etc., ne peuvent jamais s'employer pour former un verbe réfléchi.

### Exercice I.

*Remplacez le pronom disjoint par celui de la 3<sup>e</sup> pers. du singulier, de la 1<sup>ère</sup> pers. et de la 3<sup>e</sup> pers. du pluriel :*

1. Qui a faim? *Moi.*

2. Voulez-vous aller au restaurant avec moi?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. Je voudrais y aller avec vous.
4. Jean et moi, nous y sommes allés hier soir avant vous.
5. Vous, vous avez pris mon livre.
6. Donnez-le-moi, s'il vous plaît, j'en ai besoin.
7. Eh bien! je le rapporterai moi-même ce soir.
8. Non, vous et moi, nous irons chez vous le chercher.

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. Who is at the door?
2. It is I.
3. Who is with you?
4. Mary and her little brother are with me.
5. She and he are here.
6. Don't close the door, open it, please.
7. Mary and I are going home, if you don't open it.
8. I shall go home without her, if she stays with him.
9. Her brother is with her.
10. I shall not stay with them.
11. My mother and I are going to church this morning.
12. Will she leave before you, if you are not at home?
13. She? No, she never goes there alone.
14. She will wait for me at home.

## CHAPITRE XVI

### LES PRONOMS DÉMONSTRATIFS

I. Les **pronoms démonstratifs** montrent la personne ou la chose dont on parle, tout en remplaçant cette personne ou cette chose.

Voici les pronoms démonstratifs :

**celui-ci, celui-là**, pour remplacer un nom masculin singulier,  
**celle-ci, celle-là**, pour remplacer un nom féminin singulier,  
**ceux-ci, ceux-là**, pour remplacer un nom masculin pluriel,  
**celles-ci, celles-là**, pour remplacer un nom féminin pluriel.

ce	}	sont invariables.
ceci		
cela		

#### REMARQUE :

Ces pronoms s'accordent en genre et en nombre avec le nom qu'ils remplacent :

Voici deux livres; *celui-ci* est le mien, *celui-là* est le vôtre.

J'ai acheté ces plumes; *celles-ci* sont pour vous, *celles-là* sont pour moi.

II. Ces pronoms s'emploient toujours avec le suffixe **ci** ou **là**, excepté devant la préposition **de** ou quand **celui**, **celle**, etc., est l'antécédent d'un pronom relatif :

J'ai apporté mes patins et *ceux* de mon frère.

Donnez-moi *ceux* que vous avez apportés.

Voici ma maison; voilà *celle* de ma tante.

III. **Celui-ci** (*celle-ci*, etc. . . .) traduit l'expression anglaise *the latter*; **celui-là**. (*celle-là*, etc. . . .) l'expression *the former*.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

En anglais on exprime *the former* d'abord, *the latter* ensuite:

Joffre et Foch sont deux grands généraux français. *Celui-ci organisa la victoire, celui-là arrêta l'ennemi à la Marne. The former stopped the enemy at the Marne, the latter organized the victory.*

IV. Celui qui se traduit par *he who*, celle qui par *she who*; ceux qui, celles qui, *they who*; celui que, *he whom*, etc.:

Ceux qui travaillent réussissent presque toujours.  
Les minutes paraissent longues à celui qui attend.

V. Ceci et *cela* ont un sens général et ne peuvent jamais s'employer avec un nom ou pour remplacer un nom déterminé:

Faites cela. *Do that (thing).*

Travaillez mieux que cela. *Work better than that (way).*

Donnez-moi ceci. *Give me this thing.*

Ceci est bon, cela est mauvais.

### Exercice I.

Remplacez le tiret par le pronom démonstratif convenable:

1. Cette maison est plus grande que —.
2. — de mon frère est encore plus grande.
3. Voici des livres; — sont bleus, — sont noirs.
4. — qui est sur votre bureau est intéressant.
5. J'ai mes plumes, où sont — de votre ami?
6. Donnez-moi — que vous avez.
7. J'ai perdu mon porte-plume; voici — que j'ai emprunté.
8. J'ai apporté mes patins et — de mon frère.
9. Cette boîte-ci est-elle plus petite que —?
10. — sont-elles meilleures que —?
11. — est bonne.
12. Étudiez mieux que —.



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. Is this house larger than that one?
2. Yes, it is also larger than my father's.
3. Those who like large houses like this one.
4. It has two gardens.
5. The one in front of the house is very pretty.
6. There are some flowers in that one.
7. There are vegetables in the one in back of the house.
8. There are beautiful trees in my father's.
9. I prefer those trees which have fruit.
10. Do you see those two schools?
11. There are boys and girls in that one.
12. The former are as numerous as the latter.
13. These girls are the ones who generally work.
14. Those are the ones who play.
15. The teachers like those who work.
16. I prefer the ones who play and study.
17. My brother's teacher likes him very much.
18. She is a very good teacher and helps the ones who do not understand the lesson.

### L'EMPLOI DU PRONOM "CE" COMME SUJET DU VERBE ÊTRE

Il ne faut pas confondre **ce** pronom démonstratif avec **ce** adjectif démonstratif. **Ce** adjectif s'emploie toujours avec un nom. **Ce** pronom ne s'emploie jamais avec un nom.

I. On emploie **ce** (*he, she, it, they*) comme sujet quand le verbe être est suivi d'un nom:

C'est mon père.

Ce sont mes amis.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### II. Quand il est suivi d'un pronom :

C'est moi.

C'est le mien.

### III. Ou du superlatif de l'adjectif :

C'est la femme la plus riche du village.

(*in se traduit par de après le superlatif.*)

IV. Ce s'emploie aussi comme sujet du verbe être, quand le verbe être est suivi d'un adjectif, sans être suivi d'un infinitif ou d'une phrase subordonnée :

C'est impossible.

C'est utile.

Mais: *Il* est inutile de travailler.

*Il* est possible qu'il vienne nous voir.

### V. Aussi dans quelques expressions, comme :

C'est dommage.

C'est vrai.

C'est à moi.

VI. Si le sujet du verbe être est une partie de phrase commençant par **ce** qui ou **ce** que, on emploie en français **ce** devant le verbe être :

Ce que j'adore le plus en vous, c'est votre bravoure.

Ce que je désire le plus ardemment, c'est de parler couramment le français.

### Questionnaire.

1. Quels sont les pronoms démonstratifs?

2. Avec quoi s'accordent-ils? Ex.

3. Quand emploie-t-on **celui**, **celle**, etc., sans le suffixe?

Ex.

4. Comment exprimez-vous *the former* et *the latter*? Ex.

5. Quand emploie-t-on **ceci** ou **cela**? Ex.

6. Quand est-ce qu'on emploie **ce** comme sujet du verbe être? Ex.

7. Quand emploie-t-on **c'est** devant un adjectif? Ex.

## CHAPITRE XVII

### LES PRONOMS POSSESSIFS

Les pronoms possessifs remplacent un nom, tout en y ajoutant l'idée de possession. Ce sont:

SINGULIER		PLURIEL (de la chose possédée)	
<i>masc.</i>	<i>fém.</i>	<i>masc.</i>	<i>fém.</i>
le mien	la mienne	les miens	les miennes ( <i>mine</i> )
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes ( <i>thine</i> )
le sien	la sienne	les siens	les siennes ( <i>its, his, hers</i> )

PLURIEL (du possesseur)	PLURIEL (du possesseur et de la chose possédée)
-------------------------	---

<i>masc.</i>	<i>fém.</i>	<i>masc. et fém.</i>
le nôtre	la nôtre	les nôtres
le vôtre	la vôtre	les vôtres
le leur	la leur	les leurs

I. Les pronoms possessifs s'accordent en genre et en nombre avec la chose possédée et non avec le possesseur:

**Vous avez vos plumes; il a les *siennes*.**

**J'ai mes crayons; il a les *siens*.**

**les *siennes* se rapporte à plumes, féminin pluriel;**  
**les *siens* se rapporte à livres, masculin pluriel.**

II. **Le tien, la tienne, les tiens, les tiennes, s'emploient dans le langage familier:**

**Mon fils, tu as mon livre et le tien, n'est-ce pas?**

III. **Le mien, le tien, etc., s'emploient pour indiquer la**

*Page soixante-neuf (69)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

distinction entre les possesseurs; l'idée de simple possession s'exprime plutôt par être + à + un pronom personnel disjoint:

Cette casquette est la *mienn*e; celle-là est la *vôtre*.

A qui est ce livre? Ce livre est à *moi*.

IV. Les *miens*, les *tiens*, les *siens*, les *nôtres*, etc., s'emploient substantivement en parlant des membres de la même famille, de la même société, etc.:

J'ai vu un *des miens* hier.

Rappelez-moi au bon souvenir *des vôtres*.

V. Les *siens*, les *siennes* signifient *his*, *hers*. Le possessif ne s'accorde pas en genre et en nombre avec le possesseur:

Mes livres et les *siens*. *My books and his (hers)*.

Mes plumes et les *siennes*. *My pens and his (hers)*.

VI. Quand les prépositions *de*, *à*, précèdent le pronom possessif, nous avons la contraction:

Je parle de mon livre et *du vôtre*.

Je les donne à mon ami et *au vôtre*.

Dites-le à vos amis et je le dirai *aux miens*.

### REMARQUE:

Remarquez l'emploi de l'adjectif possessif dans les constructions suivantes:

Un de *mes* élèves. *A pupil of mine*.

Un de *ses* amis. *A friend of his (hers)*.

Un Américain de *vos* amis. *An American, a friend of yours*.

### Exercice I.

Remplacez le tiret par le pronom possessif convenable:

1. Avez-vous apporté vos patins?

2. Oui, j'ai apporté — mais Marie a oublié d'apporter —.

Page soixante-dix (70)

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. Votre chapeau est ici, avez-vous vu — ?
4. Oui, — est sur la table dans le vestibule.
5. Vos souliers sont de meilleure qualité que —.
6. Où est-ce que vous avez acheté — ?
7. C'est là que Marie a aussi acheté —.
8. J'ai parlé à mes amis des occasions que l'on trouve dans ce magasin; parlez-en aussi à —.
9. J'ai oublié mon dictionnaire; si vous n'avez pas besoin de —, prêtez-le moi.

### Exercice II.

*Expliquez l'accord des pronoms possessifs:*

Si vous voyagez en France, vous y trouverez beaucoup de jolies villes. Elles sont plus intéressantes que les nôtres parce qu'elles sont plus anciennes. Les Français aiment leurs villes et ils les trouvent plus belles que les nôtres. Il y a une cathédrale dans beaucoup de villes. Paris a la sienne dont vous avez entendu parler. Elle s'appelle Notre-Dame. Dans ces cathédrales se trouvent de beaux vitraux et de jolis tableaux. Dans les nôtres on en trouve aussi, mais les couleurs des leurs sont plus belles que les nôtres. Les Français aiment leur pays et nous aimons le nôtre.

### Exercice III.

A qui est ce livre?	<i>Whose book is that?</i>
Ce livre est à moi.	} <i>That book is mine.</i>
Ce livre est le mien.	
Il est à moi.	} <i>It is mine.</i>
C'est le mien.	

*Écrivez en français:*

1. When you travel in France, do you find many beautiful cities there?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

2. Are they very interesting?
3. Are they more interesting than ours?
4. A friend of mine says that he finds them more interesting than ours because they are much older than ours.
5. The French like theirs better than ours.
6. They love their country but we love ours.
7. Each man loves his [own].
8. There are some beautiful cathedrals in the French cities.
9. I prefer them to ours.
10. The windows of theirs are very beautiful; those of ours are not so beautiful.
11. I have a picture of the one in (of) Paris.
12. It is called *Notre Dame*.
13. There is a picture of the one at (of) Rome.
14. Whose picture is it?
15. It is yours, isn't it? (two ways).
16. Yes, it is mine (two ways).
17. It is the one I bought when I was there.
18. It is better than yours.
19. Yours is larger but mine has better colors.

### Questionnaire.

1. Qu'expriment les pronoms possessifs?
  2. Nommez les pronoms possessifs.
  3. Avec quoi s'accordent-ils en genre et en nombre?
  4. Quelle est la différence entre **le mien** et **la mienne**?
  5. Que signifie **les siens**?
  6. Quelle contraction y a-t-il quand la préposition **de** ou **à** précède le pronom possessif?
  7. Comment exprime-t-on l'idée de simple possession?
- Ex.

## CHAPITRE XVIII

### LES PRONOMS RELATIFS

Les pronoms relatifs servent à lier une proposition subordonnée à un nom ou à un pronom qui précède et que l'on nomme antécédent.

Le pronom relatif s'accorde avec son antécédent en genre, en nombre, et en personne:

C'est vous qui avez le livre.

C'est mon frère qui est ici.

Les pronoms relatifs s'emploient comme sujet ou comme régime du verbe, ou après une préposition. Ce sont:

qui ( <i>who, which</i> )	}	comme sujet.
ce qui ( <i>what</i> )		
tout ce qui ( <i>all that</i> )		
que ( <i>whom, which</i> )	}	comme régime direct.
ce que ( <i>what</i> )		
tout ce que ( <i>all that</i> )		
lequel, laquelle, etc. ( <i>whom, which</i> )	}	après une préposition.
quoi ( <i>what</i> )		
qui ( <i>whom</i> )		

dont (*whose, of which, of whom*) pour remplacer **de** et le pronom relatif.

où (*in which, at which, where*) est l'équivalent de **à** ou **dans** et le pronom relatif.

I. Qui (*who, which*) est employé comme sujet du verbe et que (*whom, which*) comme régime direct:

L'homme qui est ici est mon père.

Le livre que vous avez est celui de mon frère.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUES:

1. Après une préposition, il faut employer **lequel, laquelle**, etc. Quand l'antécédent est une personne, on peut employer **qui** ou **lequel, laquelle**, etc.:

Le garçon avec **qui** (avec **lequel**) je suis allé patiner.

La dame pour **qui** (pour **laquelle**) j'ai fait cette commission.

2. Il faut exprimer le pronom relatif **que** en français même s'il n'est pas nécessaire en anglais:

Le livre **que** vous avez est le mien. *The book you have is mine.*

3. **Qui, que, et dont** sont précédés de **ce** pour signifier *that which*, ou *what* dans le sens de *that which*.

**Ce qui** s'emploie comme sujet et **ce que** comme régime du verbe; **ce dont** renferme la préposition **de**:

*Ce qui* est bon est cher.

*Ce que* vous avez est bon.

J'ai *ce dont* vous avez besoin. *I have what you need.*

4. **Ce qui, ce que, ce dont** sont précédés de **tout** pour signifier *all that which*:

*Tout ce qui* brille n'est pas or.

*Tout ce que* vous dites est vrai.

II. **Lequel, lesquels, laquelle, lesquelles** (*who, which, whom*) s'emploient souvent au lieu de **qui** ou **que** pour distinguer plus exactement:

Les frères de mes voisines, **lesquels** étaient là.

La sœur de mon ami, **laquelle** est chez moi.

### REMARQUE:

Quand ces pronoms sont précédés de la préposition **de** ou **à**, il y a contraction:

L'édifice à l'entrée **duquel** vous êtes est le Louvre.

Le garçon **auquel** vous avez donné le livre est mon frère.

Les jeunes filles **auxquelles** je pense sont mes amies.



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

III. Quoi s'emploie après une préposition, quand il n'y a pas d'antécédent. On l'emploie aussi dans une phrase elliptique (sans verbe) ou dans une exclamation :

A quoi pensez-vous?

Quoi! elle est partie!

Voilà de quoi il s'agit.

Quoi?

Il n'a pas de quoi payer.

IV. Dont renferme la préposition **de** et se traduit par *whose, of whom, of which*:

L'homme  $\left\{ \begin{array}{l} \text{duquel} \\ \text{dont} \\ \text{de qui} \end{array} \right\}$  je parlais.

### REMARQUE:

Il faut employer **duquel, de laquelle**, etc., et non pas **dont**, quand la phrase relative commence par une préposition:

L'homme *dans* la maison  $\left\{ \begin{array}{l} \text{de qui} \\ \text{duquel} \end{array} \right\}$  j'étais.

V. Où (*in which, where*) équivaut à la préposition **dans** ou **à** et le pronom relatif, quand il s'agit d'une place:

L'église où (à laquelle) j'allais bien souvent.

Remarquez la différence entre la construction française et la construction anglaise avec *whose, of which*:

L'homme dont nous voyons la maison. *The man whose house we see.*

L'église dont nous voyons la façade. *The church the facade of which we see.*

### Exercice I.

Faites des phrases, en vous servant des pronoms relatifs suivants:

Qui, laquelle, où, que, dont, auquel, quoi, duquel, à laquelle, desquels, lesquels, auxquelles et desquelles.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice II.

*Remplacez le tiret par le pronom relatif convenable:*

1. L'homme — est dans le jardin est mon père.
2. Le jardin — vous voyez est celui de mon père.
3. Quel jardin? Celui — vous voyez le mur.
4. Tout — nous voyons est joli.
5. Aimez-vous les fleurs — nous avions devant la maison  
— nous demeurions l'été dernier?
6. J'aime mieux les fleurs — sont dans ce jardin.
7. Le français est la langue — on a besoin pour voyager  
en Belgique et en Suisse.
8. Est-ce qu'il demande — il a besoin?
9. Il a besoin de — nous avons.
10. A — pense-t-il? Il pense à — il va faire ce soir.

### Exercice III.

*Expliquez l'emploi des pronoms relatifs:*

La France est un beau pays où il y a beaucoup de belles villes. Paris, dont je vous ai parlé, est une grande ville où j'ai demeuré quatre ans. C'est la ville que j'aime le mieux. A Paris se trouvent de belles places parmi lesquelles il faut citer la place de la Concorde. L'église, dont on peut voir la façade de la place de la Concorde, est la Madeleine. Cet édifice, que vous voyez de l'autre côté de la Seine, est le palais de la Chambre des Députés. On y fait les lois du pays. Ces huit statues, qui sont autour de la place, représentent les villes les plus importantes de la France. Celle-là, sur laquelle se trouvent des couronnes, est celle de Strasbourg. Voilà là-bas les Champs-Élysées, une belle avenue, qui mène au bois de Boulogne. De l'autre côté, il y a le jardin des Tuileries et le Louvre dans lequel il y a tant de beaux tableaux

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice IV.

*Écrivez en français.*

1. Do you know a country where there are many beautiful cities?
2. Yes, I know the one of which every one is speaking.
3. It is France.
4. There are many delightful cities in France but Paris is the one you will like the best.
5. It is a city in which there are broad avenues and interesting streets.
6. You will also find beautiful squares, among which is *la Place de la Concorde*.
7. Around this square are eight statues which represent the most important cities of France, among which is Strassbourg.
8. That city is represented by the one on which you see the wreaths.
9. The buildings that you see from the square are the church of *la Madeleine* and *la Chambre des Députés*.
10. The avenue in which you see so many people is the one of *les Champs Élysées*.
11. On the other side are the gardens of which I have often spoken to you.
12. They are called *les Jardins des Tuileries*.
13. The large building that you see from here is one in which there are a great many pictures.
14. It is called the *Louvre*.

### Questionnaire.

1. Quels sont les pronoms relatifs?
2. Avec quoi s'accordent-ils? Ex.
3. Comment s'emploient-ils? Ex.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

4. Que signifie le pronom **dont**?
5. A quoi équivaut le pronom **où**?
6. Quel pronom relatif emploie-t-on après une préposition?
7. Quand n'est-il pas possible d'employer **dont**?
8. Quand emploie-t-on **quoi**?
9. Comment exprime-t-on *what* dans le sens de *that which*? Ex.

## CHAPITRE XIX

### LES PRONOMS INTERROGATIFS

Les pronoms interrogatifs servent à interroger.

qui?	{ (who?) }	le sujet, en parlant
qui est-ce qui?	{ (who?) }	des personnes.
qui?	{ (whom?) }	le régime direct du
qui est-ce que?	{ }	verbe, en parlant des personnes.
qui?	{ (whom?) }	après une préposition, en parlant des personnes.
qu'est-ce qui?	{ (what?) }	le sujet, en parlant des choses.
que?	{ (what?) }	le régime direct du
qu'est-ce que?	{ }	verbe, en parlant des choses.
quoi?	{ (what?) }	après une préposition, en parlant des choses.
lequel? laquelle? etc.	{ }	signifie, en anglais, <i>which one?</i>
qu'est-ce que c'est que . . . ?	{ }	signifie, en anglais, <i>what is . . . ?</i>

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

I. On emploie **qui?** comme sujet ou régime du verbe ou après une préposition, quand on parle d'une personne.

Le verbe reste toujours au singulier avec **qui** interrogatif comme sujet:

Qui est là?

Qui est-ce qui est là?

Qui était à l'école?

Qui est-ce que vous avez vu? Qui avez-vous vu?

A qui est cette maison?

De qui parlez-vous?

II. **Qu'est-ce qui?** s'emploie comme sujet, en parlant des choses:

Qu'est-ce qui est sur la table?

Qu'est-ce qui est arrivé? *What has happened?*

Qu'est-ce qui vous amuse tant?

III. On emploie **que?** ou **qu'est-ce que?** (*what*) comme régime direct du verbe, quand on parle des choses:

Qu'a-t-il dit?

Qu'avez-vous? *What have you? What is the matter?*

Qu'est-ce que vous avez?

IV. **Quoi?** s'emploie après une préposition ou seul, quand on parle des choses:

De quoi parle-t-il?

J'ai quelque chose pour vous. **Quoi?**

V. **Lequel? laquelle?** etc., s'emploient comme sujet ou comme régime du verbe ou après une préposition, en parlant des personnes et des choses.

Lequel de ces enfants est le plus âgé?

Laquelle de ces églises est la plus ancienne?

A laquelle allez-vous?

Auxquels de vos amis voulez-vous que j'écrive?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUES:

1. Il ne faut pas confondre **quel**, etc., adjectif avec **lequel**, etc., pronom. **Quel** s'emploie toujours avec un nom ou un pronom; **lequel** ne s'emploie jamais avec un nom:

A *quel* théâtre allez-vous ce soir?

A*uquel* de ces théâtres préférez-vous aller?

2. **Que**, dans une question, s'emploie quelquefois dans le sens de **pourquoi**.

**Que**, dans une exclamation, s'emploie dans le sens de **comme**:

**Que** ne m'avez-vous dit cela?

**Que** c'est beau!

3. A **qui**, employé avec le verbe **être**, indique possession et correspond à l'anglais *whose*:

A **qui** est cette casquette?

4. *What is* formant une question, dont la réponse est supposée être une définition, s'exprime par, **qu'est-ce que c'est que**. . . .

Qu'est-ce que c'est que le Louvre?

C'est un grand musée.

Si la question est indirecte, *what is* s'exprime par **ce que c'est que**:

Dites-moi ce que c'est que le Louvre.

### Exercice I.

*Remplacez le tiret par le pronom interrogatif convenable:*

1. — était là?

2. — est dans la boîte?

3. — avez vous trouvé?

4. — de ces plumes préférez-vous?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

5. — avez-vous vu?
6. A — est cet argent?
7. De — est-il question?
8. A — pensez-vous?
9. — a fait ce travail?
10. — de ces hommes a-t-il l'intention d'écrire?
11. A — écrivez-vous?
12. — est arrivé?
13. Avec — êtes-vous allé au théâtre hier soir?
14. — de ces théâtres aimez-vous le mieux?
15. — faites-vous maintenant?

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. There are a great many churches in Paris, the majority of which are very large.
2. Which is the most beautiful?
3. I prefer the cathedral.
4. To which one do you go Sundays?
5. I go to the one that is near my hotel.
6. Who is the minister?
7. It's an American by the name of Stone.
8. Are there many stores in Paris?
9. Which one do you like best?
10. In which of the stores do you buy your gowns?
11. Where do you find pretty hats?
12. Which of your hats did you buy at the *Bon Marché*?
13. Which of your gowns?
14. Who generally buys gowns there?
15. Do you like that store?
16. Yes, it's a very good store and I find many pretty things there.



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

17. What have you bought today?
18. Whom did you see?
19. What is in your box?
20. Of which of the boxes are you speaking?

### Questionnaire.

1. Nommez les pronoms interrogatifs.
2. A quoi servent-ils?
3. Comment emploie-t-on *qui*? *que*? Ex.
4. Expliquez l'emploi de *quoi*? Ex.
5. Quand emploie-t-on *lequel*? Ex.
6. Quelle est la différence entre *quel* et *lequel*?
7. Comment traduisez-vous *what* comme sujet? *what* comme régime? Ex.
8. Comment traduisez-vous *which one*?
9. Comment traduisez-vous *what is*?

## CHAPITRE XX

### PRONOMS INDÉFINIS

Les pronoms indéfinis représentent les personnes et les choses d'une manière vague et générale:

*On me l'a dit.*

I. Voici quelques pronoms indéfinis invariables: **on**, (**l'on**), **personne**, **quiconque**, **rien**, **quelque chose**.

1. **On** s'emploie souvent, dans le langage courant, au lieu d'un pronom personnel de la première ou de la deuxième personnes du pluriel:

*A quelle heure dîne-t-on ici? Do you dine?*

*Par où commence-t-on? Do we begin?*

*Ah! maintenant on commence à comprendre. We begin.*

2. **On** remplace souvent la forme passive, en anglais, si l'agent n'est pas mentionné ou si l'agent est vague, pourvu qu'une action soit vraiment accomplie:

*On étudie les leçons dans cette grande salle.*

*On parle français dans ce magasin.*

3. **L'on** s'emploie généralement au lieu de **on** après **si** et **où**, excepté devant la lettre **l**:

*Si l'on a des amis, on est content.*

*Si on lit, on n'écoute pas.*

4. **L'on** s'emploie généralement après **que**, si le verbe suivant commence par le son **k**:

*Il faut que l'on cueille des fraises.*

5. **Aucun**, **rien**, **personne**, **nul** s'emploient toujours

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

au sens négatif avec **ne**, excepté dans une phrase elliptique (phrase sans verbe) :

Je *n'ai rien* trouvé.

*Nul* homme *n'est* venu.

*Aucun* élève *n'a* pu répondre à cette question.

### REMARQUES:

1. Dans une phrase qui contient une autre expression négative, **aucun**, **rien**, **personne**, **nul** ont un sens affirmatif:

Je *n'ai jamais rien* vu de plus beau. *Anything more beautiful.*

Il *n'a jamais rien* donné à *personne*. *Anything to anyone.*

2. Quand ils sont employés seuls, ils ont une signification négative:

Qui a-t-il vu? *Personne.*

Qu'a-t-il trouvé? *Rien.*

3. **Rien** précède le participe passé:

Je *n'ai rien* trouvé.

4. **Quelque chose** et **rien** sont masculins singuliers. Ils exigent **de** devant l'adjectif qui les modifie:

J'ai quelque chose *de bon*.

Je *n'ai rien de nouveau*.

II. Voici quelques pronoms indéfinis variables:

#### SINGULIER

aucun (e)

chacun (e)

quelqu'un (e)

l'un, l'une

#### PLURIEL

aucuns, aucunes

chacuns, chacune

quelques-uns, quelques-unes

les uns, les unes

Je ne connais *aucune* histoire.

*Chacun* en parle, etc.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUE:

Il faut remarquer la différence entre **quelque** adjectif et **quelqu'un**, **quelques-uns**, etc., pronom. **Quelque** s'emploie toujours avec un nom, **quelqu'un** jamais avec un nom:

J'ai visité *quelques* monuments.

J'ai visité *quelques-uns* des monuments de Paris.

III. 1. **Autre**. Remarquez la différence entre un **autre** livre et **encore** un livre:

Donnez-moi *un autre* livre. *A different book.*

Donnez-moi *encore* un livre. *Another, one more book.*

2. **Autre** s'emploie aussi avec **nous** et **vous**, pour ajouter de la force à ces pronoms personnels:

*Vous autres* Américains, vous voyagez beaucoup, mais  
*nous autres* Français, nous ne nous déplaçons rarement.

3. **Aucun** signifie *no, no one, none*:

*Aucun* de mes amis ne m'a dit cela.

Je n'ai *aucun* livre.

4. **Nul** signifie aussi *no, no one, none*.

Nul nie plus énergiquement qu'**aucun**:

*Nul* homme ne le dit.

*Nul* n'ose venir ici.

(*aucun* et *nul* exigent **ne** devant le verbe)

5. **Plusieurs** est toujours invariable:

*Plusieurs* de mes roses sont mortes.

J'ai *plusieurs* livres.

6. **Tel** est variable et suit toujours l'article:

*Un tel* le dit.

*Une telle* histoire m'étonne.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

7. **Tout**, adjectif, signifie en anglais *all, every, any, whole*, mais **tout**, pronom, sans un nom, signifie *everything, all*:

*Tout homme honnête refuserait de faire cela.*

*Tout coûte si cher.*

**Tout** est aussi employé comme adverbe dans le sens de *quite, very*; il est alors invariable, excepté quand il précède un adjectif féminin qui commence par une consonne ou une **h** aspirée. Il est alors féminin singulier ou pluriel:

*Ces hommes étaient tout pâles et tout agités.*

*Ces femmes étaient toutes pâles et tout agitées.*

S'il y a un article, il se place entre tout (adjectif) et le nom:

*Toute la maison.*

*Remarquez les expressions idiomatiques suivantes:*

tout le monde	<i>everybody</i>
tous les jours	<i>every day</i>
tous les cinq jours	<i>every five days</i>
tous deux (ou) tous les deux	<i>both</i>
tout à l'heure	<i>presently</i>
tout doux	<i>gently</i>
tout de bon (ou) pour tout de bon	<i>seriously</i>

### Exercice I.

*Remplacez le tiret par le pronom indéfini convenable:*

1. Voici — de joli.
2. — ne l'a vu.
3. — le dit.
4. Je n'ai jamais — vu de plus beau.
5. — de mes amies ne le dit.
6. Quand — est riche, — n'est pas toujours content.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

7. — des élèves ne sont pas à l'école.
8. J'ai perdu — de mes livres.
9. Je désire que — commence maintenant.
10. — parle français à Paris.
11. Je n'ai jamais — dit à —.

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. There are all sorts of people in a large city.
2. Each one can find amusement.
3. There is always something amusing at the theatres.
4. There is generally something good too.
5. Nobody is bored.
6. We go to the theatre every week.
7. Last week they played *Le Bourgeois Gentilhomme*.
8. Such a play is very amusing.
9. They say that all Molière's comedies are interesting.
10. I have seen a few of them.
11. You can go to the concerts in the public gardens for nothing.
12. Some of the concerts are very good.
13. People like them.
14. There is always something new.
15. I have heard several of them.
16. I am going to hear another tonight.
17. Who is going with you?
18. Nobody.
19. A few of my friends will be there.
20. Nobody will stay at home.
21. There is nothing interesting at the theatre.
22. Everyone goes to the concerts in the gardens in the summer.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REVUE

#### Parabole des Deux Pères de Famille

(*Expliquez les mots en italique*)

Deux hommes étaient voisins et *chacun d'eux* avait une femme et *plusieurs* petits enfants et *son* seul travail pour *les* faire vivre.

Et l'un de *cés deux* hommes s'inquiétait en *lui-même*, disant: "Si *je* meurs ou que je tombe malade, *que* deviendront *ma* femme et *mes* enfants?"

Et *cette* pensée ne le quittait point et *elle* rongea *son* cœur, comme un ver ronge le fruit ou *il* est caché.

Or, bien que la même pensée fût venue également à l'autre père, *il* ne s'y était point arrêté; "car," disait-il, "Dieu, *qui* connaît *toutes* ses créatures et *qui* veille sur *elles*, veillera aussi sur *moi* et sur ma femme et sur mes enfants."

Et *celui-ci* vivait tranquille, tandis que le premier ne goûtait pas un instant de repos ni de joie intérieurement.

Un jour qu'*il* travaillait aux champs, triste et abattu à cause de *sa* crainte, il vit quelques oiseaux entrer dans un buisson, *en* sortir et puis bientôt *y* revenir encore.

Et, s'étant approché, il vit deux nids posés côte à côte et, dans *chacun*, *plusieurs* petits nouvellement éclos et encore sans plumes.

Et, quand *il* fut retourné à *son* travail, de temps en temps *il* levait les yeux et regardait *ces* oiseaux *qui* allaient et venaient, portant la nourriture à *leurs* petits.

Or, voilà qu'au moment où l'une des mères rentrait avec sa becquée, un vautour *la* saisit, l'enleva et la pauvre mère, *se* débattant vainement sous *sa* serre, jetait des cris perçants.

A *cette* vue, l'homme *qui* travaillait sentit *son* âme plus troublée qu'auparavant; "car," pensait-il, "la mort de la mère,

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

c'est la mort des enfants. *Les miens* aussi n'ont que *moi*.  
*Que* deviendront-ils si je *leur* manque?"

Et, *tout* le jour, il fut sombre et triste et, la nuit, il ne dormit point.

Le lendemain, de retour aux champs, il se dit: "Je veux voir les petits de *cette* pauvre mère; *plusieurs*, sans doute, ont déjà péri". Et *il* s'achemina vers le buisson.

Et, regardant, il vit les petits bien portants; pas un ne semblait avoir souffert.

Et, ceci *l'*ayant étonné, *il* se cacha pour observer *ce qui* se passerait.

Et, après un peu de temps, il entendit un léger cri et *il* aperçut la seconde mère rapportant en hâte la nourriture qu'*elle* avait recueillie, et *elle* la distribua à *tous* les petits indistinctement, et il y *en* eut pour *tous*, et les orphelins ne furent point délaissés dans leur misère.



## CHAPITRE XXI

### DU VERBE

**Le verbe** est un mot qui exprime l'action, l'état, ou l'existence:

**Je chante, je reste, je suis.**

Le verbe se compose de deux parties: **la racine** et la **terminaison**:

**Chois/ir.**

La racine est la première partie du verbe, la partie qui reste invariable dans les verbes réguliers.

La terminaison est la deuxième partie du verbe, la partie qui varie pour indiquer la personne, le nombre, le temps, et le mode:

**Chant/er.**

**Chant** est la racine et **er** est la terminaison.

### DE L'ACCORD DU VERBE

1. Le verbe s'accorde avec le sujet en nombre et en personne:

**Il chante, nous chantons.**

2. Il s'accorde avec l'antécédent du pronom relatif qui est employé comme sujet:

**C'est moi qui *vais* à la maison.**

**C'est nous qui *chantons*.**

**Ce sont elles qui *chantent*.**

# GRAMMAIRE FRANÇAISE

## DU NOMBRE

Le verbe peut être **singulier** ou **pluriel** selon que le sujet représente une ou plusieurs personnes ou choses:

**Il parle, ils parlent.**

## DE LA PERSONNE

Il y a trois personnes: la première personne est celle qui parle:

**Je chante.**

La deuxième personne est celle à qui l'on parle:

**Vous chantez, tu chantes.**

La troisième personne est celle de qui l'on parle:

**Il chante, ils chantent.**

## DU MODE

Il y a cinq modes: l'**indicatif**, le **conditionnel**, l'**impératif**, le **subjonctif**, l'**infinitif**.

I. L'**indicatif** affirme la chose:

**Je parle** de mon ami.

II. Le **conditionnel** présente l'affirmation avec l'idée de condition:

**Je serais** content, s'il était là.

III. L'**impératif** exprime le commandement:

**Étudiez** vos leçons.

IV. Le **subjonctif** présente l'affirmation d'une manière dépendante ou la possibilité de l'action:

**Je désire** que les enfants *aillent* à l'école.

**Il se peut** qu'il *pleuve* demain.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

**V. L'infinitif** présente l'affirmation d'une manière vague et impersonnelle:

Il n'est pas facile de *faire* cela.

### Questionnaire.

1. Qu'est-ce qu'un verbe?
2. Quelles sont les deux parties du verbe?
3. Qu'est-ce que c'est que la racine? Ex.
4. Qu'est-ce que c'est que la terminaison? Ex.
5. Avec quoi s'accorde le verbe?
6. Expliquez les trois personnes du verbe.
7. Combien de modes y-a-t-il?
8. Nommez-les.

## CHAPITRE XXII

### DU TEMPS

Le temps exprime le moment de l'état ou de l'action du verbe:

*Je le fais maintenant.*  
*Il le faisait hier.*  
*Nous le ferons demain.*

Les temps du verbe se divisent en temps simples et en temps composés.

On appelle temps simples les temps conjugués sans auxiliaires:

*Je chante.*

On appelle temps composés ceux qui sont conjugués avec l'auxiliaire avoir ou être:

*J'ai chanté.*  
*Il est sorti.*

Il y a quatre temps simples: le présent, l'imparfait, le passé, défini et le futur.

I. Le présent exprime une action faite au moment où l'on parle:

*Je vous donne le livre.*

II. L'imparfait exprime une action continuée ou répétée dans le passé:

*Je chantais hier.*  
*J'allais à l'école tous les jours.*

III. Le passé défini exprime une action faite dans le passé. Il s'emploie surtout dans la narration écrite:

*Le roi entra dans la ville, parla à ses soldats et partit.*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### IV. Le futur exprime une époque à venir :

Il jouera du violon demain.

Il y a aussi sept temps composés. Ce sont : le **passé indéfini**, le **plus-que-parfait**, le **passé antérieur**, le **futur antérieur**, le **conditionnel antérieur**, le **subjonctif parfait**, et le **subjonctif plus-que-parfait**.

1. Le **passé indéfini** est une combinaison du présent de l'indicatif de l'auxiliaire et du participe passé du verbe :

J'ai fini—Je suis allé

2. Le **plus-que-parfait** est une combinaison de l'imparfait de l'indicatif de l'auxiliaire et du participe passé du verbe :

J'avais fini—J'étais allé

3. Le **passé antérieur** est une combinaison du passé défini de l'auxiliaire et du participe passé :

Après que j'eus fini—Après que je fus parti.

4. Le **futur antérieur** est une combinaison du futur de l'auxiliaire et du participe passé :

J'aurai donné—Je serai parti

5. Le **conditionnel antérieur** est une combinaison du conditionnel de l'auxiliaire et du participe passé du verbe :

J'aurais donné—Je serais parti.

6. Le **subjonctif parfait** est une combinaison du présent du subjonctif de l'auxiliaire et du participe passé du verbe :

Bien que j'aie donné—Bien que je sois parti.

7. Le **subjonctif plus-que-parfait** est une combinaison de l'imparfait du subjonctif de l'auxiliaire et du participe passé du verbe :

Bien que j'eusse donné—Bien que je fusse parti.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

Chaque mode a un ou plusieurs de ces huit temps du verbe. L'indicatif les a tous; le conditionnel a le présent et l'antérieur; le subjonctif a le présent, l'imparfait, le parfait et le plus-que-parfait, mais l'impératif n'a que le présent.

### Questionnaire.

1. Comment se divisent les temps du verbe?
2. Qu'est-ce qu'un temps simple?
3. Combien y en a-t-il?
4. Nommez-les.
5. Qu'est-ce que c'est que le plus-que-parfait; le passé antérieur; le futur antérieur?

## CHAPITRE XXIII

### DE LA FORMATION DES TEMPS

Pour faciliter la conjugaison, on divise les temps du verbe en **temps primitifs** et en **temps dérivés**.

Les **temps primitifs** sont ceux que l'on peut employer pour former les autres temps. Les temps qui servent généralement à former les autres temps sont: le présent de l'infinitif, le participe présent, le participe passé, le présent de l'indicatif et le passé défini.

Les temps dits dérivés sont ceux qui sont formés par les temps primitifs.

I. De l'infinitif présent on forme deux temps, le futur et le présent du conditionnel.

1. Le futur se forme en ajoutant les terminaisons **ai, as, a, ons, ez, ont**, à l'infinitif présent du verbe. A la 3ème conjugaison, il faut supprimer **oi** devant **r** final et, à la 4ème, il faut supprimer **e** final:

<i>Donner</i>	<i>Finir</i>	<i>Recevoir</i>	<i>Vendre</i>
je donner <b>ai</b>	je finir <b>ai</b>	je recevr <b>ai</b>	je vendr <b>ai</b>
tu donner <b>as</b>	tu finir <b>as</b>	tu recevr <b>as</b>	tu vendr <b>as</b>
il donner <b>a</b>	il finir <b>a</b>	il recevr <b>a</b>	il vendr <b>a</b>
nous donner <b>ons</b>	nous finir <b>ons</b>	nous recevr <b>ons</b>	nous vendr <b>ons</b>
vous donner <b>ez</b>	vous finir <b>ez</b>	vous recevr <b>ez</b>	vous vendr <b>ez</b>
ils donner <b>ont</b>	ils finir <b>ont</b>	ils recevr <b>ont</b>	ils vendr <b>ont</b>

#### REMARQUES:

1. Le futur est quelquefois irrégulier à la racine, mais jamais à la terminaison:

J'aurai, je serai, j'irai.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

2. Les terminaisons du futur sont vraiment le présent de l'indicatif du verbe avoir: ai, as, a, (av) ons, (av) ez, ont. La raison, c'est que le futur provient de la combinaison: J'ai à parler, je parler ai, *I have to speak*.

### Exercice I.

*Conjuguiez les verbes suivants au futur. (Faites des phrases.)*

parler	apercevoir	choisir	perdre
remplir	marcher	devoir	rompre

(Pour l'emploi du futur, voir page 95).

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. I shall wait for you.
2. Will you stay at school?
3. I shall finish my lessons and then I shall leave the school.
4. I shall be at home at four o'clock.
5. We shall receive our friends at quarter past four.
6. Will your friends receive us today?
7. Will they sing this evening?
8. No, they will not sing, they will dance.
9. Will you dine early?
10. Yes, I shall dine at half past six.

2. Le présent du conditionnel se forme en ajoutant les terminaisons de l'imparfait de l'indicatif, **ais, ais, ait, ions, iez, aient**, à l'infinitif présent du verbe. Dans les verbes en **oir**, il faut supprimer **oi** devant **r** final et dans les verbes en **re** il faut supprimer **e** final:

*Page quatre-vingt-dix-huit (98)*



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

<i>Donner</i>	<i>Finir</i>	<i>Recevoir</i>	<i>Vendre</i>
je donner ais	je finir ais	je recevr ais	je vendr ais
tu donner ais	tu finir ais	tu recevr ais	tu vendr ais
il donner ait	il finir ait	il recevr ait	il vendr ait
nous donner ions	nous finir ions	nous recevr ions	nous vendr ions
vous donner iez	vous finir iez	vous recevr iez	vous vendr iez
ils donner aient	ils finir aient	ils recevr aient	ils vendr aient

### REMARQUE:

Le présent du conditionnel a toujours la même racine que le futur.

### Exercice.

*Conjugez les verbes suivants au présent du conditionnel.  
(Faites des phrases.)*

porter	concevoir	chanter	attendre
finir	rendre	partir	devoir

(Pour l'emploi du conditionnel, voir page 92).

## II. Du participe présent on forme l'imparfait de l'indicatif et le présent du subjonctif.

1. On forme l'imparfait de l'indicatif en ôtant ant du participe présent et en ajoutant les terminaisons de l'imparfait: *ais, ais, ait, ions, iez, aient*:

<i>Donner</i>	<i>Finir</i>	<i>Recevoir</i>	<i>Vendre</i>
donn (ant)	finiss (ant)	recev (ant)	vend (ant)
je donn ais	je finiss ais	je recev ais	je vend ais
tu donn ais	tu finiss ais	tu recev ais	tu vend ais
il donn ait	il finiss ait	il recev ait	il vend ait
nous donn ions	nous finiss ions	nous recev ions	nous vend ions
vous donn iez	vous finiss iez	vous recev iez	vous vend iez
ils donn aient	ils finiss aient	ils recev aient	ils vend aient

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUE:

Excepté dans les trois verbes **être, avoir, savoir**, la racine de l'imparfait et du participe présent est toujours la même que la racine de la 1ère personne du pluriel du présent de l'indicatif.

On peut donc aussi former l'imparfait de l'indicatif ou le participe présent en prenant la 1ère personne du pluriel du présent de l'indicatif du verbe, en omettant **ons** et en ajoutant alors **ant** pour le participe présent et **ais, ais, etc.**, pour l'imparfait:

nous finiss (ons)	nous apercev (ons)	nous fais (ons)
finiss ant	apercev ant	fais ant
je finiss ais	j'apercev ais	je fais ais
etc.	etc.	etc.

### Exercice.

*Conjuguiez les verbes suivants à l'imparfait de l'indicatif:*

étudier	apercevoir	marcher	remplir
rendre	finir	vendre	recevoir

(Pour l'emploi de l'imparfait, voir page 133).

2. On forme le **présent du subjonctif** en ôtant **ant** du participe présent et en ajoutant les terminaisons du présent du subjonctif, **e, es, e, ions, iez, ent**. Les verbes en **avoir** changent **ev** en **oiv** devant les terminaisons muettes **e, es, e, ent**:

<i>Donner</i>	<i>Finir</i>
donn (ant)	finiss (ant)
que je donn e	que je finiss e
que tu donn es	que tu finiss es
qu'il donn e	qu'il finiss e
que nous donn ions	que nous finiss ions
que vous donn iez	que vous finiss iez
qu'ils donn ent	qu'ils finiss ent

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Recevoir*

recev (ant)  
que je reçoiv **e**  
que tu reçoiv **es**  
qu'il reçoiv **e**  
que nous recev **ions**  
que vous recev **iez**  
qu'ils reçoiv **ent**

### *Vendre*

vend (ant)  
que je vend **e**  
que tu vend **es**  
qu'il vend **e**  
que nous vend **ions**  
que vous vend **iez**  
qu'ils vend **ent**

### REMARQUES:

1. On peut aussi former le présent du subjonctif de la 1<sup>ère</sup> personne du pluriel du présent de l'indicatif, en ôtant **ons** et en ajoutant les terminaisons **e**, **es**, **e**, **ions**, **iez**, **ent**. Les verbes en **avoir** changent **ev** en **oiv** devant les terminaisons muettes **e**, **es**, **e**, **ent**.

2. Excepté dans les verbes **avoir** et **être**, un présent du subjonctif est toujours régulier à la terminaison. Certains verbes irréguliers ont la racine du présent du subjonctif irrégulière.

3. Excepté dans les verbes **savoir**, **pouvoir**, et **faire**, qui ont une racine irrégulière unique, tous les présents du subjonctifs irréguliers ont deux racines, une racine irrégulière devant les terminaisons muettes **e**, **es**, **e**, **ent** et une racine régulière devant les terminaisons prononcées **ions**, **iez**:

### *Aller*

que j' aille  
que tu ailles  
qu'il aille  
que nous *allions*  
que vous *alliez*  
qu'ils aillent

### *Venir*

que je vienne  
que tu viennes  
qu'il vienne  
que nous *venions*  
que vous *veniez*  
qu'ils viennent

(Pour l'emploi du subjonctif, voir page 176).

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice.

*Mettez les phrases suivantes à l'imparfait et au futur de l'indicatif et au présent du conditionnel:*

1. Mon frère a une maison ici, mais moi, je demeure à la campagne.
2. Il y a beaucoup d'oiseaux près de ma maison.
3. Quand ils m'aperçoivent, ils ont peur.
4. Je leur donne souvent du pain.
5. J'ai un jardin où il y a de jolies fleurs.
6. Mes chiens sont presque toujours dans le jardin, mais ils ne touchent pas aux fleurs.
7. Ils m'obéissent, mais ils n'obéissent pas à mon frère.
8. Il y a aussi des légumes dans mon jardin.
9. Je les vends à mes voisins.
10. Je suis très contente à Noël, si je reçois beaucoup de cadeaux.

**III. Du présent de l'indicatif on forme l'impératif en prenant la 2ème personne du singulier et les 1ère et 2ème personnes du pluriel. On supprime les pronoms personnels sujets. A la 1ère conjugaison, on supprime s final de la 2ème personne du singulier, excepté devant y ou en :**

#### PRÉSENT DE L'INDICATIF

#### IMPÉRATIF

##### *Donner*

tu donnes  
nous donnons  
vous donnez

donne (s)  
donnons  
donnez

##### *Finir*

tu finis  
nous finissons  
vous finissez

finis  
finissons  
finissez

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Recevoir*

tu reçois  
nous recevons  
vous recevez

reçois  
recevons  
recevez

### *Vendre*

tu vends  
nous vendons  
vous vendez

vends  
vendons  
vendez

### **Exercice.**

*Mettez les verbes en italique à la première et à la deuxième personnes du pluriel de l'impératif:*

Conseils d'une mère à son fils.

Travaille, *sois* fort, *sois* fier, *sois* indépendant, *méprise* les petites vexations attribuées à ton âge. *Réserve* ta force de résistance pour des actes et contre des faits qui en vaudront la peine. Ces temps viendront. *Garde* en toi le trésor de la bonté. *Sache* donner sans hésitation, perdre sans regret, acquérir sans lâcheté.

GEORGE SAND.

IV. Le passé défini forme l'imparfait du subjonctif. On forme l'imparfait du subjonctif de la première ou de la deuxième personne du singulier du passé défini par le changement de la dernière lettre en *sse*, *sses*, *\*t*, *ssions*, *ssiez*, *ssent*:

*je donnai*  
que je donnasse  
que tu donnasses  
qu'il donnât, etc.

*je finis*  
finisse  
finisses  
fintt, etc.

*je reçus*  
reçusse  
reçusses  
reçût, etc.

*je rompis*  
rompisse  
rompisses  
rompît, etc.

*Page cent trois (103)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Questionnaire.

1. Qu'est-ce qu'un temps primitif?
2. Combien y en a-t-il?
3. Nommez-les.
4. Quels temps forme-t-on de l'infinitif présent?
5. Comment forme-t-on le futur? Ex.
6. Comment forme-t-on le prés. du conditionnel? Ex.
7. Quels sont les temps formés du participe présent?
8. Comment forme-t-on chacun de ces temps? Ex.
9. Quelle irrégularité trouve-t-on à la racine dans le présent du subjonctif?
10. Quelle partie d'un futur est quelquefois irrégulière?
11. Quels temps peut-on former de la 1<sup>ère</sup> personne du pluriel du prés. de l'ind.?
12. Comment forme-t-on chacun de ces temps?
13. Comment forme-t-on l'impératif?
14. Quel temps forme-t-on du passé défini?
15. Comment forme-t-on ce temps?

## CHAPITRE XXIV

### REMARQUES GÉNÉRALES

#### Position du sujet

I. A la forme interrogative, le pronom sujet se place après le verbe ou après l'auxiliaire, dans un temps composé:

**Parlons-nous?**

**Venez-vous?**

II. A la troisième personne du singulier, si le verbe se termine par une voyelle, on place *t* entre le verbe et le pronom sujet *il*, *elle* ou *on*:

**Va-t-il?**

**Que donne-t-elle?**

**Parle-t-on français à Bruxelles?**

**Où alla-t-il?**

III. Si le sujet est un nom, ou un pronom démonstratif, ou possessif, ou indéfini, la question se forme en laissant le sujet avant le verbe et en plaçant un pronom personnel du genre et du nombre convenables après le verbe ou l'auxiliaire:

**Les élèves sont-ils arrivés?**

**Notre tante est-elle en ville?**

**Cela coûte-t-il cher?**

**Les vôtres sont-ils dans le vestibule?**

**Tout le monde est-il entré?**

IV. Le nom sujet peut suivre le verbe, quand la question commence par certains mots interrogatifs, tels que: **combien**, **quel**, **où**, si le verbe n'a pas de régime direct:

**Combien coûte *ce livre*?**

**(ou) Combien *ce livre* coûte-t-il?**

**Où est *votre frère*?**

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

(ou) Où *vo*tre frère est-il?

A quelle heure part *vo*tre père?

Mais: Où *vo*tre mère achète-t-elle ses provisions?

### REMARQUE:

Avec *pourquoi* le nom sujet se place toujours avant le verbe:

*Pourquoi vo*tre ami a-t-il vendu son automobile?

V. On peut aussi former une question en employant *est-ce que* (*is it that*). Dans ce cas, la construction est la même que dans une simple affirmation ou négation:

*Est-ce que vo*tre tante est arrivée?

*Est-ce que cela coûte cher?*

### REMARQUE:

Remarquez la position de *est-ce que* dans une phrase qui commence par un mot interrogatif:

Où *est-ce que vo*tre frère a acheté son costume?

A quelle heure *est-ce que vo*tre mère partira?

VI. A la première personne du singulier, présent de l'indicatif (1ère conjugaison), la question formée en plaçant je après le verbe et un accent aigu sur e de la terminaison, ne s'emploie que dans le style littéraire ou oratoire. On emploie de préférence la forme *est-ce que* dans la langue courante:

*Est-ce que je* parle français?

*Parlé-je* de cela?

*Qu'est-ce que je* donne?

VII. La forme *est-ce que* s'emploie exclusivement avec tous les verbes qui ne se composent que d'une syllabe à la première personne du singulier, présent de l'indicatif:



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

**EXCEPTIONS: ai-je? suis-je? dis-je? dois-je? fais-je?  
puis-je? sais-je? vais-je? vois-je?**

**Est-ce que je dors, moi?**

**Est-ce que je sers mon pays?**

**Mais: Puis-je?(ou) est-ce que je puis?**

**Forme interrogative sans idée d'interrogation.**

On emploie la forme interrogative sans idée d'interrogation:

1. Dans les phrases qui interrompent un discours direct:

**J'arriverai à huit heures, dit-il.**

**Partez tout de suite, commanda-t-il.**

2. En général, après certains adverbess et certaines locutions adverbiales:

***A peine* fut-il arrivé qu'il alla voir son ami.**

***Peut-être* viendra-t-il cet été.**

Voici quelques adverbess après lesquels on emploie généralement la forme interrogative, quand ils commencent la phrase:

à peine	<i>hardly</i>
aussi	<i>therefore</i>
au moins	<i>at least</i>
peut-être	
encore	<i>besides</i>
en vain	
probablement	

## NÉGATION AVEC LE VERBE

I. A la forme négative, on met **ne** devant le verbe ou l'**auxiliaire** (**n'** devant une voyelle ou une **h** muette) et **pas** après le verbe ou l'**auxiliaire**:

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

**Il n'a pas vendu son automobile.**

**Il ne viendra pas ce soir.**

N. B.—Pour une étude plus détaillée de la négation, voir Chapitre XXXVII, page 199.

### INVERSION

L'inversion consiste à placer le nom sujet après le verbe.

On emploie l'inversion :

I. Dans une phrase relative :

**Les maisons que vend *mon père*.**

**Dites-moi ce que vous a donné *votre ami*.**

**(ou) Les maisons que *mon père* vend.**

II. Quand un adjectif qualificatif commence la phrase :

**Grand fut *mon étonnement*!**

**Tel fut *le commencement* de cette guerre.**

III. Souvent, quand la phrase commence par un adverbe, tel que : **ainsi, ici, bientôt, là,** ou par un régime adverbial :

***Ainsi* finit le règne de ce roi.**

***Ici* repose ce général fameux.**

***A l'horizon*, montait une fumée légère.**

IV. Dans les phrases qui interrompent le discours direct :

**Fais cela, dit *sa mère*.**

**Viens ici, commanda *le père*.**

## CHAPITRE XXV

### VERBES AUXILIAIRES

Il n'y a que deux verbes auxiliaires: **avoir** et **être**.

Ils servent à conjuguer tous les autres verbes.

**Avoir** et **être** ont aussi leur emploi indépendant comme verbe ordinaire:

J'ai une maison.

Il est riche.

#### L'Auxiliaire Avoir

##### *Infinitif présent*

avoir

##### *Participe présent*

ayant

##### *Infinitif passé*

avoir eu

##### *Participe passé*

eu, ayant eu

#### L'Indicatif

##### *Présent*

j'ai

tu as

il ou elle a

nous avons

vous avez

ils ou elles ont

##### *Passé indéfini*

j'ai eu

tu as eu

il ou elle a eu

nous avons eu

vous avez eu

ils ou elles ont eu

##### *Imparfait*

j'avais

tu avais

il ou elle avait

nous avions

vous aviez

ils ou elles avaient

##### *Plus-que-parfait*

j'avais eu

tu avais eu

il ou elle avait eu

nous avions eu

vous aviez eu

ils ou elles avaient eu

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Passé défini*

j'eus  
tu eus  
il ou elle eut  
nous eûmes  
vous eûtes  
ils ou elles eurent

### *Passé antérieur*

j'eus eu  
tu eus eu  
il ou elle eut eu  
nous eûmes eu  
vous eûtes eu  
ils ou elles eurent eu

### *Futur*

j'aurai  
tu auras  
il ou elle aura  
nous aurons  
vous aurez  
ils ou elles auront

### *Futur antérieur*

j'aurai eu  
tu auras eu  
il ou elle aura eu  
nous aurons eu  
vous aurez eu  
ils ou elles auront eu

## Le Conditionnel

### *Présent*

j'aurais  
tu aurais  
il ou elle aurait  
nous aurions  
vous auriez  
ils ou elles auraient

### *Antérieur*

j'aurais eu  
tu aurais eu  
il ou elle aurait eu  
nous aurions eu  
vous auriez eu  
ils ou elles auraient eu

## Le Subjonctif

### *Présent*

que j'aie  
que tu aies  
qu'il ou qu'elle ait  
que nous ayons  
que vous ayez  
qu'ils ou qu'elles aient

### *Parfait*

que j'aie eu  
que tu aies eu  
qu'il ou qu'elle ait eu  
que nous ayons eu  
que vous ayez eu  
qu'ils ou qu'elles aient eu

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Imparfait*

que j'eusse  
que tu eusses  
qu'il ou qu'elle eût  
que nous eussions  
que vous eussiez  
qu'ils ou qu'elles eussent

### *Plus-que-parfait*

que j'eusse eu  
que tu eusses eu  
qu'il ou qu'elle eût eu  
que nous eussions eu  
que vous eussiez eu  
qu'ils ou qu'elles eussent eu

## L'Impératif

### *Présent*

aie  
ayons  
ayez

## L'Auxiliaire Être

### *Infinitif présent*

être

### *Infinitif passé*

avoir été

### *Participe présent*

étant

### *Participe passé*

été, ayant été

## L'Indicatif

### *Présent*

je suis  
tu es  
il ou elle est  
nous sommes  
vous êtes  
ils ou elles sont

### *Passé indéfini*

j'ai été  
tu as été  
il ou elle a été  
nous avons été  
vous avez été  
ils ou elles ont été

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Imparfait*

j'étais  
tu étais  
il ou elle était  
nous étions  
vous étiez  
ils ou elles étaient

### *Plus-que-parfait*

j'avais été  
tu avais été  
il ou elle avait été  
nous avions été  
vous aviez été  
ils ou elles avaient été

### *Passé défini*

je fus  
tu fus  
il ou elle fut  
nous fûmes  
vous fûtes  
ils ou elles furent

### *Passé antérieur*

j'eus été  
tu eus été  
il ou elle eut été  
nous eûmes été  
vous eûtes été  
ils ou elles eurent été

### *Futur*

je serai  
tu seras  
il ou elle sera  
nous serons  
vous serez  
ils ou elles seront

### *Futur antérieur*

j'aurai été  
tu auras été  
il ou elle aura été  
nous aurons été  
vous aurez été  
ils ou elles auront été

## Le Conditionnel

### *Présent*

je serais  
tu serais  
il ou elle serait  
nous serions  
vous seriez  
ils ou elles seraient

### *Antérieur*

j'aurais été  
tu aurais été  
il ou elle aurait été  
nous aurions été  
vous auriez été  
ils ou elles auraient été

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Le Subjonctif

#### *Présent*

que je sois  
que tu sois  
qu'il ou qu'elle soit  
que nous soyons  
que vous soyez  
qu'ils ou qu'elles soient

#### *Parfait*

que j'aie été  
que tu aies été  
qu'il ou qu'elle ait été  
que nous ayons été  
que vous ayez été  
qu'ils ou qu'elles aient été

#### *Imparfait*

que je fusse  
que tu fusses  
qu'il ou qu'elle fût  
que nous fussions  
que vous fussiez  
qu'ils ou qu'elles fussent

#### *Plus-que-parfait*

que j'eusse été  
que tu eusses été  
qu'il ou qu'elle eût été  
que nous eussions été  
que vous eussiez été  
qu'ils ou qu'elles eussent été

### L'Impératif

#### *Présent*

sois  
soyons  
soyez

## CHAPITRE XXVI

### AUXILIAIRES SECONDAIRES

On peut considérer comme auxiliaires secondaires certains verbes tels que: **aller, devoir, faire, pouvoir, savoir et vouloir**, parce que, devant un infinitif, ils s'emploient souvent avec la force d'un auxiliaire.

#### ALLER

**Aller**, employé au présent et à l'imparfait, indique un futur prochain ou une action sur le point d'être faite:

*Je vais chanter. I am going to sing (very soon).*

*J'allais sortir, quand vous êtes entré. I was (on the point of) going out when you came in.*

#### DEVOIR

1. **Devoir**, au présent, signifie *must, am to*:

*Je dois sortir ce soir.*

*Le bateau doit partir aujourd'hui.*

2. A l'imparfait, il signifie *was to*:

*Je devais chanter cette chanson.*

3. Au passé indéfini et au passé défini, il signifie *had to*:

*Il a dû la chanter.*

*Il dut la chanter.*

4. Au conditionnel présent, il signifie *ought to*:

*Il devrait la chanter.*

5. Au conditionnel antérieur, il signifie *ought to have*:

*Il aurait dû la chanter.*



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

6. Le verbe *must* se traduit, en français, tantôt par  **falloir**, tantôt par **devoir**. **Falloir** exprime la nécessité:

**Il faut avoir de l'argent pour vivre.**

**Devoir** exprime simplement la conséquence de ce qui précède ou de ce qui suit:

**Il vient d'acheter une grande automobile; il doit avoir de l'argent.**

**Il n'a pas passé cet examen; il doit être paresseux ou stupide.**

**Devoir** exprime aussi, tout particulièrement, l'idée de **devoir** et non de **nécessité**:

**Je dois aller voir un ami qui est malade.**

**Mais: Il faut manger pour vivre.**

7. **Devoir** s'emploie aussi, comme verbe principal, dans le sens de *owe*:

**Il me doit cinq francs.**

## FAIRE

1. Les expressions anglaises *to have*, *to cause*, *to see a thing done*, s'expriment en français par **faire** + le participe passé anglais transformé en infinitif actif:

**J'ai fait faire une robe. I had a dress made.**

**Il a fait venir le médecin.**

**Vous ferez exécuter cet ordre.**

2. Tous les pronoms personnels régimes, même ceux **qui**, en anglais, modifient le second verbe, modifient en français le verbe **faire**. Ils précèdent par conséquent **faire**, excepté à l'impératif affirmatif:

**Par qui avez vous fait faire cette robe?**

**Je l'ai fait faire par la couturière de mon amie.**

**On vous fera lever de bonne heure.**

**Si vous avez un bon médecin, faites-le venir.**

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. S'il y a deux régimes, celui qui indique la personne devient le régime indirect et l'autre le régime direct:

**Je lui ferai lire le livre.** *I'll have him read the book.*

**Je le lui ferai lire.** *I'll have him read it.*

**Faites-le-lui faire.** *Have him do it.*

4. On combine le verbe **faire** avec certains verbes neutres pour leur donner un sens actif:

**Le dîner cuit.** *The dinner is cooking.*

**La cuisinière fait cuire le dîner.** *The cook cooks the dinner.*

**L'œuf boît.** *The egg is boiling.*

**Faites bouillir l'œuf.** *Boil the egg.*

**La nouvelle circule.** *The news circulates.*

**Il fait circuler la nouvelle.** *He is circulating the news.*

5. *To make* + un adjectif s'exprime par **rendre**:

**Cela m'a rendu malade.** *It made me ill.*

**Vous le rendrez bien heureux.** *You will make him very happy.*

## POUVOIR

1. Il n'y a pas de différence entre *can* ou *may*:

**Puis-je sortir maintenant?** *May I go out now?*

**Je ne peux pas marcher si vite.** *I cannot walk so fast.*

2. *I could* s'exprime en français par **je pouvais, j'ai pu, je pus, je pourrais**, suivant le sens :

**Je pouvais voir qu'il était pressé.**

**Ce jour-là Napoléon put se reposer.**

**Avez-vous pu finir vos devoirs hier soir?**

**Si j'étais riche, je pourrais m'acheter une automobile.**

3. Remarquez la traduction de *I could have*: **j'aurais pu**. C'est le verbe **pouvoir** qui, en français, se met au temps composé:

**J'aurais pu venir plus tôt.** *I could have come earlier.*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

4. *May* dans le sens de **prière**, de **souhait**, s'exprime par le présent du subjonctif, sans la conjonction **que** :

*Puissiez-vous vivre bien années! May you live for many years!*

5. Quand *can* signifie connaissance, habilité à faire une certaine chose, on emploie en français de préférence le verbe **savoir** :

*Je sais patiner, mais je ne peux pas patiner aujourd'hui, parce que j'ai oublié d'apporter mes patins.*

### SAVOIR

A la forme négative du présent du conditionnel, **savoir** est employé pour le présent du verbe **pouvoir** :

*Il ne saurait raconter cette histoire. He cannot tell that story.*

*Je ne saurais refuser ce service.*

(On peut supprimer **pas** après **pouvoir** ou **savoir** suivis de l'infinitif.)

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. Can she dance?
2. Yes, but she cannot dance this evening.
3. She is to sing.
4. She has had a beautiful gown made for this evening.
5. She had the dressmaker make it.
6. It is very becoming to her.
7. She must be very tired.
8. Don't have her sing now.
9. I should like to have a hat made.
10. I ought to have done it yesterday.
11. I cannot do it myself.
12. I shall have my sister do it tomorrow.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Questionnaire

1. Quels sont les deux verbes auxiliaires?
2. A quoi servent-ils?
3. S'emploient-ils aussi comme verbes ordinaires?
4. Quels verbes peut-on considérer comme auxiliaires secondaires?
5. Faites des phrases pour montrer l'emploi du verbe **devoir**.
6. Faites des phrases pour montrer l'emploi du verbe **pouvoir**.
7. Faites des phrases pour montrer l'emploi du verbe **faire**.
8. Faites des phrases pour montrer l'emploi du verbe **savoir**.

## CHAPITRE XXVII

### LES QUATRE CONJUGAISONS

Il y a en français quatre conjugaisons qui se distinguent par la terminaison de l'infinitif présent. Celle de la première conjugaison est **er, donner**; de la deuxième, **ir, finir**; de la troisième, **oir, recevoir**; de la quatrième, **re, rompre**.

#### PREMIÈRE CONJUGAISON

*Infinitif présent*

donner

*Infinitif passé*

avoir donné

*Participe présent*

donnant

*Participe passé*

donné

#### L'Indicatif

*Présent*

je donne

tu donnes

il ou elle donne

nous donnons

vous donnez

ils ou elles donnent

*Passé indéfini*

j'ai donné

tu as donné

il ou elle a donné

nous avons donné

vous avez donné

ils ou elles ont donné

*Imparfait*

je donnais

tu donnais

il ou elle donnait

nous donnions

vous donniez

ils ou elles donnaient

*Plus-que-parfait*

j'avais donné

tu avais donné

il ou elle avait donné

nous avions donné

vous aviez donné

ils ou elles avaient donné

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Passé défini*

je donnai  
tu donnas  
il ou elle donna  
nous donnâmes  
vous donnâtes  
ils ou elles donnèrent

### *Passé antérieur*

j'eus donné  
tu eus donné  
il ou elle eut donné  
nous eûmes donné  
vous eûtes donné  
ils ou elles eurent donné

### *Futur*

je donnerai  
tu donneras  
il ou elle donnera  
nous donnerons  
vous donnerez  
ils ou elles donneront

### *Futur antérieur*

j'aurai donné  
tu auras donné  
il ou elle aura donné  
nous aurons donné  
vous aurez donné  
ils ou elles auront donné

## Le Conditionnel

### *Présent*

je donnerais  
tu donnerais  
il ou elle donnerait  
nous donnerions  
vous donneriez  
ils ou elles donneraient

### *Antérieur*

j'aurais donné  
tu aurais donné  
il ou elle aurait donné  
nous aurions donné  
vous auriez donné  
ils ou elles auraient donné

## Le Subjonctif

### *Présent*

que je donne  
que tu donnes  
qu'il ou qu'elle donne  
que nous donnions  
que vous donniez  
qu'ils ou qu'elles donnent

### *Parfait*

que j'aie donné  
que tu aies donné  
qu'il ou qu'elle ait donné  
que nous ayons donné  
que vous ayez donné  
qu'ils ou qu'elles aient donné

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Imparfait*

que je donnasse  
que tu donnasses  
qu'il ou qu'elle donnât  
que nous donnassions  
que vous donnassiez  
qu'ils ou qu'elles donnassent

### *Plus-que-parfait*

que j'eusse donné  
que tu eusses donné  
qu'il ou qu'elle eût donné  
que nous eussions donné  
que vous eussiez donné  
qu'ils ou qu'elles eussent  
donné

### **L'Impératif**

donne (s)  
donnons  
donnez

### **REMARQUES:**

A la forme interrogative, on change **e** muet en **é** à la première personne du singulier du présent de l'indicatif:

**Donné-je?**

A la troisième personne du singulier, si le verbe se termine par une voyelle, **t** se place entre le verbe et le sujet **il, elle, on**:

**Donne-t-il? Parla-t-on? Que désire-t-elle?**

Dans la conversation, on emploie l'expression **est-ce-que**, à la première personne du singulier, présent de l'indicatif, de préférence à l'inversion:

***Est-ce que* je parle français?**

au lieu de: ***Parlé-je* français?**

## CHAPITRE XXVIII

### REMARQUES SUR LA PREMIÈRE CONJUGAISON

I. Les verbes, terminés à l'infinitif par **cer**, comme **commencer**, **placer**, s'écrivent avec une cédille sous le c (ç), devant **a**, **o** :

Je commençais, nous commençons  
Je plaçais, nous plaçons

Nous employons cette cédille pour conserver la prononciation de la racine.

II. Les verbes, terminés à l'infinitif par **ger**, comme **manger**, **juger**, ont un **e** muet après **g** devant **a**, **o**, pour conserver la prononciation de la racine :

Je mangeais, nous mangeons  
Je jugeais, nous jugeons

III. Les verbes, terminés à l'infinitif par **eler**, **eter**, doublent **l** ou **t** devant un **e** muet :

appeler: j'appelle, j'appellerai  
jeter: je jette, je jetterai

#### REMARQUE:

Quelques verbes comme **geler**, **acheter**, **peler**, **modeler**, **celer**, etc., prennent un accent grave sur l'**e** devant une syllabe muette, au lieu de doubler **l** ou **t** :

geler: il gèle, il gèlera  
acheter: j'achète, j'achèterais

IV. Les verbes qui ont un **e** muet, à l'avant-dernière  
*Page cent vingt-deux (122)*



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

syllabe de l'infinitif, changent cet **e** muet en **è**, devant une syllabe muette:

mener: je mène, je mènerai

V. Les verbes qui ont un **é**, à l'avant-dernière syllabe de l'infinitif, changent cet **é** en **è**, devant une syllabe muette, excepté au futur et au conditionnel:

céder: je cède, ils cèdent

Mais: je céderai, je céderais

VI. Les verbes, terminés par **yer** à l'infinitif, changent **y** en **i**, devant un **e** muet:

nettoyer: je nettoie, je nettoierai

appuyer: j'appuie, j'appuierai

### REMARQUE:

Les verbes, terminés par **ayer**, peuvent garder **y**, devant un **e** muet:

payer: je paye, nous payerons (ou) je paie, nous paierons

### Exercice I.

*Changez à la première et à la troisième personnes du pluriel:*

1. Je mène mon amie au théâtre.
2. Elle s'appelle Marie.
3. J'achète de bonnes places.
4. Je paye cinq francs la place.
5. Je préfère ces places-là.
6. Je mange toujours après le théâtre.

### Exercice II.

*Changez à la 1ère personne du singulier et à la 3ème personne du pluriel:*

1. Nous nettoyons la chambre.
2. Nous la balayons.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. Nous plaçons les chaises dans le salon.
4. Nous les appuyons contre les tables.
5. Nous essayons de nettoyer les fenêtres aussi.
6. Nous dérangeons tout le monde.

### Exercice III.

*Écrivez en français:*

1. We shall celebrate my birthday to-morrow evening.
2. We shall take our friends to the theatre.
3. They often take us to a concert.
4. They are playing a very good comedy now.
5. It is called *L'Avare*.
6. My brother will buy good seats.
7. He always pays ten francs for them.
8. We do not prefer those seats but he prefers them.
9. We only pay five francs for ours.
10. We always eat after the theatre.
11. Let us go early; we do not disturb every one if we go at a quarter of eight.
12. The plays used to begin at eight but now they begin at a quarter past eight.

### Questionnaire.

1. Dans les verbes en **ger**, que fait-on pour conserver la prononciation de la racine?
2. Quand place-t-on une cédille sous le **c**, dans les verbes en **cer**?
3. Quelle est la règle pour les verbes en **eler**, **eter**? Ex.
4. Quelle est la règle pour **mener**, **semer**, **lever**? Ex.
5. Que font les verbes en **yer**? Ex.
6. Que font les verbes en **ayer**? Ex.

# GRAMMAIRE FRANÇAISE

## DEUXIÈME CONJUGAISON

*Infinitif présent*  
**finir**

*Infinitif passé*  
avoir fini

*Participe présent*  
**finissant**

*Participe passé*  
fini

### L'Indicatif

*Présent*  
je finis  
tu finis  
il ou elle finit  
nous finissons  
vous finissez  
ils ou elles finissent

*Passé indéfini*  
j'ai fini  
tu as fini  
il ou elle a fini  
nous avons fini  
vous avez fini  
ils ou elles ont fini

*Imparfait*  
je finissais  
tu finissais  
il ou elle finissait  
nous finissions  
vous finissiez  
ils ou elles finissaient

*Plus-que-parfait*  
j'avais fini  
tu avais fini  
il ou elle avait fini  
nous avions fini  
vous aviez fini  
ils ou elles avaient fini

*Passé défini*  
je finis  
tu finis  
il ou elle finit  
nous finîmes  
vous finîtes  
ils ou elles finirent

*Passé antérieur*  
j'eus fini  
tu eus fini  
il ou elle eut fini  
nous eûmes fini  
vous eûtes fini  
ils ou elles eurent fini

*Page cent vingt-cinq (125)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Futur*

je finirai  
tu finiras  
il ou elle finira  
nous finirons  
vous finirez  
ils ou elles finiront

### *Futur antérieur*

j'aurai fini  
tu auras fini  
il ou elle aura fini  
nous aurons fini  
vous aurez fini  
ils ou elles auront fini

## Le Conditionnel

### *Présent*

je finirais  
tu finirais  
il ou elle finirait  
nous finirions  
vous finiriez  
ils ou elles finiraient

### *Antérieur*

j'aurais fini  
tu aurais fini  
il ou elle aurait fini  
nous aurions fini  
vous auriez fini  
ils ou elles auraient fini

## Le Subjonctif

### *Présent*

que je finisse  
que tu finisses  
qu'il ou qu'elle finisse  
que nous finissions  
que vous finissiez  
qu'ils ou qu'elles finissent

### *Passé*

que j'aie fini  
que tu aies fini  
qu'il ou qu'elle ait fini  
que nous ayons fini  
que vous ayez fini  
qu'ils ou qu'elles aient fini

### *Imparfait*

que je finisse  
que tu finisses  
qu'il ou qu'elle finît  
que nous finissions  
que vous finissiez  
qu'ils ou qu'elles finissent

### *Plus-que-parfait*

que j'eusse fini  
que tu eusses fini  
qu'il ou qu'elle eût fini  
que nous eussions fini  
que vous eussiez fini  
qu'ils ou qu'elles eussent fini

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### L' Impératif

finis

finissons

finissez

### TROISIÈME CONJUGAISON

#### *Infinitif présent*

recevoir

#### *Infinitif passé*

avoir reçu

#### *Participe présent*

recevant

#### *Participe passé*

reçu

### L'Indicatif

#### *Présent*

je reçois

tu reçois

il ou elle reçoit

nous recevons

vous recevez

ils ou elles reçoivent

#### *Passé indéfini*

j'ai reçu

tu as reçu

il ou elle a reçu

nous avons reçu

vous avez reçu

ils ou elles ont reçu

#### *Imparfait*

je recevais

tu recevais

il ou elle recevait

nous recevions

vous receviez

ils ou elles recevaient

#### *Plus-que-parfait*

j'avais reçu

tu avais reçu

il ou elle avait reçu

nous avions reçu

vous aviez reçu

ils ou elles avaient reçu

#### *Passé défini*

je reçus

tu reçus

il ou elle reçut

nous eûmes

vous eûtes

ils ou elles reçurent

#### *Passé antérieur*

j'eus reçu

tu eus reçu

il ou elle eut reçu

nous eûmes reçu

vous eûtes reçu

ils ou elles eurent reçu

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Futur*

je recevrai  
tu recevras  
il ou elle recevra  
nous recevrons  
vous recevrez  
ils ou elles recevront

### *Futur antérieur*

j'aurai reçu  
tu auras reçu  
il ou elle aura reçu  
nous aurons reçu  
vous aurez reçu  
ils ou elles auront reçu

## Le Conditionnel

### *Présent*

je recevrais  
tu recevrais  
il ou elle recevrait  
nous recevriions  
vous recevriez  
ils ou elles recevraient

### *Antérieur*

j'aurais reçu  
tu aurais reçu  
il ou elle aurait reçu  
nous aurions reçu  
vous auriez reçu  
ils ou elles auraient reçu

## Le Subjonctif

### *Présent*

que je reçoive  
que tu reçoives  
qu'il ou qu'elle reçoive  
que nous recevions  
que vous receviez  
qu'ils ou qu'elles reçoivent

### *Parfait*

que j'aie reçu  
que tu aies reçu  
qu'il ou qu'elle ait reçu  
que nous ayons reçu  
que vous ayez reçu  
qu'ils ou qu'elles aient reçu

### *Imparfait*

que je reçusse  
que tu reçusses  
qu'il ou qu'elle reçût  
que nous reçussions  
que vous reçussiez  
qu'ils ou qu'elles reçussent

### *Plus-que-parfait*

que j'eusse reçu  
que tu eusses reçu  
qu'il ou qu'elle eût reçu  
que nous eussions reçu  
que vous eussiez reçu  
qu'ils ou qu'elles eussent reçu

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### L'Impératif

reçois  
recevons  
recevez

#### REMARQUE:

Les verbes en **oir** ont deux racines; la première se trouve en retranchant **oir** de l'infinitif: recevoir (**recev**); la deuxième se trouve en retranchant **ev** de la première racine (**rec**). Au prés. de l'indicatif, au passé défini, et au participe passé, nous avons la deuxième racine: **je reçois, je reçus, reçu.**

(Devant **o** et **u**, nous mettons une cédille sous le **c**: **il reçoit, il reçut.**)

### QUATRIÈME CONJUGAISON

*Infinitif présent*  
rompre

*Infinitif passé*  
avoir rompu

*Participe présent*  
rompant

*Participe passé*  
rompu

### L'Indicatif

*Présent*  
je romps  
tu romps  
il ou elle rompt  
nous rompons  
vous rompez  
ils ou elles rompent

*Passé indéfini*  
j'ai rompu  
tu as rompu  
il ou elle a rompu  
nous avons rompu  
vous avez rompu  
ils ou elles ont rompu

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Imparfait*

je rompais  
tu rompais  
il ou elle rompait  
nous rompions  
vous rompiez  
ils ou elles rompaient

### *Plus-que-parfait*

j'avais rompu  
tu avais rompu  
il ou elle avait rompu  
nous avions rompu  
vous aviez rompu  
ils ou elles avaient rompu

### *Passé défini*

je rompis  
tu rompis  
il ou elle rompit  
nous rompîmes  
vous rompîtes  
ils ou elles rompirent

### *Passé antérieur*

j'eus rompu  
tu eus rompu  
il ou elle eut rompu  
nous eûmes rompu  
vous eûtes rompu  
ils ou elles eurent rompu

### *Futur*

je romprai  
tu rompras  
il ou elle rompra  
nous romprons  
vous romprez  
ils ou elles rompront

### *Futur antérieur*

j'aurai rompu  
tu auras rompu  
il ou elle aura rompu  
nous aurons rompu  
vous aurez rompu  
ils ou elles auront rompu

## Le Conditionnel

### *Présent*

je romprais  
tu romprais  
il ou elle romprait  
nous romprions  
vous rompiez  
ils ou elles rompraient

### *Antérieur*

j'aurais rompu  
tu aurais rompu  
il ou elle aurait rompu  
nous aurions rompu  
vous auriez rompu  
ils ou elles auraient rompu



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Le Subjonctif

#### *Présent*

que je rompe  
que tu rompes  
qu'il ou qu'elle rompe  
que nous rompions  
que vous rompiez  
qu'ils ou qu'elles rompent

#### *Parfait*

que j'aie rompu  
que tu aies rompu  
qu'il ou qu'elle ait rompu  
que nous ayons rompu  
que vous ayez rompu  
qu'ils ou qu'elles aient rompu

#### *Imparfait*

que je rompis  
que tu rompisses  
qu'il ou qu'elle rompît  
que nous rompiissions  
que vous rompiez  
qu'ils ou qu'elles rompiissent

#### *Plus-que-parfait*

que j'eusse rompu  
que tu eusses rompu  
qu'il ou qu'elle eût rompu  
que nous eussions rompu  
que vous eussiez rompu  
qu'ils ou qu'elles eussent  
rompu

### L'Impératif

romps  
rompons  
rompez

Voir page 224 pour les verbes irréguliers.

## CHAPITRE XXIX

### EMPLOI DES MODES ET DES TEMPS

#### Indicatif

##### I. Présent.

Une action, commencée au passé mais qui continue dans le présent, s'exprime par le présent, en français. Le présent s'emploie donc, au lieu du passé, après les expressions suivantes: **il y a . . . que, voici (voilà) . . . que, depuis, depuis quand?, depuis . . . que**, pour exprimer l'idée que l'action continue dans le présent:

**Je l'attends depuis une heure.** *I have been waiting for him for one hour.*

**Depuis quand êtes-vous aux États-Unis?** *How long have you been in the United States?*

**Je suis aux États-Unis depuis dix ans.** *I have been here for ten years.*

**Il y a trois heures qu'il parle. }  
Voilà trois heures qu'il parle. }** *He has been speaking three hours.*

N. B.—Dans tous ces exemples, l'action continue dans le présent.

##### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. We like Mr. and Mrs. Dupont. We have known them for a long time.

2. They are arriving from New York. We have been waiting two hours for them.

3. Do they live in New York? Yes, they have been living there for three years.

*Page cent trente-deux (132)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

4. They are building a large house there.
5. Are you selling your house?
6. Yes, we are selling our house but we are building a larger one.
7. Are your friends looking for a good room in this hotel?
8. Yes, they are looking for one but they are wasting their time.
9. I am selecting some good rooms for them in this private house.
10. You receive letters from them often, do you not?
11. No, we do not receive letters from them but our sisters receive some.

### II. Imparfait.

L'imparfait correspond à la forme progressive ou habituelle exprimée en anglais par: *I was giving* ou *I used to give*.

On emploie l'imparfait pour exprimer:

1. Une action qui était en train de se faire:

Je *montais* l'escalier quand je suis tombé.

Il *lisait* quand je suis arrivé.

2. Une action habituelle au passé:

Autrefois, je me *levais* tous les matins à sept heures, mais ce matin, je me suis levé à huit heures.

3. Un état au passé:

Où *alliez-vous* à l'école (habitude), quand vous *étiez* petit (état)?  
Il *était* malade.

Qui a pris le livre qui se *trouvait* sur cette table?

4. Une description au passé:

Un magnifique château *s'élevait* autrefois sur ces ruines. Les épaisses murailles le *protégeaient* des attaques de l'ennemi. Les tours *servaient* de postes d'observation. Un pont-levis en *fermait* l'entrée. Des fossés profonds *l'entouraient*.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

5. On emploie toujours l'imparfait dans une proposition qui commence par **si**, quand la proposition qui exprime le **résultat** est au conditionnel:

S'il *faisait* beau, j'irais à la campagne. (Voir exercice, page 137.)

### III. Passé Indéfini.

1. Le passé indéfini exprime, comme en anglais, une action complètement terminée:

J'ai fini mon devoir.  
Je l'ai vu souvent.

2. En français, on emploie aussi le passé indéfini, dans la langue courante, dans la conversation, au lieu du passé défini qui s'emploie surtout dans la narration ou le style littéraire. Dans le discours direct, on emploie presque toujours le passé indéfini:

Où êtes-vous allé ce matin? *Where did you go?*  
Je suis allé voir un de mes amis. *I went.*  
Qu'avez-vous fait dimanche dernier?  
J'ai fait une promenade et j'ai étudié mon français. *I took a walk and I studied my French.*

Mais on dit:

Napoléon ce matin-là se *leva* de bonne heure et *alla* visiter la colonne Vendôme (narration).

"Avez-vous déjeuné?" (discours direct), *demanda-t-il* à Duroc (continuation de la narration).

### IV. Passé défini.

Le passé défini correspond au *past* en anglais et s'emploie comme le passé en anglais, excepté dans les cas où

*Page cent trente-quatre (134)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

il faut employer le passé indéfini. (voir paragraphe précédent).

On emploie le passé défini dans la narration; jamais dans le discours direct et rarement dans la conversation ou la correspondance:

Napoléon *examina* la colonne dans tous les détails, puis il *décida* d'entrer dans un restaurant pour déjeuner. Il *avait* faim (imparfait exprimant l'état); il *déjeunait* ordinairement de bonne heure (imparfait d'habitude). Il dit au Maréchal Duroc: "*Avez-vous déjà déjeuné?*" (Passé indéfini, discours direct) Le Maréchal *répondit* (narration): "*Non, je n'ai rien pris ce matin.*" (Passé indéfini, discours direct.)

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. The child entered the store, looked at the toys, chose one, and left the store.
2. He went home, showed the toy to his mother, and returned the six cents to his father.
3. The man arrived at the inn and asked for a room.
4. They gave him a large room.
5. He asked for some water.
6. We carried water to his room and filled the pitcher.
7. His wife and sister arrived later.
8. We selected good rooms for them.
9. They waited for him in the dining-room.
10. They always answered us in French because we spoke French to them.

### V. Plus-que-parfait.

L'emploi du plus-que-parfait est le même en français qu'en anglais. Pour la différence entre le plus-que-parfait et le passé antérieur, voir le paragraphe suivant.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### VI. Passé antérieur.

Le passé antérieur a le même sens que le plus-que-parfait en anglais et se traduit toujours par le plus-que-parfait anglais. On l'emploie, au lieu du plus-que-parfait, après certaines conjonctions de temps qui ne gouvernent pas le mode subjonctif, quand l'action du verbe n'est pas habituelle. Quand l'action est habituelle, on emploie le plus-que-parfait, même après ces conjonctions. Voici quelques conjonctions qui prennent le passé antérieur: **lorsque, quand, après que, aussitôt que, dès que.** L'adverbe à **peine** et l'expression **ne . . . pas plus tôt . . . que** prennent aussi le passé antérieur:

Ce soir-là, après qu'il *eut fini* ses devoirs, il alla voir son ami (action non habituelle).

Tous les soirs, après qu'il *avait fini* ses devoirs, il allait voir son ami (action habituelle).

Il *n'eut pas plus tôt dit* son nom que l'homme lui serra la main (action non habituelle).

Il *n'avait pas plus tôt fini* son travail qu'il quittait le bureau (action habituelle).

### VII. Futur.

1. On emploie le futur, en français, après les conjonctions **quand, lorsque, dès que, aussitôt que, après que, tant que,** quand il y a idée de futur:

Venez me voir, quand vous *serez* à Paris. *When you are in Paris.*

Descendez, aussitôt que vous *serez* prêt. *As soon as you are ready.*

Tant que je *vivrai*. *As long as I live.*

2. On emploie le présent après **si**, quand on a le futur dans la proposition qui exprime le résultat:

J'irai à Paris, si j'*ai* assez d'argent.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### VIII. Futur antérieur.

Le futur antérieur s'emploie comme en anglais.

N. B.—Remarquez l'emploi du futur antérieur au lieu du parfait anglais après les conjonctions **quand, lorsque, dès que, aussitôt que, après que, tant que**, quand il y a idée de futur:

Je sortirai, aussitôt que vous *serez retourné* de votre promenade.  
Il viendra me rejoindre, quand il *aura fini*.

### IX. Conditionnel.

Le conditionnel correspond à la forme anglaise *would* ou *should*.

On n'emploie jamais le conditionnel dans une proposition subordonnée qui commence par **si** indiquant une condition:

Elle l'épouserait, s'il *était* riche.

Quand le verbe après **si** est à l'imparfait, le verbe qui exprime le résultat est toujours au conditionnel:

Si j'*avais* beaucoup d'argent, je *voyagerais* beaucoup.

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. We should visit England next summer if we had money enough.
2. If my relatives lived there I should spend a year in London.
3. Would you go if you had the time?
4. Yes, I should travel in France and England if I were not working all summer.
5. I should borrow the money if I could.
6. Would you borrow the money if you were poor?
7. My father would loan it to you if you asked him for it.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

8. If you were working you would return the money, wouldn't you?

9. Yes, I should return it if I received it from your father.

10. He would be angry if I did not return it.

11. I should be glad if I had it.

12. He would be glad if I were with him.

### X. Conditionnel antérieur.

Le conditionnel antérieur s'emploie comme en anglais. Quand le verbe après si est au plus-que-parfait, le verbe qui exprime le résultat est généralement au conditionnel antérieur:

*Si j'avais eu beaucoup d'argent, je serais allé à Paris.*

### XI. Impératif.

L'impératif s'emploie pour commander.

Pour la position des pronoms personnels régimes avec un impératif, voir page 57.



## CHAPITRE XXX

### DES DIFFÉRENTES SORTES DE VERBES

Il y a deux espèces de verbes: les verbes transitifs et les verbes intransitifs ou neutres.

On appelle transitif un verbe qui peut avoir un régime direct:

Paul aime ses parents.  
Louis étudie ses leçons.

On appelle intransitif un verbe qui ne peut pas avoir de régime direct:

Je vais à l'école.  
Nous restons à la maison.

Si le verbe transitif exprime une action faite par le sujet et reçue directement par le régime, le verbe est alors à la forme active:

L'élève écrit ce devoir.  
Pierre frappe Paul.

Si l'action exprimée par le verbe est reçue par le sujet, le verbe est à la forme passive. On l'appelle verbe passif:

Le devoir est écrit par l'élève.  
Paul est frappé par Pierre.

Si l'action exprimée par le verbe est faite et reçue par la même personne, le verbe est à la forme réfléchi. On l'appelle verbe réfléchi:

Paul se lève de bonne heure; il se lave, puis s'habille vite.

#### REMARQUE:

Certains verbes se conjuguent avec deux pronoms de

*Page cent trente-neuf (139)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

la même personne sans être vraiment réfléchis; on les appelle verbes **pronominaux**:

**Je me souviens.      Il se bat.**

### VERBE A LA FORME PASSIVE

Le verbe à la forme passive marque une action reçue par le sujet:

**La lettre est écrite par moi.**

La conjugaison d'un verbe, à la forme passive, est tout simplement la conjugaison du verbe **être** avec le participe passé d'un verbe transitif. Ce participe passé s'accorde en genre et en nombre avec le sujet:

**Paul est puni** aujourd'hui par le professeur de français.  
**Louise a été punie** hier et elle **sera punie** encore demain.

### EMPLOI DE LA FORME PASSIVE

I. On emploie la forme passive, en français comme en anglais, si l'agent est exprimé ou connu:

**Ce livre est écrit par un Français.**

II. Si l'agent n'est pas mentionné, si l'agent est vague, les Français emploient, de préférence, la forme active avec le pronom indéfini **on**, pourvu qu'une action ait été vraiment accomplie:

**On étudie les leçons dans cette salle.    Lessons are studied in this room.**

**On parle français dans ce magasin.    French is spoken in this store.**

**On montera votre malle.    Your trunk will be brought up.**

III. Si une action n'a pas vraiment été accomplie, les Français emploient, de préférence, la forme réfléchie:

**Les livres se trouvent** sur la table.  
**Ce garçon s'appelle** Henri.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice I.

*Expliquez l'accord de chaque participe passé:*

La France est une république. Elle est divisée en départements. Le chef de la république est le président. Il est élu pour sept ans. Paris, la capitale de la France, est situé sur la Seine. Il est divisé en deux parties par la Seine. Les deux rives du fleuve sont reliées par 32 ponts dont le Pont-Neuf est le plus ancien. Ce pont est le plus populaire de Paris, grâce aux chansons et aux romans par lesquels il a été célébré. Cette ville de Paris est aussi divisée en vingt arrondissements qui sont administrés par vingt maires. Le chef de l'administration municipale de Paris est le préfet de la Seine.

### Exercice II.

*Répondez aux questions suivantes:*

1. La France est-elle une république ou une monarchie?
2. Qui est le chef du gouvernement?
3. Pour combien d'années est-il élu?
4. Quelle est la capitale de la France?
5. Combien d'arrondissements y a-t-il dans Paris?
6. Par qui chaque arrondissement est-il administré?
7. La Seine comment divise-t-elle Paris?
8. Par quoi les deux rives de la Seine sont-elles reliées?
9. Lequel des ponts est le plus ancien?
10. Pourquoi est-ce le plus populaire?

### Exercice III.

*Écrivez en français:*

1. Paris is the capital of France.
2. It is situated on the Seine.
3. France is divided into departments.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

4. Paris is divided into 20 districts.
5. The Seine also divides Paris.
6. It is divided into two parts by the Seine.
7. By what are the two banks of the river joined?
8. There are 32 bridges that join them.
9. Of all the bridges the Pont-Neuf is the most popular.
10. It has been celebrated by songs and stories.

### VERBE A LA FORME RÉFLÉCHIE

OU

### VERBE RÉFLÉCHI

I. Le verbe réfléchi (verbe pronominal) est un verbe qui est conjugué avec deux pronoms de la même personne, l'un sujet, l'autre régime direct ou indirect. Le sujet et un des pronoms régimes se rapportent à une seule et même personne:

*Je me lave.*

*Nous nous amusons.*

*Il s'est procuré des billets de théâtre.*

II. Le verbe réfléchi se conjugue toujours avec l'auxiliaire **être** dans les temps composés:

*Nous nous sommes bien amusés.*

III. Le participe passé des verbes réfléchis s'accorde en genre et en nombre avec le régime direct, si ce régime direct précède le participe passé:

(Voir règle du participe passé, page 162.)

*Elle s'est levée de bonne heure.*

*Nous nous sommes habillés vite.*

*Ils se sont procuré ces provisions au marché. (se régime indirect.)*

IV. Le pronom réfléchi qui, en anglais, est souvent sous-entendu s'exprime toujours en français:

*Page cent quarante-deux (142)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

**Nous nous sommes dépêchés.** *We hurried (ourselves).*

**Ils se sont habillés.** *They dressed (themselves).*

**Nous nous lavons.** *We wash (ourselves).*

V. Dans une phrase, on n'exprime pas généralement le possessif devant une partie du corps; on emploie seulement l'article défini et l'idée de possession est exprimée par un pronom personnel régime. Quand le sujet accomplit l'action sur une partie de son propre corps, le verbe est réfléchi:

**Je me lave les mains.**

**La bonne lui a lavé la figure.**

**Nous nous brossons les dents.**

**Il s'est cassé la jambe.**

VI. Le verbe réfléchi exprime aussi l'idée de réciprocité:

**Ils s'aiment.** *They love each other, one another.*

VII. Pour ajouter plus de force à l'idée de réciprocité, on peut employer l'un l'autre, les uns les autres, l'une l'autre, les unes les autres avec le verbe réfléchi:

**Ils s'aiment l'un l'autre (les uns les autres).**

**Elles se prêtent leurs livres l'une à l'autre.**

**Vous vous flattez l'un l'autre.**

VIII. L'un l'autre, etc., est nécessaire pour exprimer l'idée de réciprocité quand le régime du verbe est précédé d'une préposition autre que à:

**Ils travaillent l'un pour l'autre (les uns pour les autres).**

**Ils coururent l'un vers l'autre (les uns vers les autres).**

### REMARQUE:

Avec l'un l'autre, etc., la préposition se place toujours devant autre.

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. There is a beautiful cathedral in Paris.
2. What is it called?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. It is called *Notre-Dame*.
4. You must go to see it.
5. There are a great many things to see in a great city.
6. I always have a good time in Paris.
7. My sister had a good time in London last summer.
8. She fell and broke her arm two weeks ago.
9. She is not well this morning.
10. She rested yesterday and went to bed early.
11. She will be better to-morrow, I hope.
12. I was not well either but I got up early.
13. I dressed quickly and went for a walk.
14. I feel better now.

### VERBE INTRANSITIF OU NEUTRE

I. Le verbe intransitif ou neutre marque un état ou une action du sujet, mais ne peut avoir de complément direct :

Je reste à la maison.

Je vais en Suisse.

II. Les verbes intransitifs qui expriment une idée de déplacement (dans le sens d'**aller** et de **venir**) se conjuguent avec l'auxiliaire **être**. Ainsi les verbes **aller**, **venir**, **partir**, **sortir**, **arriver**, **monter**, **descendre**, **entrer**, etc., prennent l'auxiliaire **être**. Les verbes **rester**, **tomber**, **naître**, **mourir**, **devenir**, et **parvenir** prennent aussi l'auxiliaire **être** :

Il est allé en France.

#### REMARQUE :

Le participe passé des verbes intransitifs, conjugués avec **être**, s'accorde avec le sujet :

Elle est restée à la maison.

Nous sommes tombés sur la glace.

Il est mort.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice I.

1. *Mettez au pluriel tous les verbes en italique.*
2. *Expliquez l'accord des participes passés.*

Mon ami *est arrivé* de Londres. Il *est venu* me voir ce matin. Nous sommes allés faire une promenade au Bois. Nous avons bien marché; demain matin nous irons visiter le musée du Louvre. Nous partirons de bonne heure. J'y *suis allé* bien souvent, mais mon ami n'y *est jamais allé*. L'année dernière il *est monté* à la tour Eiffel; il était bien fatigué, quand il *est descendu*. Alors il *est entré* dans un café *se reposer* quelques instants.

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. Winter has returned.
2. The leaves have fallen and the flowers are dead.
3. My mother and sister have returned from London.
4. My sister went away a month ago; she returned yesterday.
5. We went to visit the Louvre together.
6. We did not remain long.
7. Her friend's mother has become very rich.
8. Her father died last winter.
9. Her father and mother went to Europe last year and they never returned.
10. Her sister Mary is very young; she was born in 1902, was she not?
11. Yes, she was born on the tenth of August, 1902, but she has grown (become) very tall.
12. Her sisters have both grown (become) very pretty.
13. The younger one was married and went to France with her husband.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### VERBE IMPERSONNEL

Quand un verbe intransitif ou neutre ne s'emploie qu'à la troisième personne du singulier, on l'appelle **verbe impersonnel** :

**Il pleut. Il neige.**

Le verbe impersonnel est conjugué, dans les temps composés, avec l'auxiliaire **avoir** et le participe passé reste invariable :

**Il a plu. Il a neigé.**

#### REMARQUES :

1. On peut employer un grand nombre de verbes, en anglais, au sens impersonnel ; en français, le nombre des verbes impersonnels est limité. Si le verbe français n'est pas impersonnel, le pronom sujet anglais *it* se traduit par **cela** ou familièrement **ça** :

**Cela me fera un bien grand plaisir de vous accompagner.**

*It will give me great pleasure to go with you.*

**Cela m'agace. It irritates me.**

**Cela me fait plaisir. It pleases me.**

**Cela le rend heureux. It makes him happy.**

2. Le verbe **faire**, à la forme impersonnelle, s'emploie, en français, au lieu du verbe **être**, en anglais, dans les expressions de temps, de température et de phénomènes naturels :

**Il fait beau.**

**Il a fait chaud.**

**Il faisait du soleil quand je suis sorti.**

**Il a fait du vent.**

Mais on dit : **le temps est beau**, parce que cette expression n'est pas impersonnelle.



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. It is raining now.
2. Is it necessary to go to town (en ville)?
3. Yes, it is necessary to go to-day.
4. It will not rain this afternoon; it is too cold.
5. Perhaps it will snow.
6. It snowed yesterday, didn't it?
7. Yes, it was very cold and it snowed all day.
8. What time is it?
9. It is half past nine.
10. It is late, I must leave at once.

### Questionnaire.

1. Combien de sortes de verbes y a-t-il?
2. Nommez-les.
3. Qu'est-ce qu'un verbe actif? (Ex. dans une phrase.)
4. Avec quel auxiliaire est-il conjugué?
5. Expliquez l'accord du participe passé? Ex.
6. Qu'est-ce qu'un verbe passif?
7. Avec quel auxiliaire est-il conjugué dans tous les temps?
8. Quelle est la règle d'accord du participe passé?
9. Conjuguez le verbe passif être puni dans tous les temps.

Je suis puni  
J'étais puni  
Je fus puni  
Je serai puni  
J'ai été puni  
J'avais été puni, etc.

10. Qu'est-ce qu'un verbe intransitif?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

11. Nommez les verbes intransitifs qui sont conjugués avec **être**.

12. Nommez quelques verbes intransitifs qui sont conjugués avec **avoir**.

13. Quelle est la règle d'accord du participe passé de ces verbes? (Exemples.)

14. Qu'est-ce qu'un verbe réfléchi?

15. Avec quel auxiliaire se conjugue-t-il?

16. Donnez la règle d'accord du participe passé du verbe réfléchi.

17. Conjuguez un verbe réfléchi dans tous les temps.  
Ex.

le présent:

Je me trouve.

Tu te trouves.

Il se trouve.

l'imparfait:

Je me trouvais.

le passé défini:

Je me trouvai.

le futur:

Je me trouverai.

le passé indéfini:

Je me suis trouvé, etc.

18. Qu'est-ce qu'un verbe impersonnel?

19. Avec quel auxiliaire est-il conjugué?

20. Le participe passé d'un verbe impersonnel est-il variable?

21. Donnez quelques verbes impersonnels.

22. Conjuguez ces verbes dans tous les temps.

## CHAPITRE XXXI

### DE L'INFINITIF

Il y a en français l'**infinitif présent** et l'**infinitif passé**.

Les terminaisons de l'**infinitif présent** sont:

- 1re. conjugaison **er**, chanter
- 2e. conjugaison **ir**, finir
- 3e. conjugaison **oir**, recevoir
- 4e. conjugaison **re**, perdre

L'**infinitif présent** s'emploie comme verbe et comme nom.

I. Comme **verbe**, il peut avoir un régime direct ou indirect:

Il sait chanter cette chanson.

Il va nous donner ce livre.

II. Comme **nom**, il peut servir:

- 1. De sujet: chanter est un plaisir.
- 2. De régime: il peut travailler.
- 3. De régime d'un nom: l'espoir de réussir.
- 4. De régime d'un adjectif: vous êtes difficile à contenter.

III. Tous les verbes en français gouvernent le verbe suivant à l'**infinitif**, jamais au participe présent:

J'aime à aller *patiner*. I like to go skating.

Je l'ai entendu *chanter*. I heard him singing.

Il réussit à *apprendre à patiner*. He succeeded in learning to skate.

IV. Tous les verbes ne gouvernent pas le verbe suivant à l'**infinitif** de la même manière; certains verbes gouvernent l'**infinitif** sans l'aide d'une préposition:

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

**Je veux parler français correctement.**

**Voulez-vous venir me voir?**

**Il vous voit sortir.**

**Je sais chanter.**

**Où comptez-vous aller?**

**D'autres gouvernent l'infinitif à l'aide de la préposition à :**

**Il apprend à patiner.**

**D'autres gouvernent l'infinitif à l'aide de la préposition de :**

**Il cesse de travailler à huit heures.**

Il n'y a aucune règle bien pratique pour classer les verbes suivant la préposition qu'ils exigent devant l'infinitif ; le plus simple est de les apprendre par cœur ou de se reporter aux listes données ci-dessous.

*Verbes qui gouvernent l'infinitif directement (sans préposition).*

accourir	désirer	prétendre
affirmer	devoir	se rappeler
aimer	écouter	reconnaître
aimer autant	entendre	regarder
aimer mieux	envoyer	retourner
aller	espérer	revenir
apercevoir	faillir	savoir
assurer	faire	sembler
avoir beau	falloir	sentir
avouer	s'imaginer	souhaiter
compter	laisser	soutenir
confesser	mener	supposer
courir	ouir	témoigner
croire	paraître	valoir mieux
daigner	penser	venir
déclarer	pouvoir	voir
déposer	préférer	vouloir, etc.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUES:

#### 1. Remarquez les exemples suivants:

J'aime mieux chanter que *de* parler. *I like better to sing than talk.*

Il vaut mieux chanter que *de* parler. *It is better to sing than to talk.*

(L'infinitif après *que (than)* est précédé de *de*.)

#### 2. Venir, dans le sens de *to come*, gouverne l'infinitif sans préposition:

Il vient me voir. *He is coming to see me.*

Venir, dans le sens de *to happen*, gouverne l'infinitif avec *à*:

S'il vient à chanter. *If he happens to sing.*

Venir, dans le sens de *to have just*, gouverne l'infinitif avec *de*.

Il vient *de* le faire. *He has just done it.*

Il venait *de* le faire. *He had just done it.*

#### 3. Remarquez les idiotismes suivants:

Que faire? for me elliptique pour: que (puis-je) faire? ou que (dois-je) faire? *What's to be done?*

Je ne sais que faire. *I don't know what to do.*

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. I shall come to see you before you go.
2. Do you intend to leave soon?
3. I should like to come today but I cannot leave the house.
4. I am going to send you a book.
5. I prefer to send it to you by my brother.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

6. He can leave it at your house.
7. I do not dare to send it by my friend.
8. She does not know how to go to your house.
9. She prefers to go with me.
10. She seems to be afraid when she is alone.
11. Can you come to see me again?
12. I saw you pass by my house yesterday.
13. We hope to go out this afternoon.
14. We intend to make some purchases.
15. Do you wish to go with me?
16. I prefer to have someone with me.
17. I'll come to get (chercher) you if you can go.

### VERBES QUI GOUVERNENT L'INFINITIF AVEC A

I. Il y a aussi des verbes qui prennent la préposition à devant l'infinitif :

Il aime à parler.  
Il a à étudier maintenant.  
Je vous enseigne à lire.  
Il m'aide à faire ce devoir.  
Je l'invite à dîner.

*Voici une liste des verbes les plus communs qui gouvernent l'infinitif avec à :*

abandonner (s') à	apprendre à	avoir à
aboutir à	apprêter (s') à	avoir (de la) peine à
admettre à	aspirer à	balancer à
adonner (s') à	attacher à	se borner à
aider à	attacher (s') à	chercher à
aimer à	attendre à	se complaire à
amuser (s') à	autoriser à	concourir à
appeler à	s'avilir à	condamner à
appliquer (s') à	avoir à	conduire à

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

consacrer (se) à	exceller à	se plaire à
consister à	exciter (s') à	pousser à
conspirer à	exercer (s') à	préparer (se) à
contribuer à	exhorter (s') à	provoquer à
coûter à	exposer (s') à	refuser (se) à
décider (se) à	gagner à	renoncer à
destiner à	habituer (s') à	resigner (se) à
dévouer (se) à	inciter à	résoudre (se) à
divertir (se) à	instruire à	réussir à
égayer (s') à	intéresser (s') à	servir à
employer (s') à	inviter à	songer à
encourager à	mettre (se) à	suffire à
enseigner à	parvenir à	tarder à, etc
entendre (s') à	passer à	travailler à
étudier (s') à	persévérer à	viser à

### REMARQUES:

1. En général, **forcer, obliger, contraindre** gouvernent l'infinitif avec **à**, quand ils sont employés à la forme active; avec **de**, quand ils sont employés à la forme passive:

**Je le forcerai à étudier.**

**Il m'oblige à partir de bonne heure.**

Mais: **Je suis obligé de partir de bonne heure.**

**Je suis forcé d'étudier.**

2. Les verbes qui expriment une tendance, une exhortation à quelque chose, gouvernent généralement l'infinitif avec **à**:

**Il m'exhorte à étudier.**

**Elle m'encourage à parler français.**

3. L'expression anglaise **in + le participe présent** après un verbe, si cette expression ne signifie pas *while + le participe présent*, s'exprime par **à + l'infinitif**:

**Il a réussi à me trouver. He succeeded in finding me.**

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

4. Remarquez que le verbe **avoir** gouverne l'infinitif avec **à**.

**Avez-vous quelque chose à faire?**

**Non, je n'ai rien à faire.**

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. Have you letters to write?
2. Yes, I have three to write.
3. I do not like to write letters.
4. My mother forces me to write letters.
5. I am going to invite my sister to visit me.
6. She will help me to do this work.
7. She likes to do it.
8. I shall succeed in finishing it, if she is here.
9. She will also teach me to play the piano.
10. I hope she will not be long in answering my letter.
11. We have decided to go out.
12. I have two friends to visit.
13. They invited me to come to see them.
14. We will have a good time singing and playing.
15. Have you learned to sing?
16. You must decide to learn.
17. My friends encouraged me to do so.
18. I have succeeded in singing very well.
19. This song is easy to sing.
20. I like to sing it.

### VERBES QUI GOUVERNENT L'INFINITIF AVEC **DE**

1. Il y a des verbes qui exigent la préposition **de** devant l'infinitif:

Il se réjouit **de** vous voir.

Elle cesse **de** chanter.

Il vous conseille **de** le faire.



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

*Verbes les plus communs qui gouvernent l'infinitif avec de :*

s'absoudre de	demander (de ou à)	mander de
s'abstenir de	dépêcher (se) de	manquer (de ou à)
accorder de	désespérer de	méditer de
achever de	déterminer (de ou à)	mêler (se) de
affecter de	détester de	menacer de
s'apercevoir de	dire de	mériter de
appréhender de	discontinuer de	mourir de
avertir de	dissuader de	négliger de
s'aviser de	écrire de	obliger (de ou à)
blâmer de	s'efforcer de	offrir (de ou à)
brûler de	entreprendre de	omettre de
censurer de	essayer (de ou à)	ordonner de
cesser de	s'étonner de	oublier de
charger de	éviter de	pardonner de
choisir de	excuser (s') de	passer (se) de
commander de	fatiguer (de ou à)	permettre de
commencer (de ou à)	féliciter (se) de	persuader de
conjurér de	finir de	plaindre de
conseiller de	se flatter de	prier de
consoler de	forcer (de ou à)	proposer de
se contenter de	garder (se) de	recommander de
continuer (de ou à)	gronder de	refuser de
craindre de	se hâter de	regretter de
crier de	imaginer de	remercier de
décider (de ou à)	jouir de	soupçonner de
décourager (se) de	jurer de	tâcher de
défendre de	louer de	tenter de, etc.

### REMARQUES:

1. Dans une comparaison le verbe qui suit *que* (*than*) est précédé de la préposition *de* :

Il vaut mieux rester à la maison *que de* sortir ce soir.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

2. L'infinitif s'emploie quelquefois dans une phrase au lieu du passé défini; il est alors précédé de la préposition **de** :

**Et les soldats de courir.** *And the soldiers fled.*

3. Tous les verbes qui signifient **crainte, défense, commandement** gouvernent l'infinitif avec **de** :

**Je lui ai commandé de venir.**

**Il m'a défendu de faire cela.**

**Je crains de le perdre.**

4. **Devoir** dans le sens de *owe* gouverne l'infinitif avec **de**, tandis que **devoir** dans le sens de *must, ought*, gouverne l'infinitif sans préposition :

**Je lui dois d'être ce que je suis aujourd'hui.**

**C'est à moi qu'il doit d'être riche.**

**Mais: Je dois étudier mes leçons.**

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. I advise you to speak to my brother.
2. You will soon have an opportunity to see him.
3. He stopped working an hour ago.
4. He will be glad to see you.
5. Ask him to tell you when he will be free.
6. Try to speak to him.
7. Haven't you the courage to enter?
8. He will not refuse to see you.
9. I am obliged to go.
10. I promised to be home early.
11. I am afraid of being late.
12. I shall leave now in order to arrive before ten o'clock.
13. I am going home to work.
14. Will you go without waiting for your brother?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

15. After coming to get you he will want to find you here.
16. Tell him to return home at once.
17. Avoid speaking to him of what I told you.
18. Take care not to do it.

### INFINITIF DÉPENDANT D'UN NOM OU D'UN ADJECTIF

I. Un infinitif qui dépend d'un nom ou d'un adjectif est, en général, précédé de la préposition **de** :

- Il est temps *de* partir.
- Il est facile *d'étudier* cette leçon.
- Je suis content *de* partir.
- Il est digne *de* vous servir.
- J'ai l'intention *de* sortir.
- Il a envie *d'aller* en France.

II. Cependant, si l'infinitif a un sens passif, c'est-à-dire si on peut le traduire par l'infinitif passif (*to be studied, written, etc.*), il est précédé de la préposition **à** :

- Cette leçon est facile *à étudier* (*to be studied*).
- Cette eau est bonne *à boire* (*to be drunk*).
- Il m'a apporté des lettres *à écrire* (*to be written*).
- Il m'a dit quelque chose d'utile *à savoir* (*to be known*).

III. Certains noms et certains adjectifs qui indiquent une aptitude, une tendance, un encouragement, une exhortation, une invitation, gouvernent toujours l'infinitif avec **à** :

- Ce drame est un encouragement *à rester* toujours honnête.
- Il est habile *à inventer* des excuses.
- Il est bien difficile de guérir un homme de la tendance *à se croire* un génie.
- Je viens de recevoir une invitation *à dîner*.

IV. Les mots **homme, femme, garçon, fille** gouvernent

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

l'infinitif suivant avec **à**, quand le sens est vraiment **capable de**, *likely to* :

Il est homme **à** vous trahir (capable de vous trahir).

### INFINITIF APRÈS UNE PRÉPOSITION

I. Toutes les prépositions en français gouvernent l'infinitif, excepté **en** qui gouverne le participe présent :

Il l'a fait sans penser.

II. La préposition **après** gouverne l'infinitif passé (voir parag. I, page 159).

III. La préposition **avant** gouverne l'infinitif avec **de** :

Venez me parler avant *de* partir.

Prenez ce médicament avant *de* manger.

IV. Toutes les locutions terminées par **de** ou **à**, comme **afin de**, **de manière à**, **jusqu'à**, etc. . . . gouvernent l'infinitif :

*Afin de* réussir à parler français, il alla passer un an en France.

V. **To**, signifiant **in order to**, s'exprime, en français, par **pour** :

Il a fait cela *pour* me faire plaisir.

Travaillez *pour* apprendre.

On n'emploie pas généralement **pour** après les verbes **aller**, **venir**. **Pour** devant un infinitif, après **aller** et **venir**, signifie que l'on n'a pas réussi :

Je suis allé *pour* vous voir, signifie: je suis allé, mais vous n'êtes pas chez vous, je n'ai pas réussi à vous voir.

Si l'on veut exprimer tout particulièrement l'intention, on traduit *in order to* par **exprès pour** :

Je suis venu *exprès pour* vous voir.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

VI. L'infinitif qui dépend des adverbes **assez**, **trop**, **est** précédé de **pour** :

Il est *trop* paresseux *pour* apprendre.

Il est *assez* fort *pour* porter cette table seul.

### DE L'INFINITIF PASSÉ

I. L'infinitif passé s'emploie après un verbe ou après la préposition **après** :

Je crois *avoir trouvé* mon livre.

Après *avoir* beaucoup *marché*, il y est arrivé.

### Exercice.

*Expliquez l'emploi de l'infinitif.*

Je ne connais qu'une manière de voyager plus agréable que d'aller à cheval : c'est d'aller à pied. On part à son heure, on s'arrête à sa volonté. On n'a pas besoin de choisir des chemins tout faits, des routes commodes ; on passe partout où un homme peut passer, on voit tout ce qu'un homme peut voir ; et, ne dépendant que de soi-même, on jouit de toute la liberté dont un homme peut jouir. J'ai peine à comprendre comment un philosophe peut se résoudre à voyager autrement. Qui est-ce qui, ayant un peu de goût pour l'histoire naturelle, peut se résoudre à passer un terrain sans l'examiner, un rocher sans l'écorner, des montagnes sans herboriser, des cailloux sans chercher des fossiles ?

Combien de plaisirs différents on rassemble par cette agréable manière de voyager !, sans compter la santé qui s'affermi et l'humeur qui s'égaye.

### Questionnaire.

1. Combien d'infinitifs y a-t-il en français ?
2. Quelles sont les terminaisons de l'infinitif présent ?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. Les verbes en français gouvernent-ils le **participe présent**?

4. Comment les verbes en français gouvernent-ils l'**infinitif**?

5. Nommez quelques verbes qui gouvernent l'**infinitif** sans préposition.

6. Nommez quelques verbes qui exigent la préposition **à**.

7. Nommez quelques verbes qui exigent la préposition **de**.

8. Quand emploie-t-on **pour** après **aller** et **venir**?

9. Qu'exigent la plupart des noms et des adjectifs devant l'**infinitif**?

10. Nommez une préposition qui **ne gouverne pas** l'**infinitif**.

11. Quel **infinitif** est-ce que nous employons après la préposition **après**?

12. Quand un **infinitif** qui dépend d'un nom ou d'un adjectif est-il précédé de la préposition **à**?

## CHAPITRE XXXII

### DU PARTICIPE

Il y a en français le **participe présent**, le **participe passé**, et le **participe composé** :

**donnant**

**donné**

**ayant donné**

### PARTICIPE PRÉSENT

I. Il y a en français deux formes en **ant** ; l'une est un **participe présent**, l'autre est un **adjectif verbal** :

Il faut sourire tout en *obéissant* (participe présent).

Cette jeune fille est *obéissante* (adjectif verbal).

II. Le **participe présent** exprime toujours une **action**, tandis que l'**adjectif verbal** exprime un **état**.

Le **participe présent** exprime nécessairement une **action** :

1e. S'il a un **régime direct** :

Les élèves, *apercevant* l'équipe de foot-ball, poussèrent des hourras enthousiastes.

2e. Quand on peut le traduire par **qui** et une autre forme du verbe :

Les garçons, *arrivant* à l'école, remarquèrent que la porte n'était pas encore ouverte.

*arrivant—qui arrivaient*

Ma tante, *riant* et *pleurant* à la fois, m'embrassa avec émotion.

*riant—qui riait*      *pleurant—qui pleurait*

3e. Quand le **participe présent** est précédé de **en** ou tout **en** :

Les jeunes filles, *tout en causant*, arrivèrent à la porte de l'école.

J'ai fini mes devoirs *en* vous attendant.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### PARTICIPE PASSÉ

Le participe passé peut s'employer sans auxiliaire ou avec un des auxiliaires avoir ou être.

I. Le participe passé, employé sans auxiliaire, s'accorde toujours (comme un adjectif ordinaire) avec le nom qu'il qualifie:

Une dame *estimée*.

Une leçon *finie*.

II. Le participe passé, conjugué avec l'auxiliaire être, s'accorde avec le sujet:

Elle est *allée* à la maison.

Ils sont bien *estimés*.

#### REMARQUE:

Les verbes réfléchis sont conjugués avec être, mais le participe passé ne s'accorde pas avec le sujet. Il suit la règle du participe passé conjugué avec avoir:

Elle s'est *habillée* vite.

Nous nous sommes *lavés* avec de l'eau chaude.

III. Le participe passé, conjugué avec l'auxiliaire avoir, s'accorde avec le régime direct, si le régime direct précède le verbe. Il reste invariable, si le régime direct est après le verbe ou s'il n'y a pas de régime direct:

J'ai *écrit* les lettres que vous avez *reçues*.

Le participe passé écrit reste invariable parce que le régime direct les lettres est après le verbe. Le participe passé reçues s'accorde avec le régime que qui précède le verbe.

Elle a bien *chanté*.

Ils ont bien *dormi* toute la nuit.

Les participes passés chanté, dormi restent invariables parce qu'il n'y a pas de régime direct.

Page cent soixante-deux (162)



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUE:

Voici les trois constructions dans lesquelles il est possible d'avoir le régime direct avant le verbe:

*Quels livres avez-vous achetés?*

Les livres *que* j'ai achetés.

Oui, Monsieur, je *les* ai achetés.

IV. Le participe passé suivi d'un infinitif s'accorde avec le régime direct qui précède, si ce régime direct modifie le participe passé, mais il reste invariable, si ce régime direct modifie l'infinitif:

Les histoires, *que* j'ai *entendu* raconter, étaient intéressantes.

J'ai entendu raconter quoi? les histoires; *que* est le régime de raconter—entendu est donc invariable.

La personne, *que* j'ai *entendue* raconter cette histoire, habite en France maintenant.

J'ai entendu qui? la personne—*que* est le régime direct de *entendue*—entendue est donc variable.

V. Les participes passés *pu*, *voulu* et *osé* sont invariables, quand ils ont pour régime direct un infinitif sous-entendu:

J'ai acheté tous les livres *que* j'ai *pu* (acheter).

Mais: J'ai acheté tous les livres *que* j'ai *trouvés*.

VI. Le participe passé *fait*, suivi de l'infinitif, est toujours invariable:

Je les ai *fait* lire.

VII. Si le régime direct est une expression comme *combien de*, *que de*, *autant de*, etc., le participe passé s'accorde avec le nom qui suit *combien de*, *que de*, etc.:

Combien de livres avez-vous *apportés*?

Combien de lettres a-t-il *écrites*?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

VIII. Quelques verbes comme *courir*, *pousser*, et *peser*, s'emploient dans deux sens différents; ils sont transitifs ou intransitifs selon le sens:

Ils ont *couru*.  
Quels dangers a-t-il *courus*?  
Les fleurs ont bien *poussé*.  
Les vaches qu'il a *poussées* devant lui.  
Les quatre livres que ce beurre a *pesé*.  
La viande que vous avez *pesée*.

IX. Le participe passé ne s'accorde jamais avec le pronom *en*, parce que *en* n'est pas un régime direct, mais il s'accorde avec *en* précédé de *combien*, *plus*, *moins*, si le sens est pluriel:

Il *en a vendu*.  
Il vous a donné tant de livres! *combien en avez-vous lus*?  
Plus il vous a donné de livres, plus vous *en avez lus*.

### REMARQUE:

Le participe passé ne s'accorde jamais avec une expression qui indique le poids, le prix, la distance, le temps, car cette expression n'est pas un vrai régime direct:

Les trois heures que j'ai *étudié* m'ont semblé courtes.

## PARTICIPE COMPOSÉ

Le *participe composé* se forme du *participe présent* de l'*auxiliaire* et du *participe passé* du verbe: *ayant chanté*, *ayant fini*, *ayant reçu*, *ayant perdu*, *étant allé*, etc.

Le *participe présent* de l'*auxiliaire* reste invariable et le *participe passé* s'accorde selon les règles d'accord du *participe passé*:

La cigale, *ayant chanté* tout l'été, n'avait rien à manger.  
Le professeur, les *ayant aperçus*, leur fit signe de venir.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice I.

*Mettez le participe convenable du verbe indiqué et expliquez l'accord du participe.*

Ma pauvre nièce était (devenir) folle, ajouta le médecin. Après avoir été (séparer) de sa mère, elle fut (traîner), pendant deux ans, à la suite de l'armée. Elle restait des mois entiers sans soins; tantôt (garder) dans les hôpitaux, tantôt (chasser) comme un animal. Une fois, elle était (enfermer) avec des fous. En 1816, elle était dans une auberge de Strasbourg, où elle venait d'arriver, après s'être (évader) de sa prison. Elle avait (vivre) un mois entier dans une forêt et on l'avait (traquer) pour s'emparer d'elle. En (entendre) parler de cette fille, j'eus le désir de vérifier les faits.

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. They always sing while working.
2. They are very amusing.
3. Yes, I have always found them amusing.
4. They are more amusing than some actors.
5. My sister went to the theater last night and she said that the play was very interesting.
6. There was one actor who played very well.
7. He also sang.
8. The songs that he sang were very pretty.
9. He had a fine voice.
10. Some of the actresses danced.
11. They also sang some pretty songs.
12. The last play that I saw was one of Molière's.
13. I always like his plays.
14. The characters are so natural.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

15. They have amused me very much.
16. The comedy that I liked best was *Le Bourgeois Gentilhomme*.
17. It is one of his best comedies.
18. Have you seen it?
19. It is worth seeing.

### Questionnaire.

1. Quelle est la terminaison du participe présent?
2. Comment s'emploie-t-il?
3. Quand est-ce qu'il s'accorde?
4. Quelles sont les terminaisons du participe passé?
5. Quelle est la règle d'accord du participe conjugué avec être?
6. Quels verbes font exception à cette règle?
7. Quelle est la règle d'accord du participe conjugué avec avoir?
8. Quelle est la règle d'accord du participe passé suivi d'un infinitif?
9. Expliquez l'accord dans les verbes **courir, pousser, peser**.
10. Est-ce que le participe passé s'accorde avec le pronom Pourquoi pas?
11. Est-ce qu'il s'accorde avec **combien en**?

## CHAPITRE XXXIII

### LE SUBJONCTIF

#### L'emploi du subjonctif

Il y a deux sortes de propositions ou phrases: les propositions principales ou indépendantes et les propositions subordonnées ou dépendantes:

**Vous pouvez faire cela** (proposition principale).

**Je doute que vous puissiez faire cela.**

**Je doute** (proposition principale) **que vous puissiez faire cela** (proposition subordonnée).

Le mode subjonctif ne s'emploie jamais dans une proposition principale; il ne s'emploie que dans une proposition subordonnée.

#### I. SUBJONCTIF DANS LES PHRASES SUBORDONNÉES INTRODUITES PAR LA CONJONCTION

##### "QUE"

I. On emploie le mode subjonctif dans une phrase subordonnée, introduite par la conjonction **que**, si la phrase principale exprime un acte de **la volonté**, tel que le **commandement**, le **désir**, le **souhait**, le **consentement**, la **défense**:

**Je veux que vous m'obéissiez.**

**Mon père défend que je joue dans les match de football.**

**Désirez-vous que nous vous accompagnions?**

**Il préfère que vous soyez attentif.**

**L'ordre du général est que ces soldats fassent l'assaut de cette tranchée.**

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

II. Si la phrase principale exprime une **émotion, un sentiment**, par exemple, la **joie, la colère, la honte, la crainte**, etc.:

Je suis **fâché** que vous *ayez* mal à la tête.

Je suis **content** que vous *soyez* satisfait de cette chambre.

Je **crains** que vous n'*ayez* fait beaucoup de fautes dans cet examen.

Il a **peur** que le radiateur de son auto ne *soit* gelé.

Je suis **étonné** que vous *parliez* si couramment.

### REMARQUE:

Après les verbes qui expriment la **crainte**, on met, généralement, **ne** devant le verbe de la phrase subordonnée, si la phrase principale est affirmative; de nos jours, toutefois, ce **ne** est facultatif:

Je crains qu'il *ne* vienne.

(ou) Je crains qu'il vienne.

Si le verbe de la phrase subordonnée est négatif, on met **ne . . . pas**:

Je crains qu'il *ne* vienne *pas*.

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. What does your father wish you to do?
2. He wishes me to work hard.
3. He is not afraid I shall be too industrious.
4. You wish me to study my lessons very hard, do you not?
5. I am afraid that my father will punish me if I do not know them.
6. He is very kind but he requires me to do my work very well.
7. Now I am glad that he makes me work.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

8. I think he wishes to teach me to be industrious.
9. I am glad that he wishes me to acquire a great deal of knowledge.
10. He thinks that I can acquire it if I study.
11. I am not afraid to work because I wish to accomplish things that are worth while.

III. Si le verbe de la phrase principale exprime le doute ou la négation :

Je doute qu'il *ait* commis ce crime.  
Il nie que cela *soit* vrai.

IV. Si le verbe de la phrase principale est impersonnel, excepté après les expressions qui indiquent la certitude ou la probabilité :

Il faut que vous *étudiez* cette leçon.  
Il est possible qu'il *pleuve* demain.  
Il est rare qu'il *fasse* beau en cette saison.  
Il est juste que les criminels *soient* punis.  
Il vaut mieux que vous *partiez* ce soir.

### REMARQUES :

1. Les expressions impersonnelles suivantes ne gouvernent pas le subjonctif :

Il est sûr.  
Il est certain.  
Il est probable.  
Il est vraisemblable.  
Il est évident.  
Il est vrai.

Ces expressions gouvernent l'indicatif (voir paragraphe V).

Il est certain que nous *aurons* une réunion du cercle français ce soir.  
Il est probable qu'il *pleuvra* demain.  
Il est sûr qu'il y *a* une faute dans cette phrase.  
Il est évident que cet homme *est* étranger.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

2. Il semble . . . gouverne le subjonctif, mais il **me semble**, il **vous semble**, etc., . . . ne gouverne pas le subjonctif:

Il semble qu'il le *craigne*.

Il **me** semble qu'il le *crain*t.

V. Quand la phrase principale est **négative** ou **interrogative**, pourvu qu'il y ait **doute** ou **incertitude**:

Je ne crois pas qu'il  *fasse* beau demain.

Mais: Je crois qu'il  *fera* beau demain.

Je ne suis pas sûr qu'il  *puisse* le faire.

Mais: Je suis sûr qu'il  *peut* le faire.

Pensez-vous qu'il  *vienne* ce soir?

Mais: Ne trouvez-vous pas que ce tableau  *est* beau? (certitude).

Il ne croit pas que je  *suis* riche (suis riche, fait certain).

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. I must have that book tonight.
2. Must your friend have this one?
3. No, she does not wish me to give her yours.
4. She thinks that you will need it.
5. I do not think that I shall need it; I have another one at home.
6. It will be better for me to go home.
7. I think you are right; you will work better at home.
8. It is time for you to study (that you study) your lesson.
9. It is possible that you will not know it tomorrow if you do not study it now.
10. You are mistaken; I have already studied it.
11. It seems that you study a great deal.
12. My teacher desires me to study.



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

13. It seems to me that he is right to wish me to study.
14. Don't you think a little girl should obey her teacher?
15. Certainly I think she should obey.
16. She must obey.
17. It is rare that children obey their teachers.

## II. SUBJONCTIF DANS LES PHRASES RELATIVES

On appelle **phrase relative** une phrase introduite par un pronom relatif. On emploie le subjonctif dans les phrases relatives:

I. Après un superlatif ou après certaines expressions, quand elles ont le sens exclusif d'un superlatif, comme le seul, le premier, le dernier :

Napoléon est un des plus grands génies que je *connaisse*.  
C'est le seul ami qui me *soit* resté fidèle dans mon malheur.  
Vous êtes le premier qui *ait* réussi à l'intéresser à ce sujet.

Mais: C'est la seule faute qu'il *a* faite (certitude).

Le premier qui *arrivera* dans la classe ouvrira les fenêtres  
(aucune idée d'exclusion, fait certain).

II. Quand l'antécédent est négatif:

Je ne connais *personne* qui *puisse* vous aider.  
Il n'y a *rien* qui *soit* plus laid qu'une maison peinte en  
jaune clair.

III. Quand il y a doute sur l'existence du fait exprimé dans la phrase relative:

Diogène cherchait un homme qui *fût* honnête.

Mais: Je veux un domestique qui est honnête (si on ne veut pas exprimer de doute sur l'existence d'un domestique honnête).

Je veux acheter quelque chose qui convienne à mon père.

Mais: Je sais un cadeau qui *conviendra* à mon père.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### III. SUBJONCTIF APRÈS LES LOCUTIONS CONJONCTIVES

On emploie le subjonctif après certaines locutions conjonctives qui renferment en elles-mêmes une idée de doute ou d'incertitude.

Voici certaines locutions conjonctives qui gouvernent le subjonctif :

afin que	quoique	pourvu que
de sorte que	à moins que	sans que
pour que	avant que	soit que—ou que
bien que	au cas que	non que
de peur que	jusqu'à ce que	supposé que, etc.

#### REMARQUES :

1. Quand **que** remplace **si** ou une de ces conjonctions, il faut le subjonctif :

Si j'y vais et *qu'elle y soit*, je retournerai.

Il attendra *que* (jusqu'à ce que) vous arriviez.

2. Les locutions suivantes : **de sorte que**, **de manière que**, gouvernent le subjonctif, quand elles signifient le but, le motif, et l'indicatif, quand elles expriment le résultat. La raison, c'est que le résultat, ayant été atteint, est un fait certain, tandis que le but est plus ou moins incertain :

Il s'est dépêché, *de sorte qu'il est* arrivé à l'heure (résultat).

Dépêchez-vous, *de sorte que* vous arriviez à sept heures précises (but).

Il a travaillé toute sa vie, *de manière qu'il est* maintenant devenu millionnaire (résultat).

Travaillez dur, *de sorte qu'un jour* vous soyez à l'abri de la pauvreté (but).

3. Les formes impératives *let him*, *let her*, *let them*, s'expriment en français par le subjonctif avec **que** :

*Qu'il vienne. Let him come.*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Exercice I.

*Écrivez en français:*

1. Although my father punishes me I love him.
2. He never punishes me unless I disobey him.
3. I must study for fear he will punish me.
4. Will you wait for me until I finish my work?
5. I must work so that my teacher will be pleased.
6. In case you do not wait I'll come to your house.
7. I'll not come unless my friend arrives before three o'clock.
8. I'll not leave before she arrives.
9. Provided she does not come I'll go home.
10. Will your mother be at home in case I wish to see her?
11. Tell her that we'll come unless I am ill.
12. Although she is at home I have not seen her for a long time.
13. I shall not be happy until I see her.

### Exercice II.

*Écrivez en français:*

1. If you go to the theatre and your friend is not there, wait for her.
2. She will arrive before the play begins.
3. It is the best play that was ever written.
4. Wait until you see it.
5. You will be glad that you went to see it.
6. If she comes here and you have gone, I'll tell her.
7. Don't stay at home for fear it will rain.
8. Let it rain.
9. Ask your friend to go with you.
10. Let her come, if she wishes.
11. She will be glad that you asked her to go.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### IV. SUBJONCTIVE DANS LES PHRASES OPTATIVES

On emploie le subjonctif dans les phrases optatives, c'est-à-dire les phrases qui expriment une exclamation, un vœu, un souhait :

Vive le roi!  
Périssent les tyrans!  
Puissiez-vous vivre longtemps encore!

#### REMARQUE :

Ces phrases sont en réalité des phrases subordonnées dont les phrases principales sont sous-entendues :

Vive le roi! = Je *souhaite* que le roi vive . . . .

#### Règle Générale

D'une manière générale, le subjonctif s'emploie quand on veut présenter une chose comme douteuse, indéterminée, soumise à une restriction quelconque :

Il est possible qu'il *pleuve* ce soir.

Je crains qu'il ne *soit* malade.

Pourvu que vous *soyez* attentif, je vous ferai comprendre cette règle.

Le plus grand homme qui *ait* (peut-être) jamais vécu.

L'indicatif au contraire s'emploie quand on présente, comme certaine, une chose qui se fait, s'est faite ou se fera :

Je suis sûr qu'il *pleuvra* ce soir.

Je crois qu'il *est* malade.

Il suppose que j'*ai appris* le français.

#### Exercice I.

*Finissez les phrases :*

1. Désirez-vous que nous — ?
2. Il a peur que vous — .
3. Il ordonne que je — .

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

4. Elle craint que nous ne —.
5. Nous doutons qu'elle —.
6. Croyez-vous qu'ils —?
7. Non, je ne crois pas qu'ils —.
8. Nous désirons que vous —.
9. Voulez-vous qu'il —?
10. J'ordonne qu'ils —.

### Exercice II.

1. Faut-il que vous —?
2. Il est nécessaire que je —.
3. Il est temps que vous —.
4. Il semble que nous —.
5. Il vaut mieux qu'il —.
6. Il se peut que je —.
7. Il importe que vous —.
8. Il semble qu'ils —.
9. Il faut que je —.
10. Il est bon qu'ils —.

### Exercice III.

*Mettez la forme convenable du verbe indiqué et expliquez l'emploi du subjonctif:*

1. Il désire que nous lui (donner) de l'argent.
2. J'ai peur qu'il ne le (perdre).
3. Bien que vous (avoir) cinq francs, j'ordonne que vous ne lui (donner) pas d'argent.
4. Il faut que vous m'(obéir).
5. Il est temps qu'il (sortir), s'il désire arriver chez lui avant que son père (partir).
6. Au cas que son père ne (être) pas à la maison, il ira voir son oncle.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

7. Il vaut mieux qu'il le (faire).
8. Croyez-vous qu'il y (aller)?
9. Il est nécessaire que vous y (aller) avec lui.
10. Il est probable qu'il (désirer) que vous (être) avec lui.

### Exercice IV.

*Finissez les phrases suivantes, en mettant le verbe en italique à la forme convenable:*

1. Napoléon est le plus grand général qui *avoir vécu*.
2. Londres est la plus grande ville qui *être* au monde.
3. Étudiez ferme pour qu'un jour vous *savoir* parler couramment le français.
4. Il a bien travaillé toute sa vie, de sorte que maintenant il *être* riche.
5. Il me semble que vous *avoir copié* ce devoir.
6. Il est possible que je *aller* en France cet été.
7. Mon oncle m'a envoyé de l'argent et maintenant il est certain que je *aller* à Paris cet été.

## EMPLOI DES TEMPS DU SUBJONCTIF

I. Lorsque le verbe de la proposition principale est au présent ou au futur, on met le verbe de la proposition subordonnée au présent du subjonctif, pour exprimer une action présente ou future par rapport au premier verbe; au parfait du subjonctif, pour exprimer une action passée:

Je désire que vous *veniez* me voir (action présente ou future).

Je désire que vous *ayez fini* vos devoirs avant huit heures (action passée).

II. Lorsque le verbe de la proposition principale est à un temps passé ou au conditionnel, on met le verbe de la

*Page cent soixante-seize (176)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

proposition subordonnée à l'imparfait du subjonctif pour exprimer une action présente ou future; au plus-que-parfait du subjonctif pour exprimer une action passée:

**Je désirerais qu'il vînt me voir.**

qu'il vînt (action présente ou future).

**Je désirerais qu'il eût fini ses devoirs avant huit heures.**

qu'il eût fini (action passée).

### REMARQUE:

Dans la langue courante les Français évitent autant que possible l'imparfait du subjonctif, surtout les formes 1ères et 2èmes personnes du singulier et du pluriel dont le son n'est pas très agréable à l'oreille. On n'emploie guère que la troisième personne du singulier, excepté dans le style littéraire. On emploie souvent le présent du subjonctif au lieu de l'imparfait après un conditionnel:

**Je voudrais que vous vinssiez me voir** (forme littéraire).

**Je voudrais que vous veniez me voir** (forme populaire).

### Exercice.

(a) *Mettez les verbes entre parenthèses au mode convenable.*

(b) *Changez les phrases au passé.*

1. Je ne pense pas qu'elle (répondre) à votre lettre avant que vous (retourner) de Paris.
2. Il faut que vous y (travailler).
3. Au cas que vous (avoir) besoin d'argent, je vous en enverrai.
4. Pourvu qu'elle (venir) me voir, je suis satisfait.
5. J'attends qu'il (avoir fini) son travail.

### Questionnaire.

1. Dans quelle proposition emploie-t-on le subjonctif?
2. Qu'exprime le subjonctif?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. Quels verbes exigent le subjonctif?
4. Quand emploie-t-on le subjonctif après croire, penser, etc.?
5. Nommez quelques verbes impersonnels qui exigent le subjonctif. Ex.
6. Quand est-ce que nous l'employons dans une phrase relative? Donnez des exemples
7. Après quelles locutions conjonctives emploie-t-on le subjonctif? Ex.
8. Expliquez l'emploi du subjonctif après le superlatif.
9. Quand emploie-t-on le parfait du subjonctif? Ex.
10. Quand emploie-t-on le présent du subjonctif? Ex.
11. Expliquez l'emploi de l'imparfait du subjonctif. Ex.
12. Expliquez l'emploi du plus-que-parfait du subjonctif. Ex.



## CHAPITRE XXXIV

### DE L'ADVERBE

L'**adverbe** est un mot invariable qui modifie les adjectifs, les verbes et les adverbes eux-mêmes :

Elle est *très* jolie.

Il marche *rapidement*.

Il parle *bien couramment*.

Les principaux adverbes sont ceux de :

I. **Lieu** : ailleurs, dedans, dehors, dessous, dessus, loin, là, où, etc.

II. **Temps** : aujourd'hui, hier, alors, jamais, autrefois, souvent, bientôt, tard, déjà, toujours, demain, etc. :

Je ne sors pas *aujourd'hui*, je partirai *demain*.

III. **Quantité** : beaucoup, combien, etc. :

Il y a *beaucoup* de crayons. (Voir page 11).

*Combien* de crayons avez-vous ?

IV. **Affirmation** : certainement, oui :

*Certainement* je le ferai.

*Oui*, je le sais.

V. **Négation** : Non; ne—pas; ne—point; ne—jamais; ne—plus; ne—guère; ne—ni . . . ni. (Voir page 200).

Il n'a pas cette plume.

Elle n'a point parlé.

Il n'est jamais chez lui.

Il n'en parlera plus.

Il n'en parle guère.

Il n'a ni parents ni amis.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUES:

1. Nous supprimons **ne** dans une négation si la phrase est elliptique, c'est-à-dire s'il n'y a pas de verbe:

**Avez-vous une lettre? Non, *pas* de lettre.**

2. Il est permis d'omettre **pas** avec les verbes **cesser**, **oser**, **pouvoir** et **savoir**:

**Je ne peux sortir.**

**Je n'ose chanter, etc.**

3. **Pas** est le seul adverbe qui puisse modifier **beaucoup**:

**Avez-vous beaucoup de livres? *Pas* beaucoup.**

4. **Ne pas**, **ne plus**, etc., employés avec l'infinitif du verbe, généralement se placent sans séparation devant l'infinitif:

**Il aime mieux *ne pas* chanter.**

**Il vaut mieux *ne jamais* mentir.**

5. **Bien**, **beaucoup**, **mieux**, **trop** et **tant** précèdent l'infinitif:

**Je suis venu ici pour *mieux* voir.**

VI. **Ordre**: **d'abord**, **ensuite**, **premièrement**, etc.:

***D'abord* j'expliquerai la règle.**

VII. **Manière**: **bien**, **mal**, **agréablement**, **poliment**:

**Il prononce *mal*.**

### LA FORMATION DE L'ADVERBE DE MANIÈRE

I. Nous formons l'adverbe de manière en ajoutant **ment** au féminin de l'adjectif:

**facile**

**facilement**

**actif**

**activement**

**doux**

**doucement**

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUE:

Si l'adjectif se termine au masculin par une voyelle, nous ajoutons **ment** au masculin:

<b>poli</b>	<b>poliment</b>
-------------	-----------------

### EXCEPTION:

<b>gai</b>	<b>gaiement</b>
------------	-----------------

II. Quelques adjectifs terminés par **e** changent **e** en **é** avant d'ajouter **ment**:

<b>aveugle</b>	<b>aveuglément</b>
<b>immense</b>	<b>immensément</b>
<b>conforme</b>	<b>conformément</b>
<b>commode</b>	<b>commodément</b>
<b>énorme</b>	<b>énormément</b>
<b>uniforme</b>	<b>uniformément</b>

III. Quelques adverbes se forment en ajoutant **é** au masculin de l'adjectif + **ment**:

<b>précis</b>	<b>précisément</b>
<b>obscur</b>	<b>obscurément</b>
<b>profond</b>	<b>profondément</b>
<b>commun</b>	<b>communément</b>

IV. Les adjectifs en **ant**, **ent**, changent généralement en **amment** ou **emment**:

<b>constant</b>	<b>constamment</b>
<b>prudent</b>	<b>prudemment</b>

### EXCEPTION:

<b>lent</b>	<b>lentement</b>
-------------	------------------

V. **Davantage** et **plus** ont la même signification en anglais. **Davantage** ne peut modifier qu'un verbe, tandis que **plus** modifie un adjectif ou un adverbe:

Mon frère est convalescent maintenant; il est *plus* fort; il marche *plus* loin sans se fatiguer et il mange *davantage*.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

VI. Plus tôt en deux mots est le comparatif de tôt et signifie *sooner, earlier*. Plûtôt en un mot est un adverbe qui signifie *rather*.

VII. Distinction entre oui, si, non. Oui s'emploie dans une réponse affirmative; non dans une réponse négative; si dans une réponse affirmative à une question négative:

Aimez-vous le café? *Oui*, je l'aime; *non*, je ne l'aime pas.

N'aimez-vous pas le café? *Si*, je l'aime beaucoup.

VIII. Oui et non sont souvent précédés de la conjonction que après les verbes penser, croire, dire, espérer, pour traduire *yes, no, not, so*:

Je crois que oui. *I think so.*

Je pense que non. *I think not.*

Il ne fera pas cela, n'est-ce-pas? Je crois que si. *I think so, I think that he will.*

### Exercice.

*Formez les adverbess en donnant les règles:*

grand	nouveau	attentif
facile	cruel	joyeux
généreux	poli	difficile
constant	vrai	complet
énorme	premier	éloquent
profond	commun	fréquent

## COMPARAISON DE L'ADVERBE

I. Il y a trois degrés de comparaison de l'adverbe: le positif, le comparatif et le superlatif.

Le comparatif et le superlatif de l'adverbe se forment comme le comparatif et le superlatif de l'adjectif, excepté qu'au superlatif l'article défini reste toujours au masculin:

*Page cent quatre-vingt-deux (182)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

<i>Positif</i>	<i>Comparatif</i>	<i>Superlatif</i>
souvent	{ plus souvent moins souvent aussi souvent	le plus souvent le moins souvent
vite	{ plus vite moins vite aussi vite	le plus vite le moins vite

II. Quelques adverbes ont la comparaison irrégulière.  
Ce sont :

<i>Positif</i>	<i>Comparatif</i>	<i>Superlatif</i>
bien	mieux	le mieux
mal	{ pis plus mal	{ le pis le plus mal
peu	moins	le moins

### L'EMPLOI DE L'ADVERBE

I. Certains adjectifs peuvent être employés comme adverbes, comme **bas**, **bon**, **cher**, etc. Ils restent invariables :

**Il parle bas.**  
**Je paye cher.**  
**Cette pêche sent bon.** (Voir page 31).  
**Il va droit.** *He goes straight.*  
**Elle s'arrête court.** *She stops short.*  
**Elle chante juste (faux).** *She sings in tune, (out of tune).*  
**Il parle haut (bas).** *He speaks loud (low).*  
**Cela sent mauvais (bon).** *That smells bad (good).*  
**Tenez bon.** *Stand firm.*  
**Nous voyons clair.** *We see clearly.*

II. Tout employé comme adverbe est invariable, sauf

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

quand il précède un adjectif féminin qui commence par une consonne ou une *h* aspirée :

Il est *tout* désolé.  
Elle est *toute* désolée.  
Ils sont *tout* désolés.  
Elles sont *toutes* désolées.

III. **Même** employé comme adverbe signifie *even* :  
Elle n'a *même* pas répondu à ma lettre.

IV. **En** et **y** sont vraiment des pronoms personnels régimes, mais ils traduisent les adverbes anglais *from there, there* :

Vient-il de Paris?  
*En* vient-il? (*en* = *from there*)  
Allez-vous à Paris? Oui, *j'y* vais (*y* = *to it, there*).  
*Y* allez-vous aussi?

### LA POSITION DE L'ADVERBE

I. L'adverbe se place généralement après le verbe ou après l'auxiliaire, presque jamais entre le sujet et le verbe :

Il me donne *souvent* de l'argent.  
Il a *bien* parlé.

II. Quelques adverbes comme **aujourd'hui**, **hier**, **ici**, **partout**, **tôt**, **tard**, **autrefois**, **là**, **demain**, **ailleurs**, etc., ne se placent jamais entre l'auxiliaire et le participe passé; ils suivent le participe passé ou se placent au commencement de la phrase :

Il est venu *aujourd'hui*.  
*Aujourd'hui* il fait froid.  
Il l'a cherché *partout*.  
Il sera parti *demain*.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUE:

Un adverbe en français ne saurait être sujet d'un verbe.  
Remarquez le sujet **ce** dans les phrases suivantes:

Aujourd'hui c'est jeudi. *Today is Thursday.*  
Demain **ce** sera vendredi. *Tomorrow will be Friday.*  
Hier c'était mercredi. *Yesterday was Wednesday.*

III. Les adverbes en **ment** qui ont plus de trois syllabes se placent en général après le participe passé:

Il a parlé très *éloquemment*.  
Il s'est retiré *précipitamment*.  
Il a pleuré *abondamment*.

IV. L'adverbe **assez** précède toujours un adjectif ou un autre adverbe en français:

Il est *assez* riche.  
Il vient *assez* souvent.

V. Les adverbes de quantité comme **beaucoup**, **trop**, **peu**, **tant**, et quelques adverbes courts de manière comme **bien**, **mal**, **mieux**, etc., précèdent en général l'infinitif:

Il ne faut pas *trop* travailler.  
Essayez de *mieux* écrire.  
Je suis obligé de *tant* étudier!

### Exercice.

*Écrivez en français:*

1. I like our apartment better than that one.
2. We have an elevator and go up more quickly.
3. We generally go straight to the third floor.
4. However, we sometimes stop short on the second.
5. Is there often an elevator in the buildings in Paris?
6. No, we haven't any in ours but we go up stairs easily.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

7. Our apartment is poorly lighted; it is more poorly lighted than yours.
8. It is lighted with gas which sometimes smells badly.
9. It is always well heated.
10. Formerly it was not well heated but now it is the best heated one in the building.
11. Do you always have a good janitor?
12. Certainly; he is never far from the door and he always keeps the stairs very clean.
13. He brings up the letters rather often, too.
14. He always sings in a low voice while working.
15. The more he works the more we pay him.
16. That is very expensive.
17. There are a great many people in this building.
18. There are some who talk loud, but that is not so disagreeable as those who sing out of tune.
19. When we speak to the janitor about it he always asks them to speak low.
20. If they refuse he stands firm.
21. I should also like to ask those who sing to sing in tune.

### Questionnaire.

1. Qu'est-ce qu'un adverbe?
2. Qu'expriment les adverbes?
3. Nommez quelques adverbes de lieu.
4. Nommez quelques adverbes de négation.
5. Nommez quelques adverbes de quantité.
6. Comment forme-t-on l'adverbe?
7. Comment forme-t-on l'adverbe des adjectifs qui se terminent en *nt*?
8. Comment forme-t-on l'adverbe des adjectifs suivants: **précis, conforme, immense, profond**?
9. Quelle est la différence entre **plus** et **davantage**?



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

10. Faites la comparaison des adverbes suivants: **bien, mal, peu.**

11. Où place-t-on l'adverbe? Ex.

12. Quand l'adverbe **tout** est-il variable?

13. Où place-t-on l'adverbe **assez**?

14. Nommez quelques adverbes qui ne se placent jamais entre l'auxiliaire et le participe passé.

15. Nommez quelques adverbes qui précèdent généralement l'infinitif.

## CHAPITRE XXXV

### DE LA CONJONCTION

I. La **conjonction** est un mot invariable qui sert à unir deux mots, deux parties de phrases, ou deux propositions:

Mon père *et* mon frère sont ici.  
Je vous verrai *quand* je viendrai.  
Il n'est *ni* à la maison *ni* à l'école.

REMARQUE:

Ni—ni exige **ne** devant le verbe:

Il n'a ni parents ni amis.

II. Il y a deux sortes de conjonctions: celles de **coordination**, qui servent à lier les mots entre eux et les propositions indépendantes entre elles; et celles de **subordination**, qui servent à unir une proposition subordonnée à la principale.

Quelques conjonctions de **coordination** sont: **et**, **ou**, **ni**, **mais**, **car**, et **donc**:

J'ai le livre *et* le crayon.  
Avez-vous vu mon cahier *ou* ma plume?  
Je n'ai *ni* papier *ni* plume.  
Il est sorti *mais* il reviendra.  
Je ne l'ai pas acheté, *car* je n'avais pas d'argent.  
Je pense, *donc* je suis.

REMARQUES:

1. Et—et (*both, and*)  
Ni—ni (*neither, nor*)  
Ou—ou (*either, or*)

J'ai vu *et* le père *et* la mère.

Page cent quatre-vingt-huit (188)

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

2. *Either, nor—either*, employés seuls, sans corrélations, se traduisent par **non plus** :

Je ne sais pas. Ni moi *non plus*.  
Je n'ai pas étudié *non plus*.

III. Parmi les conjonctions de subordination il y a : comme, lorsque, que, aussitôt que, dès que, quand, si, pendant que, parce que, après que, avant que, afin que, etc. Quelques-unes exigent l'indicatif et d'autres le subjonctif. Pour les conjonctions qui gouvernent le subjonctif, voir page 172..

Je partirai avant que vous soyez de retour.  
Je partirai aussitôt que vous serez de retour.

### REMARQUES :

1. **Que** ne gouverne pas le subjonctif excepté quand il remplace une conjonction qui gouverne le subjonctif ou quand il remplace **si** :

Attendez *qu'il* revienne (que remplace jusqu'à ce que).

Il faut vous punir, pour que vous fassiez attention à l'avenir *et que* vous ne répétiez plus cette faute (que remplace pour que).

Si vous parlez français *et que* vous puissiez vous faire comprendre, vous ferez un voyage à la fois agréable et instructif (que remplace si).

2. **Que** s'exprime toujours en français, même s'il est sous-entendu en anglais :

Je pense *qu'il* ira chez lui. *I think he will go home.*

### Quand et Lorsque

**Quand** et **Lorsque** ont le même sens en anglais, mais **quand** s'emploie aussi comme adverbe interrogatif. **Lorsque** ne s'emploie jamais dans une question :

Il était arrivé *lorsque* (ou *quand*) je suis arrivé.  
*Quand* est-il parti?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### REMARQUE :

Il faut le **futur** en français après **quand**, **lorsque**, **dès que**, et **aussitôt que**, si l'idée exprimée est au futur :

Il reviendra quand la guerre *sera* finie.

Faites cela aussitôt que vous *arriverez* à la maison.

(Pour l'emploi des temps après **si**, voir page 137.)

### Depuis que, Puisque

**Depuis que** et **puisque** signifient en anglais *since*. **Depuis que** indique une idée de temps, **puisque** une idée de cause :

Il est bien triste *depuis que* son père est mort.

*Puisque* vous êtes ici, aidez-moi à écrire cet exercice.

Je dois prendre le tramway, *puisque* mon automobile est en réparation.

### Exercice.

*Remplacez le tiret par la conjonction convenable :*

1. Paul, où alliez-vous ce matin — je vous ai rencontré?
2. J'allais voir mon cousin; je ne l'ai pas encore vu — il est de retour de France.
3. Je ne l'ai pas trouvé; il n'était — à la maison — au collège.
4. Si vous avez le temps et — vous ayez envie de le voir aussi, accompagnez-moi.
5. Attendez — il fasse beau temps et nous irons tous ensemble faire une longue promenade en automobile, — mon automobile sera réparée.
6. — les réparations seront-elles terminées? L'employé m'a dit que l'automobile sera prête — lundi — mardi de la semaine prochaine.
7. Eh bien! j'accepte avec plaisir votre aimable invita-

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

tion, mais téléphonez-moi un peu auparavant, — je sois prêt à partir — vous viendrez me chercher.

8. Je n'aime — à attendre — à faire attendre. — moi —.

### Questionnaire.

1. Qu'est-ce que c'est que la conjonction?
  2. Quelles sont les deux sortes de conjonctions?
  3. Nommez quelques conjonctions de coordination.
  4. Nommez quelques conjonctions de subordination.
  5. Quand faut-il le subjonctif après **que**?
  6. Quand faut-il le futur après **quand**?
  7. Est-ce qu'on peut employer **quand** comme adverbe interrogatif?
  8. Est-ce qu'on peut employer **lorsque** comme adverbe interrogatif?
  9. Quelle est la différence entre **depuis que** et **puisque**?
- Ex.

## CHAPITRE XXXVI

### DE LA PRÉPOSITION

**La préposition** est un mot invariable qui exprime le rapport entre deux autres mots :

Elle est *avec* mon père.

Les principaux rapports sont ceux :

1. De but :

Il part *pour* Paris.

Il va *à* Paris.

2. De lieu :

Il demeure *à* Londres.

Le livre est *sur* le bureau.

3. De temps :

Il le finira *dans* une heure.

Il y était *pendant* deux heures.

Il y ira *pour* trois mois.

4. De possession :

C'est le crayon *de* Marie.

5. D'union :

Il ira *avec* nous.

*Les principales prépositions sont :*

à	depuis	jusqu'à	sauf
après	derrière	malgré	selon
avant	dès	outre	sous
avec	devant	par	suiuant
chez	durant	parmi	sur
contre	en	pendant	vers
dans	entre	pour	
de	envers	sans	

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### A, Dans, et En

I. Les prépositions **à**, **dans**, et **en**, expriment le rapport de lieu.

1. **A** s'emploie devant les noms des villes pour exprimer *in* ou *to*:

Elle était **à** Paris, **à** Londres, etc.

Mais: **Au** Havre, **à la** Nouvelle-Orléans, **à la** Haye.

2. **A** s'emploie avec l'article devant les noms des pays masculins:

Nous sommes **au** Canada, **au** Mexique, etc.

3. **En** s'emploie devant les noms des pays féminins:

Il va **en** France, **en** Italie, etc.

Mais: **Dans** la belle France.

#### REMARQUE:

**En** s'emploie généralement devant un nom non qualifié et **dans** devant un nom qualifié.

4. **A**, **dans**, et **en** expriment aussi le rapport de temps:

J'y arriverai **à** trois heures.

Il le fera **en** deux heures (pendant deux heures).

Il le fera **dans** deux heures (après deux heures).

(Pour l'emploi de la préposition **à** après quelques verbes, noms, etc., voir page 152.)

#### REMARQUE:

**A** s'emploie aussi dans le sens d'**avec**:

Donnez-moi du café **au** lait.

### De

II. La préposition **de** s'emploie:

1. Devant le nom d'une ville ou d'un pays féminin:

*Page cent quatre-vingt-treize (193)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

C'est la ville *de* Paris.

Il est *de* Paris.

Il vient *de* France.

2. Devant le nom d'un pays masculin avec l'article  
Ils sont venus *des* États-Unis, *du* Mexique.

3. Après quelques adjectifs tels que: plein, content, heureux, sûr, fâché, etc:

La rue est pleine *de* boue.

Je suis content *de* mon travail.

Il est sûr *de* son affaire.

4. Après quelques verbes passifs, tels que: être aimé, couvert, estimé, honoré, rempli, suivi, précédé, etc.:

Nous sommes aimés *de* nos parents.

Il est estimé *de* tout le monde.

Ce verbe est suivi *de* l'infinitif.

### REMARQUES:

1. On emploie **par** aussi après ces verbes:

*Par* qui sommes-nous aimés? Nous sommes aimés *par* nos amis.

De cette façon on attire l'attention tout particulièrement sur celui qui a fait l'action.

2. **Par** marque aussi le passage, le moyen, la cause, le motif:

Il passera *par* Paris.

Il est estimable *par* ses talents.

Il voyagera *par* terre.

Elle le fait *par* curiosité.

### Devant et Avant

III. Les prépositions **devant** et **avant** signifient *before*; mais **devant** exprime un rapport de lieu et **avant** de temps:

Il a passé *devant* notre maison.

Il y est entré *avant* trois heures.



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### Chez

IV. **Chez** signifie généralement à la maison de, dans le pays de :

Il est *chez* sa sœur.

C'est ce qui arrive souvent *chez* nous.

**Chez** (sens figuré) signifie **parmi**, dans le caractère de, etc. :

Cela se trouve *chez* les Français.

*Chez* lui on trouve la sincérité.

*Les principales locutions prépositives sont :*

à cause de	au milieu de	vis à vis de
à côté de	au moyen de	etc.
à force de	autour de	
à l'exception de	avant de	
à travers de	en train de	
au devant de	jusqu'à	
au dessus de	loin de	
au dessous de	près de	
au lieu de	quant à	

Il est resté à la maison à *cause de* son travail.

Elle était assise à *côté de* moi.

À *propos de* mon oncle, il est à Paris maintenant.

Elle est allée *au devant de* vous.

*Avant d'aller* chez lui, il ira faire une petite promenade.

Elle était *près de* moi.

(Pour une étude plus détaillée des prépositions, voir appendice, page 202.)

### Exercice I.

*Remplacez le tiret par la préposition convenable :*

1. Je vous attendrai — sept heures, puis j'irai — ville.
2. — m'attendre — vous, venez — moi.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. Est-ce que vous partez — Londres — six heures demain?

4. Mais oui, et je serai content — y aller parce que mes parents demeurent — cette ville.

5. Ma sœur sera — moi.

6. La maison — mon père est — Londres.

7. Mon père est — France — deux mois.

8. Je compte aller — Canada l'année prochaine.

9. Ce pays-là est plein — choses intéressantes, n'est-ce pas?

10. J'ai beaucoup d'amis qui sont venus — ce pays.

### *Expressions Idiomatiques:*

Il agit de cette manière. *He acts in this way.*

Nous nous rangions des deux côtés de la rue. *We took our places on the two sides of the street.*

### **Exercice II.**

#### *Écrivez en français:*

1. Who is the little girl with brown hair?
2. That little girl in front of us is my niece.
3. She is with her father.
4. He is the man with white hair.
5. He has a cane in his hand.
6. They will arrive before us.
7. We must go as quickly as possible.
8. There are so many people on both sides of the street that it is hard to walk fast.
9. They always walk this way on Sunday.
10. Everybody is going to church at about half past ten
11. After the service there are also a great many people on the street.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

12. Then everybody is returning home.
13. The streets are filled with people.
14. Stay near me or I shall lose you.
15. I shall not enter the church without you.
16. Here we are in spite of the crowd.

### Exercice III.

*Écrivez en français:*

1. France is a beautiful country, isn't it?
2. I live in the United States but I spend a great deal of time in France.
3. I intend to go to Paris soon.
4. It is a delightful city.
5. Does your friend come from France or from Canada?
6. He lives in Canada but his father lives in Paris.
7. He likes Paris better than Canada.
8. He has also lived in England.
9. England is also a delightful country.
10. Would you like to live in Paris or London?
11. After living in Paris I should not like to live in London.
12. I like to live in the city.
13. I prefer the city to the country.
14. Which do you prefer?
15. I prefer the city in winter but in summer I like the country best.
16. Is your friend at home?
17. No, she is in town (en ville).

### Questionnaire.

1. Qu'est-ce qu'une préposition?
2. Quels en sont les principaux rapports? Ex.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

3. Quelles sont les principales prépositions?
4. Expliquez l'emploi de la préposition **à**. Ex.
5. Comment emploie-t-on **de**? Ex.
6. Quand emploie-t-on **en** et **dans**? Ex.
7. Quelle est la différence entre l'emploi des prépositions **devant** et **avant**?
8. Quand emploie-t-on **chez**?
9. Nommez les principales locutions prépositives.
- 10: Employez-les dans des phrases.

## CHAPITRE XXXVII

### LA NÉGATION

I. La partie essentielle de toute négation est **ne**.  
Point de négation dans une phrase qui contient un verbe sans employer **ne** devant ce verbe.

Excepté avec les verbes **pouvoir, savoir, cesser et oser**, la négation **ne** est toujours accompagnée d'un autre mot qui complète le sens négatif. En général ce second mot est **pas** ou **point**:

Il ne va pas à l'école.

Mais il n'est point venu.

Je ne veux point de cet argent.

#### REMARQUE:

Point nie plus fortement que pas.

II. Dans une phrase qui contient un mot négatif comme **nul, nullement, aucun, aucunement, guère, jamais, plus** (dans le sens de *no longer, no more*), **rien, personne, ni . . . ni**, on omet **pas** ou **point**:

Je n'ai vu *personne*.

Il n'y va *jamais*.

Je *ne* l'aime *plus*.

Il n'étudie *guère*.

Il *ne* fait *rien*.

Il n'aime *ni* le café *ni* le thé.

### POSITION DE LA NÉGATION

I. **Ne** précède toujours le verbe; **pas, point**, ou les autres adverbes négatifs suivent le verbe ou l'auxiliaire:

Il *ne* m'a *pas* vu.

Je *ne* le ferai *plus*.

Il *ne* le veut *nullement*.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

II. Rien, personne, nul, aucun, peuvent être sujets ou régimes et, par conséquent, changent de position dans la phrase suivant la fonction qu'ils y exercent:

*Personne* ne l'a vu.  
Il n'a vu *personne*.  
Je n'ai parlé à *personne*.  
*Nul* ne m'a averti.  
Je n'ai *nulle* inquiétude.  
Il ne prend *aucun* soin de ses affaires.

III. Rien employé comme régime direct suit l'auxiliaire dans un temps composé:

Il ne m'a *rien* dit.  
Mais: Il ne m'a parlé *de rien*.

IV. Les négations *ne . . . pas*, *ne . . . point*, *ne . . . plus*, *ne . . . rien*, *ne . . . jamais*, précèdent généralement l'infinitif et ne sont point séparées:

Je regrette de *ne pas* l'avoir vu.  
Il m'a supplié de *ne jamais* y aller.  
Il promet de *ne rien* dire.

### NÉGATION DANS UNE PHRASE SANS VERBE

I. Dans une phrase elliptique, c'est-à-dire une phrase sans verbe, on omet *ne* et on emploie seulement le second mot négatif, *pas*, *point*, *rien*, etc.:

Venez avec moi. Non, *pas* aujourd'hui.  
Est-il arrivé? *Pas* encore.  
Qui vous a dit cela? *Personne*.

### NE EMPLOYÉ SEUL

I. Après *que* dans le sens de *pourquoi*, on omet toujours *pas*. Après *si* dans une phrase qui exprime une condition et

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

après les verbes **savoir, cesser, pouvoir, oser**, on peut employer **ne** seul sans autre mot négatif :

Que **ne** l'avez-vous fait plus tôt?  
Si je **ne** me trompe, mon père le connaît.  
Je **ne** sais, je **n'**ose, je **ne** peux.

### NE DANS LES PROPOSITIONS SUBORDONNÉES

On trouve souvent **ne** devant le verbe dans une proposition subordonnée. Ce **ne** n'est pas négatif et n'est plus absolument nécessaire de nos jours; beaucoup d'écrivains modernes l'omettent.

I. Ce **ne** se place dans les propositions subordonnées qui dépendent des verbes qui expriment l'idée de **peur, crainte**, quand ces verbes ne sont ni négatifs ni interrogatifs :

Je crains qu'il **ne** soit malade.  
Il a peur que vous **ne** le battiez.  
Mais: Il n'a pas peur que vous le battiez.  
Craignez-vous que je vous batte?

II. Après les verbes **empêcher, éviter** :

Empêchez qu'il **ne** fasse cette faute.

III. Après les conjonctions **de peur que, de crainte que, à moins que, avant que** :

De peur que nous **n'**arrivions en retard.

IV. Après les mots **autre, autrement, plutôt, plus tôt**, et souvent après les comparatifs :

Il est tout autre que je **ne** pensais.  
Il est plus riche que je **ne** le suis.

V. Avec les temps composés, après **il y a, voilà, depuis** :

Voilà trois ans que je **ne** l'ai vu.  
Il y a deux jours que je **n'**ai fait une promenade.

## APPENDICE

### LES PRÉPOSITIONS

#### *About*

I. S'exprime par **à peu près** ou **environ**, quand il modifie une expression qui indique une durée de temps, un nombre ou une quantité:

Il m'a fallu *à peu près* trois jours pour aller de notre ville à Philadelphie.

J'ai perdu *environ* (à peu près) trois mille francs.

II. Il s'exprime par **vers** quand il modifie une date ou l'heure:

Je suis arrivé ici *vers* le quinze janvier.

Cela s'est passé *vers* l'an 1815.

Il est arrivé chez moi *vers* quatre heures et nous avons discuté l'affaire *à peu près* trois heures.

III. Quand il signifie **dans mes poches**, il s'exprime par **sur**:

Je regrette bien, mais je n'ai pas d'argent *sur* moi.

IV. Devant un infinitif, il s'exprime par **sur le point de**:

Il est *sur le point de* partir.

V. Dans le sens de **concernant une personne ou une chose**, il s'exprime par **au sujet de** ou **à l'égard de**; ou quelque fois tout simplement **de**:

Je suis venu vous consulter *au sujet de* la position dont vous m'avez parlé.

Il m'a parlé *de* cette affaire.

*Page deux cent deux (202)*



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

VI. *About* dans le sens de *around* s'exprime par **autour de** :

*Regardez autour de vous.*  
*Autour de la place.*

### *After*

I. En général, **après** :

*Je suis arrivé après lui.*  
*Il dort toujours après le dîner.*

II. Quelquefois, il s'exprime par **au bout de** avec les expressions de temps :

*Il parlait couramment le français au bout de trois mois de séjour en France.*

III. Dans le sens d'imitation, il s'exprime par **d'après** :

*Ce tableau est peint d'après Raphaël.*

IV. Dans le sens de ressemblance, on emploie **tenir de** ou **ressembler à** :

*Il tient cette bouche de sa mère.*  
*Il ressemble à son père.*

V. L'idiotisme anglais *to inquire after* s'exprime par **s'enquérir de** ou **demander des nouvelles de**.

### *At*

I. En général, **à** :

*A l'école, à table, à l'église.*

II. Pour indiquer la demeure, le bureau, le magasin de quelqu'un, on exprime *at* par **chez** :

*Chez moi, chez le docteur, chez Wanamaker.*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Before*

I. Pour indiquer la place, on emploie **devant**:

J'ai un petit jardin *devant* la maison.  
Faites sécher cela *devant* le feu.

II. Pour indiquer l'ordre, on emploie **avant**:

Il est arrivé *avant* moi.  
Le devoir *avant* le plaisir.

III. Comme préposition, il s'exprime par **avant**; mais comme adverbe, il s'exprime par **auparavant**:

Comme je vous l'ai dit *auparavant*, il est arrivé *avant* moi.

IV. Quelquefois, en anglais, *before* s'emploie dans le sens de **de peur que, de crainte que**; c'est alors une conjonction:

Prenez cela vite, *avant que* je ne change d'avis.

### *By*

I. Après un verbe passif qui exprime une véritable action faite intentionnellement, volontairement, *by* s'exprime par **par**:

Nous étions poursuivis *par* l'ennemi.  
Le phonographe a été inventé *par* Edison.  
Cette table a été faite *par* ce garçon.

II. Avec un verbe qui exprime une action indéfinie ou habituelle, ou une affection du cœur, on emploie plutôt **de**:

Ce garçon est aimé *de* tout le monde.  
Le guide passait suivi *de* tous ses touristes.

III. Pour exprimer les mesures, **de**:

Il est plus grand que vous *de* cinq centimètres.  
Vous êtes plus âgé que lui *de* quatre ans.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### IV. Pour les dimensions, **sur** :

Cette chambre a cinq pieds de long **sur** six de large.

### V. Pour indiquer l'unité de mesure, **par** :

Cet appartement me coûte 100 francs **par** mois.

### VI. Voici quelques idiotismes :

Il est dix heures **à** ma montre.

**Près de** la rivière (*by the river*).

**Seul** (*by myself*).

**Au** mètre (*by the yard*).

Molière est beaucoup plus connu **sous** ce nom que sous celui de Poquelin (*by that name*).

### *For*

#### I. En général, **pour** :

Mon cousin est mort **pour** la patrie.

Faites cela **pour** moi, je vous prie.

II. *For*, quand il exprime la durée de temps, s'exprime par **pendant**. On peut aussi omettre la préposition :

J'ai été malade **pendant** trois jours.

(ou) J'ai été malade trois jours.

III. Après **partir**, on emploie **pour** pour indiquer la destination :

Il est parti **pour** la France hier matin.

IV. Beaucoup de verbes qui, en anglais, prennent la préposition *for* emploient en français **de** devant l'infinitif et devant le régime qui représente la chose :

blâmer	plaindre
excuser	punir
féliciter	pardonner
louer	remercier

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

**Je vous remercie *de* votre bonté.**

**Je vous remercie *d'avoir* fait cela.**

**Il nous punira *d'avoir* manqué la classe.**

**Félicite-moi *d'avoir* gagné la Croix de Guerre.**

### V. Voici quelques idiotismes:

Aller chercher (*to go for*)

Envoyer chercher (*to send for*)

Venir chercher (*to come for*)

Bon à rien (*good for nothing*)

Quant à (*as for*)

**Allez chercher mon livre, s'il vous plait.**

### *From*

#### I. Généralement, **de**:

**Il y a trois kilomètres *de* chez moi à l'école.**

**Je viens *de* chez mon oncle.**

N. B.—Remarquez que **de** peut s'employer avec **chez**.

II. Devant une expression de temps, on emploie à partir de:

***A partir de* ce jour.**

***A partir de* 1918.**

#### III. Quelques idiotismes:

**D'aujourd'hui en huit.**

**Boire dans une tasse.**

### *In*

#### I. En général, *in* s'exprime par **dans**:

**J'ai des billes *dans* ma poche.**

II. *In* ou *to*, devant un nom de pays féminin, s'exprime par **en**:

**Il habite *en* France.**

**Il est allé *en* France.**

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

III. *In* ou *to* devant le nom d'une ville s'exprime par **à sans l'article** :

Il habite **à Paris**.  
Je vais **à Paris**.

IV. *In* ou *to* devant un nom de pays masculin s'exprime par **à + l'article défini** :

Il habite **au Canada**.  
Je vais **au Canada**.

V. *In* devant le nom d'une saison s'exprime par **en** ;  
devant **printemps** on met **au** :

Il fait froid **en** hiver, mais il fait très chaud **en** été.  
**Au** printemps, les jours sont plus longs.

VI. Après un superlatif *in* s'exprime par **de** :

Le meilleur élève **de** la classe.  
La plus grande ville **du** monde.

VII. Avec une date *in* s'exprime par **en** :

**En** 1920.

VIII. *In* + le participe présent s'exprime en français par **à + l'infinitif**, quand l'expression dépend d'un verbe.

Si l'expression ne dépend pas d'un verbe, *in* s'exprime par **en** avec le participe présent :

Il passe son temps **à** chanter.  
Il a réussi **à** prononcer cette nasale.  
**En** passant, j'ai regardé le lac.

IX. *In* devant une expression de temps s'exprime par **dans**, quand *in* signifie **au bout de**, quand le sens est futur :

J'irai en France **dans** deux ans.  
Le train part **dans** deux heures.

X. Si *in*, devant une expression de temps, exprime la durée présente, passée ou future, il s'exprime par **en** :

*Page deux cent sept (207)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

J'ai écrit ce devoir *en* une heure.  
Vous pouvez aller d'ici à l'école *en* une demi-heure.  
Je finis toujours ce travail *en* deux heures.

XI. *In* ne s'exprime pas généralement devant les mots **matin, soir, après-midi** :

*Le matin*, je préfère marcher, mais, *l'après-midi*, je prends le tramway.

XII. On supprime généralement l'article défini après **en** :

En France.  
En hiver.  
En ville.

XIII. Idiotismes :

*In time*, à temps  
Il est venu *à temps*; moi, je suis arrivé en retard.  
*In time* (éventuellement), avec le temps  
*In this manner*, de cette manière  
*In the country*, à la campagne  
*One in ten*, un sur dix  
*In the hands*, entre les mains  
*In my opinion*, à mon avis

### *Into*

I. *Into* s'exprime, généralement, par **dans** :

Il est entré *dans* la chambre.  
Mettez cela *dans* cette boîte.

II. Après les verbes qui indiquent un changement, une métamorphose, on emploie **en** :

Il se déguisa *en* père Noël.  
Le ruisseau se changea *en* torrent.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### III. Idiotisme:

Par dessus le marché (*in the bargain*).

### *Of*

#### I. *Of* s'exprime, généralement, par **de**:

Une robe **de** soie.

Une montre **d'**or.

II. Pour exprimer, d'une manière plus spécifique, la substance dont une chose est faite, on emploie **en**:

Cette montre est **en** or.

Ce pont est fait **en** bois.

#### III. Idiotismes:

C'est très aimable à vous d'être venu me voir.

Docteur **en** médecine.

Licencié **en** droit.

### *On, Upon*

#### I. Généralement, *on*, *upon* s'expriment par **sur**:

Mettez ce livre **sur** la table.

#### II. *On* quand il signifie **au moment de** s'exprime par **à**:

**à** sa mort.

**à** son arrivée.

III. *On* ne s'exprime pas devant les dates ou les jours de la semaine:

J'arriverai **mardi**.

Il vient toujours **le mardi**.

Il est mort **le douze janvier**.

#### IV. Idiotismes:

Cela dépend **de** vous.

**Par** une froide journée d'hiver.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

**Dans** la rue.

**En** visite.

**En** route.

**D'un côté, de l'autre côté.**

**A** cheval.

**A** pied.

**A** droite.

**A** gauche.

Elle a une bague **au** doigt.

Ce soldat est **de** service aujourd'hui.

**Au** contraire.

### *Out*

I. En général, *out* s'exprime par **hors de** :

Son ami l'aperçut aussitôt qu'il fut *hors de* la maison.

A peine l'animal fut-il *hors du* trou que le chasseur le tua.

II. Idiotismes :

Madame est **sortie**. *Madam is out.*

La lampe est **éteinte**. *The lamp is out.*

Le feu est **éteint**. *The fire is out.*

**Sur** six un seul a réussi.

Ce garçon n'a pas de manières; il boit à **même**  
la bouteille (*out of the bottle*).

### *Through*

I. Dans le sens de mouvement d'un point à l'autre,  
*through* s'exprime par **à travers** :

Ce tramway passe **à travers** cette forêt.

II. Dans un sens moins précis, **par** :

Je suis passé *par* Paris.



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

III. Dans le sens de **causé par, en raison de, through** s'exprime par **par**:

Il accepta *par* crainte.

IV. Idiotismes:

*Through and through, de part en part.*

Lisez ce livre d'un bout à l'autre. *Read this book through.*

### *To*

I. En général, *to* s'exprime par à :

J'ai vendu ce livre à mon camarade.

Je suis allé à Paris.

II. Quand *to* signifie au magasin, au bureau, à la maison, il s'exprime par chez :

Mon oncle m'a envoyé *chez* M. Dupont.

Allez *chez* lui.

III. Si *to* ne signifie pas à la maison, au bureau, etc., il s'exprime par voir ou trouver :

Je suis allé le voir. *I went to him.*

Il vint trouver le roi. *He came to the king.*

IV. Pour *to* devant le nom d'un pays, voir paragraphes II et IV, page 206.

V. *To*, après le mot chemin, entrée, train, route, s'exprime par de :

C'est le train *de* Paris.

Voilà l'entrée principale *du* Louvre.

Veuillez m'indiquer la route *de* Versailles.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

VI. *To*, dans lesens de direction, s'exprime par **vers**;  
pour exprimer une tendance morale, on emploie **envers**:

Il lança la balle *vers* le mur.

Il leva les yeux *vers* l'horizon.

Il est charitable *envers* les pauvres.

VII. *To*, après un nom qui exprime une fonction, s'exprime par **de**:

Médecin *du* roi.

Secrétaire *du* Président.

VIII. Idiotismes:

Il a perdu **jusqu'à** son dernier ami.

Écoutez **jusqu'au** bout.

### *Under*

I. En général, **sous**:

Mettez cela *sous* la table.

Défense d'afficher *sous* peine d'amende.

II. Dans le sens de **à moins de** ou **plus bas**, *under*  
s'exprime par **au dessous de**:

Dans un match de boxe, il est défendu de frapper *au dessous de* la ceinture.

Vous ne pourriez acheter un costume **à moins de** (ou) **au dessous de** 60 dollars.

III. Idiotisme:

*Under age*, un mineur.

### *With*

I. Quand *with* signifie **en compagnie de**, **avec l'aide de**,  
ou indique l'instrument, la manière, il s'exprime par **avec**:

*Page deux cent douze (212)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

J'ai dîné *avec* mon cousin.

Il a fait cette table *avec* ces vieilles planches.

Il a coupé cette branche *avec* ce couteau.

Il répondit *avec* esprit à toutes les questions qu'on lui fit

II. Quand *with* ne signifie pas en compagnie, avec l'aide de, mais plutôt en conséquence de, par suite de, de, il s'exprime généralement par de :

Il est dégoûté *de* ce genre de romans.

Elle pleura *de* colère.

Il est content *de* son sort.

Ce verre est plein *de* lait.

Remplissez cette tasse *de* café.

Il tremble *de* froid.

Il est couvert *de* boue.

III. Quand *with* signifie à la maison, parmi, dans le pays de, il s'exprime par chez :

Il demeure *chez* nous.

La coutume *chez* nous autres Français est de donner congé le jeudi au lieu du samedi.

IV. *With*, entre deux noms, s'exprime par à, quand le second nom exprime un trait caractéristique, un ornement, un appendice :

Un vieillard à longue barbe blanche.

Un enfant *aux* yeux bleux.

Un chapeau à plumes bleues.

Un lit à colonnes.

V. Idiotismes :

Il a de l'influence *auprès* de cet homme.

A l'exception de.

A bras ouverts.

De bon appétit.

De tout mon cœur.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Within*

I. Quand *within* signifie **dans les limites**, il s'exprime par **à portée de** :

Le canard apparut **à portée de fusil** (*within gun shot*).

Le bateau se trouvait **à portée de la voix** (*within hearing*).

II. Idiotismes :

Je l'ai vu trois fois **dans un mois** (*within a month*).

Il sait, **à quelques années près**, toutes les dates de l'histoire de France (*within a few years*).

Il ne réussit pas **à vivre dans les limites** de son revenu (*within his income*).

Il est **en mon pouvoir** de réussir (*within my power*).

Il se dit **en lui-même** (*within himself*).

Une voix **du dedans** (*from within*).

### *Without*

I. *Without* s'exprime par **sans** :

Il a fait ce devoir **sans faute**.

II. Idiotismes :

Une voix **du dehors** (*from without*).

Je ne puis pas **me passer de** mon déjeuner (*do without*).

## REMARQUES SUR QUELQUES VERBES

### PREMIÈRE CONJUGAISON

#### *Épeler*

I. Quand *to spell* signifie nommer les lettres d'un mot, il se traduit par *épeler* :

*Épelez* ce mot, s'il vous plaît.

Quand vous *épelez*, donnez aux lettres le son français et non le son anglais.

II. Si le verbe signifie savoir l'orthographe, on emploie les expressions *mettre l'orthographe*, *écrire*, *orthographier* :

Comment *écrivez-vous* ce mot?

Il parle assez couramment, mais il ne sait pas *mettre l'orthographe*.

#### *Divorcer*

Avec *divorcer* on emploie la combinaison rare de *de* et *avec* :

Madame Laurent, qui s'est remariée aujourd'hui, avait *divorcé d'avec* son premier mari.

#### *Manquer*

I. Pour exprimer le regret de l'absence ou de la mort de quelqu'un, on emploie *manquer à* ; le sujet anglais devient le régime français et vice versa :

Il me manque. *I miss him.*

II. Si *to miss* signifie littéralement *manquer quelqu'un* ou *quelque chose*, on emploie *manquer* :

J'ai *manqué* le train.

Le chasseur tira sur le lièvre mais le *manqua*.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Marier, Se Marier*

I. Au sens de **présider à la cérémonie du mariage, unir en mariage**, on emploie **marier** à la forme active :

C'est ce ministre qui a **marié** ce couple.

II. Au sens de **s'unir en mariage avec quelqu'un**, on emploie **se marier avec** ou **épouser** :

Il **s'est marié avec** Mlle. Dupuis.

Il a **épousé** Mlle. Dubois.

III. *Married*, participe passé, au sens passif, s'exprime par **marié** :

Elle est **mariée**.

Une femme **mariée**.

### *Marcher, Se Promener*

Différence entre **marcher** et **se promener**.

I. **Marcher** exprime seulement l'idée de locomotion à pied. **Se promener** signifie **marcher pour le plaisir ou pour l'exercice** :

J'aime à *me promener* sur les boulevards.

Le médecin m'a dit de *marcher* tous les jours une ou deux heures.

II. **Marcher** ne s'emploie jamais dans le sens **d'aller à un endroit** :

Je vais à l'école à pied. *I walk to school.*

III. Pour exprimer une distance faite ou à faire, **marcher** s'exprime par **faire** :

J'ai fait quatre kilomètres à pied aujourd'hui.

IV. **Promener** à la forme active signifie *to take out* :

Marie, il fait beau aujourd'hui; *promenez* le bébé une ou deux heures sur le boulevard.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

**Se promener** signifie donc littéralement *to take oneself out* et s'emploie pour traduire plusieurs verbes anglais qui n'ont pas d'équivalent en français. Il suffit de spécifier après **se promener** le mode de locomotion employé :

Je me suis promené *en automobile*.

Elle s'est promenée *en bateau*.

Nous nous sommes promenés *à cheval*.

(ou) Nous avons fait une promenade *à cheval (en bateau, en voiture, en automobile, à bicyclette)*.

V. S'il n'y a pas idée de plaisir ou d'exercice, mais seulement de **moyen de locomotion**, on emploie **aller** au lieu de **se promener** :

Je suis allé à l'école *en voiture ce matin*. *I drove to school*.

Elle est allée à l'école *à bicyclette (en automobile)*. *She rode to school, she motored to school*.

VI. Pour exprimer une distance faite ou à faire, on emploie **faire** + le mode de locomotion :

J'ai fait trois lieues *à cheval*. *I rode three leagues*.

Nous avons fait cinquante kilomètres *en automobile*. *We motored*.

### *Mener, Porter*

Différence entre **mener**, **amener**, **emmener**, et **porter**, **apporter**, **emporter**.

I. **Mener** et ses composés s'emploient pour les êtres animés.

**Porter** et ses composés s'emploient pour les choses :

Amenez votre ami demain soir.—Oh! je ne puis pas; je vais le **mener** au théâtre. *Bring your friend*.

**Apportez** votre violon ce soir; nous ferons un peu de musique. *Bring your violin*.

II. **Mener** et **porter** signifient **mener** une personne ou

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

**porter une chose à l'endroit où la personne qui parle ne se trouve pas:**

*Je vous mèn timerai au théâtre.*

*Portez ce livre à Monsieur Dubois.*

**III. Amener et apporter signifient mener une personne ou porter une chose à l'endroit où la personne qui parle se trouve:**

*Amenez votre ami ce soir; nous passerons la soirée ensemble.*

*Apportez-moi mon chapeau neuf.*

**IV. Emmener et emporter signifient mener une personne ou porter une chose loin de la personne qui parle:**

*Marie, emmenez ces enfants; ils font trop de bruit.*

*Emmenez-moi, Monsieur; je ne veux plus rester ici.*

*Emportez cette table; il n'y a pas assez de place dans cette chambre.*

### *Monter*

**Monter** au sens intransitif signifie *to go up*; le verbe s'emploie aussi transitivement et signifie alors *to bring up*. Au sens intransitif, ce verbe prend l'auxiliaire **être**; au sens transitif, l'auxiliaire **avoir**:

*A quelle heure est-elle montée dans sa chambre?*

*Facteur, avez-vous monté ma malle dans ma chambre?*

**N. B.**—La même remarque s'applique à **descendre** et **retourner**. Employés transitivement, **descendre** signifie *to bring down*; **retourner**, *to bring back*:

*A quelle heure est-elle descendue déjeuner?*

*Facteur, avez-vous descendu ma malle?*

*Nous sommes retournés du théâtre à minuit.*

*Elle ne nous a pas encore retourné le livre que nous lui avons prêté, il y a un mois.*

*Page deux cent dix-huit (218)*



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Perfectionner, Embellir, Améliorer*

I. Quand on parle d'une invention, d'une machine, etc. . . ., *to improve* s'exprime par **perfectionner**:

Après bien des années, Edison a réussi à *perfectionner* le phonographe.

II. Quand on parle de l'apparence, on emploie **embellir**:  
Les arbres que l'on y a plantés *embellissent* cette avenue.

III. Quand le verbe signifie non pas **rendre plus beau**, mais **rendre meilleur**, on emploie le verbe **améliorer**:

L'argent, que vous lui avez envoyé, a *amélioré* sa situation.  
Les conseils, que vous lui avez donnés, ont *amélioré* ses manières.

IV. A la forme intransitive, ce verbe s'exprime par **s'améliorer**, **se perfectionner**, **s'embellir**, **faire des progrès**:

Votre français *s'améliore*.  
Notre ville *s'embellit*.  
Vous *faites des progrès* en espagnol.

V. Idiotisme:

Il **gagne** à être connu. *He improves upon acquaintance.*

### *Recouvrer, Se Remettre*

I. A la forme active, le verbe *to recover* s'exprime par **recouvrer**:

Il était paralysé, mais il *a recouvré* l'usage de la jambe droite.

II. A la forme intransitive, ce verbe s'exprime par **se rétablir** ou **se remettre**:

Il *a eu une attaque d'influenza*, mais il *s'est rétabli* (il s'est remis) en quelques jours.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Soigner, Fréquenter*

I. Pour un médecin, une garde-malade, *to attend* s'exprime par **soigner** ou **traiter** :

C'est le docteur **Mercier** qui le *soigne* (*traite*).

II. Pour un cours à l'Université, on emploie **suivre** :

Quels cours *suivez-vous*?

III. Pour le théâtre, l'église, le restaurant, on emploie **fréquenter** ou **aller** :

A quelle église *allez-vous*?

Quel restaurant *fréquentez-vous*?

## DEUXIÈME CONJUGAISON

### *Convenir*

I. **Convenir à** avec l'auxiliaire **avoir** signifie *to suit, to please* :

Cette maison *me convient*; elle m'a toujours *convenu*.

II. **Convenir de** avec l'auxiliaire **être** signifie *to agree to, to acknowledge* :

Il *convient de* sa faute.

Nous *sommes convenus d'*aller en France ensemble.

III. A la forme réfléchie, ce verbe signifie **se plaire mutuellement** :

Ils *se sont vus* et *se sont convenus*.

### *Sentir, Se Sentir*

I. **Sentir** s'emploie au sens transitif et intransitif pour exprimer une sensation d'odorat :

*Sentez* cet œuf; il *sent* mauvais.

Cette chambre *sent* le moisi.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### II. Se sentir signifie avoir une sensation :

**Je ne me sens pas bien aujourd'hui.**

**Comment allez-vous? Je me sens un peu mieux.**

#### *Se Servir, Employer*

I. Quand on parle d'un instrument, d'une chose qui n'est ni changée, ni modifiée par l'usage, on emploie **se servir de** :

**Puis-je me servir de votre livre?**

**Me permettez-vous de me servir de votre porte-plume réservoir?**

II. Quand la chose est consumée ou diminuée par l'usage, on emploie **employer** :

**Combien d'électricité employez-vous pour éclairer toute cette maison?**

**Il a employé tout l'argent que je lui ai donné.**

III. *Used*, le participe passé, au sens passif, s'exprime par **servi** :

**Ce livre n'est pas neuf; il a déjà servi.**

#### *Sortir*

**Sortir**, au sens intransitif, signifie *to go out*; le verbe s'emploie aussi au sens transitif et signifie alors *to take out*. Au sens intransitif, ce verbe prend l'auxiliaire **être**; au sens transitif, l'auxiliaire **avoir** :

**Elle est sortie de bonne heure ce matin.**

**La bonne a sorti les enfants.**

## QUATRIÈME CONJUGAISON

#### *Connaître, Savoir*

Différence entre **connaître** et **savoir**.

I. **Connaître** signifie plutôt la connaissance par les sens; **savoir**, la connaissance intellectuelle :

**Je sais que vous connaissez cet homme.**

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

Remarquez la nuance entre :

Je <b>connais</b> le chemin.	<i>I know the road.</i>
	<i>I am acquainted with the road.</i>
Je <b>sais</b> le chemin.	<i>I know the way—how to go there.</i>

II. On emploie **connaître** quand le régime est une personne ou une chose caractéristique d'une personne, comme **pas, voix**, etc. :

C'est **Monsieur Dubois**; je **connais** sa **voix**.  
Voici mon père qui vient; je **connais** son **pas**.  
C'est ma mère qui est en bas à la porte; je **connais** son coup de sonnette.  
*Connaissez-vous Monsieur Martin?*

III. *To know* + l'infinif s'exprime par **savoir** + l'infinif. On ne traduit pas généralement *how* :

Il **sait** lire et écrire.  
Il **sait** parler français.

### *Entendre, Apprendre*

I. Au sens propre, *to hear* s'exprime par **entendre** :

*J'entends* du bruit dans l'escalier.

II. Dans le sens d'**apprendre une chose qui est certaine**, *to hear* s'exprime par le verbe **apprendre** :

*J'apprends* qu'il est arrivé ce matin.  
Quand il *apprit* cette nouvelle, il partit aussitôt.

III. Dans le sens d'**apprendre, par oui-dire, une chose qui n'est pas certaine**, on emploie l'expression **entendre dire** :

*J'ai entendu dire* qu'il était retourné en France; est-ce vrai?  
*J'ai entendu dire* que nous aurons congé demain; est-ce vrai?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

IV. *To hear*, dans le sens de recevoir des nouvelles directement, s'exprime par recevoir des nouvelles :

J'ai reçu des nouvelles de mon ami Jacques. *I heard from Jack.*

Indirectement: avoir des nouvelles.

J'ai eu des nouvelles de Jacques hier. *I heard about (of) Jack yesterday.*

V. Si *to hear* signifie tout simplement que l'on a entendu d'autres personnes parler d'une personne ou d'une chose que l'on ne connaît pas personnellement, on emploie l'expression entendre parler :

Je ne connais pas Monsieur Dubois, mais j'ai souvent entendu parler de lui. *I have often heard of him.*

Avez-vous jamais entendu parler d'un certain M. Bayard? *Have you heard of . . . ?*

## VERBES IRRÉGULIERS

### VERBES IRRÉGULIERS EN ER

ALLER	ALLANT	ALLÉ	JE VAIS	J'ALLAI
<i>ful.</i>	<i>prés.</i>		tu vas	
j'irai	ils vont		il va	
<i>cond.</i>	<i>subj.</i>			
j'irais	que j'aile			
	que nous allions			
	qu'ils aillent			

**S'en aller** est conjugué de la même façon.

ENVOYER	ENVOYANT	ENVOYÉ	J'ENVOIE	J'ENVOYAI
<i>ful.</i>	<i>prés.</i>			
J'enverrai	ils envoient			
<i>cond.</i>	<i>subj.</i>			
J'enverrais	que j'envoie			
	que nous envoyions			
	qu'ils envoient			

**Renvoyer** est conjugué de la même façon.

### VERBES IRRÉGULIERS EN IR

ACQUÉRIR	ACQUÉRANT	ACQUIS	J'ACQUIERS	J'ACQUIS
<i>ful.</i>	<i>prés.</i>		tu acquiers	
j'acquerrai	ils acquièrent		il acquiert	
<i>cond.</i>	<i>subj.</i>			
j'acquerrais	que j'acquière			
	que nous acquérons			
	qu'ils acquièrent			

**Bénir** est régulier, mais il y a aussi un participe passé irrégulier **bénit** employé comme adjectif—du pain **bénit**, de l'eau **bénite**.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

COURIR	COURANT	COURU	JE COURS	JE COURUS
<i>fut.</i>			tu cours	
je courrai			il court	
<i>cond.</i>				
je courrais				

Les verbes suivants sont conjugués de la même façon :  
**accourir, concourir, discourir, parcourir, secourir**, et tous les  
 composés du verbe **courir**.

COUVRIR	COUVRANT	COUVERT	JE COUVRE	JE COUVRIS
			tu couvres	
			il couvre	

**Découvrir, recouvrir, offrir, souffrir et ouvrir** sont  
 conjugués de la même façon.

CUEILLIR	CUEILLANT	CUEILLI	JE CUEILLE	JE CUEILLIS
<i>fut.</i>			tu cueilles	
je cueillerai			il cueille	
<i>cond.</i>				
je cueillerais				

**Accueillir et recueillir** sont conjugués de la même  
 façon.

DORMIR	DORMANT	DORMI	JE DORS	JE DORMIS
			tu dors	
			il dort	

Comme **dormir**, ses composés et les verbes suivants :  
**Mentir**, je mens, tu mens, il ment, nous mentons, etc.  
**Bouillir**, je bous, tu bous, il bout, nous bouillons, etc.  
**Partir**, je pars, tu pars, il part, nous partons, etc.  
**Sentir**, je sens, tu sens, il sent, nous sentons, etc.  
**Servir**, je sers, tu sers, il sert, nous servons, etc.  
**Sortir**, je sors, tu sors, il sort, nous sortons, etc.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

<b>FAILLIR</b>	<b>FAILLANT</b>	<b>FAILLI</b>	<b>JE FAUX</b>	<b>JE FAILLIS</b>
<i>fut.</i>			tu faux	
je faudrai	<i>l'impératif manque</i>		il faut	
<i>cond.</i>			<i>l'impératif manque</i>	
je faudrais				

<b>FUIR</b>	<b>FUYANT</b>	<b>FUI</b>	<b>JE FUIS</b>	<b>JE FUIS</b>
	<i>prés.</i>		tu fuis	
	ils fuient		il fuit	
	<i>subj.</i>			
	que je fuie			
	que nous fuyions			
	qu'ils fuient			

**S'enfuir** est conjugué de la même façon.

<b>HAÏR</b>	<b>HAÏSSANT</b>	<b>HAÏ</b>	<b>JE HAÏS</b>	<b>JE HAÏS</b>
			tu haïs	nous haïmes
			il hait	

<b>MOURIR</b>	<b>MOURANT</b>	<b>MORT</b>	<b>JE MEURS</b>	<b>JE MOURUS</b>
<i>fut.</i>	<i>prés.</i>		tu meurs	
je mourrai	ils meurent		il meurt	
<i>cond.</i>	<i>subj.</i>			
je mourrais	que je meure			
	que nous mourions			
	qu'ils meurent			

<b>TENIR</b>	<b>TENANT</b>	<b>TENU</b>	<b>JE TIENS</b>	<b>JE TINS</b>
<i>fut.</i>	<i>prés.</i>		tu tiens	<i>imparfait</i>
je tiendrai	ils tiennent		il tient	<i>du subj.</i>
<i>cond.</i>	<i>subj.</i>			que je tinasse
je tiendrais	que je tienne			qu'il tint
	que nous tenions			
	qu'ils tiennent			

Les composés du verbe **tenir**, aussi bien que **venir** et ses composés, sont conjugués de la même façon.

*Page deux cent vingt-six (226)*



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

<b>VÊTIR</b>	<b>VÊTANT</b>	<b>VÊTU</b>	<b>JE VÊTS</b> tu vêts il vêt	<b>JE VÊTIS</b>
--------------	---------------	-------------	-------------------------------------	-----------------

### VERBES IRRÉGULIERS EN OIR

Avoir (Voir page 109).

<b>ASSEOIR</b>	<b>ASSÉYANT</b>	<b>ASSIS</b>	<b>J'ASSIEDS</b> tu assieds il assied	<b>J'ASSIS</b>
<i>ful.</i> j'assiérai j'asseyerai ou j'assoirai <i>cond.</i> j'assiérais, etc.				

<b>DÉCHOIR</b>	<b>DÉCHU</b>	<b>JE DÉCHOIS</b> tu déchois il déchoit	<b>JE DÉCHUS</b>
<i>ful.</i> je décherrai <i>cond.</i> je décherrais	<i>prés.</i> nous déchoyons ils déchoient <i>l'imparfait manque</i> <i>subj.</i> que je déchoie		

<b>FALLOIR</b>	<b>FALLU</b>	<b>IL FAUT</b>	<b>IL FALLUT</b>
<i>ful.</i> il faudra <i>cond.</i> il faudrait	<i>l'imparfait</i> il fallait <i>subj.</i> qu'il faille		

<b>MOUVOIR</b>	<b>MOUVANT</b>	<b>MÛ (MUE)</b>	<b>JE MEUS</b> tu meus il meut	<b>JE MUS</b>
	<i>prés.</i> ils meuvent <i>subj.</i> que je meuve que nous mouvions qu'ils meuvent			

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

**Émouvoir** et **promouvoir** sont conjugués de la même façon, mais le participe passé n'a pas d'accent.

<b>PLEUVOIR</b>	<b>PLEUVANT</b>	<b>PLU</b>	<b>IL PLEUT</b>	<b>IL PLUT</b>
<b>POUVOIR</b>	<b>POUVANT</b>	<b>PU</b>	<b>JE PEUX (PUIS)</b>	<b>JE PUS</b>
<i>fut.</i>	<i>prés.</i>		tu peux	
je pourrai	ils peuvent		il peut	
<i>cond.</i>	<i>subj.</i>			
je pourrais	que je puisse			

<b>SAVOIR</b>	<b>SACHANT</b>	<b>SU</b>	<b>JE SAIS</b>	<b>JE SUS</b>
<i>fut.</i>	<i>prés.</i>		tu sais	
je saurai	nous savons		il sait	
<i>cond.</i>	<i>impératif</i>		<i>impératif</i>	
je saurais	sachons		sache	
	<i>imparfait</i>			
	je savais			

<b>VALOIR</b>	<b>VALANT</b>	<b>VALU</b>	<b>JE VAUX</b>	<b>JE VALUS</b>
<i>fut.</i>	<i>subj.</i>		tu vaux	
je vaudrai	que je vaille		il vaut	
<i>cond.</i>	que nous valions			
je vaudrais	qu'ils vaillent			

**Équivaloir** et **revaloir** sont conjugués de la même façon.

<b>VOIR</b>	<b>VOYANT</b>	<b>VU</b>	<b>JE VOIS</b>	<b>JE VIS</b>
<i>fut.</i>	<i>prés.</i>		tu vois	
je verrai	ils voient		il voit	
<i>cond.</i>	<i>subj.</i>			
je verrais	que je voie			
	que nous voyions			
	qu'ils voient			

**Entrevoir** et **revoir** sont conjugués de la même façon.

**Pourvoir** et **dépourvoir** ont le fut. et le cond. réguliers (voirai-s) et le passé défini (vus).

**Prévoir** a le fut. et le cond. réguliers (prévoirai-s).

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

<b>VOULOIR</b>	<b>VOULANT</b>	<b>VOULU</b>	<b>JE VEUX</b>	<b>JE VOULUS</b>
<i>ful.</i>	<i>prés.</i>		tu veux	
je voudrai	ils veulent		il veut	
<i>cond.</i>	<i>impératif</i>			
je voudrais	voulons			
	voulez ou veuillez			
	<i>subj.</i>			
	que je veuille			
	que nous voulions			
	qu'ils veuillent			

### VERBES IRRÉGULIERS EN *RE*

**Battre** est irrégulier au singulier du présent de l'indicatif:

Je bats, tu bats, il bat.

**Abattre, combattre, débattre, rabattre** sont conjugués de la même façon.

<b>BOIRE</b>	<b>BUVANT</b>	<b>BU</b>	<b>JE BOIS</b>	<b>JE BUS</b>
	<i>prés.</i>		tu bois	
	ils boivent		il boit	
	<i>subj.</i>			
	que je boive			
	que nous buvions			
	qu'ils boivent			

**Reboire** est conjugué de la même façon.

<b>CONCLURE</b>	<b>CONCLUANT</b>	<b>CONCLU</b>	<b>JE CONCLUS</b>	<b>JE CONCLUS</b>
			tu conclus	
			il conclut	

**Inclure** est conjugué de la même façon sauf pour le part. passé: **inclus**.

<b>CONDUIRE</b>	<b>CONDUISANT</b>	<b>CONDUIT</b>	<b>JE CONDUIS</b>	<b>JE CONDUISIS</b>
		tu conduis		
		il conduit		

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

Conjuguez de la même façon: **déduire, détruire, construire, cuire, instruire, introduire, produire, séduire et traduire.**

**Luire et reluire** ont le participe passé **lui** et **relui** et pas de passé défini. **Nuire** a le part. passé **nui**.

CONFIRE	CONFISANT	CONFIT	JE CONFIS	JE CONFIS
			tu confis	
			il confit	

Conjuguez de la même façon: **déconfire, circoncire** (part. passé, **circoncis**) et **suffire** (part. passé, **suffi**).

CONNAÎTRE	CONNAISSANT	CONNU	JE CONNAIS	JE CONNUS
			tu connais	
			il connaît	

Conjuguez de la même façon: **méconnaître, reconnaître, paraître, apparaître, disparaître, réparaître, etc.**

COUDRE	COUSANT	COUSU	JE COUDS	JE COUSIS
			tu couds	
			il coud	
CRAINdre	CRAINANT	CRAINT	JE CRAINS	JE CRAIGNIS
			tu crains	
			il craint	

Conjuguez de même les verbes terminés par **aindre, eindre, oindre**.

CROIRE	CROYANT	CRU	JE CROIS	JE CRUS
	<i>prés.</i>		tu crois	
	ils croient		il croit	
	<i>subj.</i>			
	que je croie			
	que nous croyions			
	qu'ils croient			

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

<b>CROÎTRE</b>	<b>CROISSANT</b>	<b>CRÛ (CRUE)</b>	<b>JE CROIS</b> tu crois il croît	<b>JE CRUS</b>
----------------	------------------	-------------------	---	----------------

<b>DIRE</b>	<b>DISANT</b> <i>prés.</i> nous disons vous dites ils disent <i>impératif</i> disons dites	<b>DIT</b>	<b>JE DIS</b> tu dis il dit	<b>JE DIS</b>
-------------	---	------------	-----------------------------------	---------------

**Redire** est conjugué de la même façon. Les autres composés du verbe **dire** sont réguliers à la 2e. per. du pl., du prés., de l'ind. et de l'impératif.

<b>ÉCRIRE</b>	<b>ÉCRIVANT</b>	<b>ÉCRIT</b>	<b>J'ÉCRIS</b> tu écris il écrit	<b>J'ÉCRIVIS</b>
---------------	-----------------	--------------	--	------------------

Les verbes terminés par **crire** et **scrire** sont conjugués de la même façon.

<b>FAIRE</b> <i>ful.</i> je ferai <i>cond.</i> je ferais	<b>FAISANT</b> <i>prés.</i> nous faisons vous faites ils font <i>impératif</i> faisons faites <i>subj.</i> que je fasse	<b>FAIT</b>	<b>JE FAIS</b> tu fais il fait	<b>JE FIS</b>
--	--	-------------	--------------------------------------	---------------

Conjugez de même **défaire**, **refaire**, **satisfaire** et tous les composés du verbe **faire**.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

<b>LIRE</b>	<b>LISANT</b>	<b>LU</b>	<b>JE LIS</b> tu lis il lit	<b>JE LUS</b>
<b>MAUDIRE</b>	<b>MAUDISSERT</b>	<b>MAUDIT</b>	<b>JE MAUDIS</b> tu maudis il maudit	<b>JE MAUDIS</b>
<b>METTRE</b>	<b>METTANT</b>	<b>MIS</b>	<b>JE METS</b> tu mets il met	<b>JE MIS</b>
<b>MOUDRE</b>	<b>MOULANT</b>	<b>MOULU</b>	<b>JE MOUDS</b> tu mouds il moud	<b>JE MOULUS</b>
<b>NAÎTRE</b>	<b>NAISSANT</b>	<b>NÉ</b>	<b>JE NAIS</b> tu nais il naît	<b>JE NAQUIS</b>

Comme **naître** : **renaître**.

<b>PLAIRE</b>	<b>PLAISANT</b>	<b>PLU</b>	<b>JE PLAIS</b> tu plais il plait	<b>JE PLUS</b>
---------------	-----------------	------------	---	----------------

Conjuguez de même : **complaire, déplaire, et taire**.  
**Taire** n'a pas d'accent à la 3<sup>e</sup> pers. du sing. du prés. de l'ind.

<b>PRENDRE</b>	<b>PRENANT</b> <i>prés.</i> ils prennent <i>subj.</i> que je prenne que nous prenions qu'ils prennent	<b>PRIS</b>	<b>JE PRENDS</b> tu prends il prend	<b>JE PRIS</b>
----------------	---	-------------	---	----------------

Les composés du verbe **prendre** (**apprendre, comprendre**, etc.) sont conjugués de la même façon.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

RÉSOUTRE	RÉSOLVANT	RÉSOLU	JE RÉSOUS tu résous il résout	JE RÉSOLUS
RIRE	RIANT	RI	JE RIS tu ris il rit	JE RIS
SUIVRE	SUIVANT	SUIVI	JE SUIS tu suis il suit	JE SUIVIS
TRAIRE	TRAYANT <i>prés.</i> ils traient <i>subj.</i> que je traie que nous trayions qu'ils traient	TRAIT	JE TRAIS tu traies il traite	

Les composés du verbe **traire** sont conjugués de la même façon.

VAINCRE	VAINQUANT	VAINCU	JE VAINCS tu vaincs il vainc	JE VAINQUIS
---------	-----------	--------	------------------------------------	-------------

Conjugez de même **convaincre**.

VIVRE	VIVANT	VÉCU	JE VIS tu vis il vit	JE VÉCUS
-------	--------	------	----------------------------	----------

### EXERCICES.

#### *Aller*

A.

1. I am going to Paris to-day. 2. I went home yesterday. 3. They will go home when I arrive there. 4. I

*Page deux cent trente-trois (233)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

am going with you. 5. I wish that you could go. 6. I would but my mother is ill. 7. I should have gone yesterday but I was late. 8. I went to the theater with my brother. 9. He wanted me to go with him. 10. We want them to go with us.

*B.*

Comment allez-vous?	<i>How are you?</i>
Je vais bien.	<i>I am well.</i>
Cette robe vous va bien.	<i>That dress is becoming to you.</i>
Il y va de sa vie.	<i>His life is at stake.</i>
Nous nous en allons.	<i>We are going away.</i>

1. How is your brother? 2. He is well. 3. His fortune is at stake. 4. He has lost a great deal of money. 5. And your friend who was ill, how is she? 6. She is much better now. 7. I saw her yesterday. 8. She was wearing a dress that was very becoming to her. 9. She is going away. 10. She will go away soon. 11. Her life is at stake; she must not stay in this climate. 12. Before going to the country she will spend a few days in Paris. 13. We are going to buy some pretty hats. 14. Her hats are always becoming to her. 15. Mine are never becoming to me.

### *Envoyer*

*A.*

1. I am sending this book to my friend. 2. I shall send you one tomorrow. 3. Did you send me those flowers? 4. They were very pretty. 5. They were prettier than the ones I used to send you. 6. Send some to my mother. 7. I wish people would send them to her. 8. She would send them her books. 9. What have you to send her? 10. I fear I have nothing to send her.

*Page deux cent trente-quatre (234)*



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### B.

Il enverra chercher un médecin. *He will send for a doctor.*

1. I am sending you some flowers. 2. Did you receive the ones I sent you last week? 3. I shall send you some books if you wish them. 4. Will you send them back to me after you have read them? 5. Yes, I shall be glad to send them back to you. 6. I cannot read very much now. 7. I sent for the doctor yesterday and he told me not to read. 8. I have been very ill. 9. Last week they sent for him three times. 10. I do not like to send for him too often because I do not need him.

### *Acquérir*

1. He has acquired a great deal of money. 2. Let us acquire some. 3. If we work we shall gain it. 4. I wish my father to get a great deal. 5. I fear you will not get any because you do not work. 6. If you would work you would get some. 7. No one acquires it without working. 8. You must work in order to gain it. 9. You used to gain it when you worked. 10. You will not get it if you do not work.

### *Courir*

1. He runs very fast for a boy of his age. 2. He was not running very fast last night. 3. Will he run to the store for you? 4. If he will I shall give him five cents. 5. I think he is too young to run so much. 6. He ran to school this morning. 7. He would have run home if he had seen me. 8. Here he is and he is not running. 9. Run to the store and buy me some bread. 10. Boys like to run.

### *Couvrir*

La rue est couverte de neige. *The street is covered with snow.*

1. Snow covers the ground to-day. 2. It will cover it

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

all winter. 3. In the spring the ground will not be covered with snow. 4. The mud will cover it then. 5. In summer it is covered with flowers. 6. Flowers used to cover my window. 7. When they cover it I can smell them. 8. A window covered with flowers is very pretty. 9. Flowers will cover our windows in autumn. 10. In winter they will be covered with snow.

### *Cueillir*

1. Have you picked any strawberries? 2. Yes, we were picking some this morning. 3. I shall pick some tomorrow. 4. Pick some to-day, please. 5. I am going to pick apples now. 6. I want you to pick some. 7. We shall pick them soon. 8. Were you picking them this morning? 9. Do you like to pick them? 10. I would pick them if you were with me.

### *Dormir*

1. Did you sleep well last night? 2. No, I did not sleep well, I was too tired. 3. I was sleeping when you came in. 4. I generally sleep well but my sister does not. 5. We shall sleep well tonight, I am sure. 6. You told me you would not sleep late. 7. Were you sleeping when I came at nine o'clock? 8. I was not sleeping then. 9. I heard you say: "Sleep well". 10. I wish my sister to sleep well.

### *Fuir, S'enfuir*

1. Time flies. 2. He is running away. 3. Mary was running away when I saw her. 4. She will not run away again. 5. Why did she run away? 6. She was not good. 7. Children often run away. 8. However, I do not like to have them run away. 9. They are not good when they run away. 10. You won't run away, will you?

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Hair*

1. I do not hate my enemies. 2. You must not hate yours. 3. They will hate you if you do. 4. She used to hate hers but now she loves them. 5. I am afraid that my enemies will hate me. 6. I shall not hate them. 7. She hates hers. 8. We do not hate ours. 9. Love your enemies; do not hate them. 10. Let us not hate any one.

### *Mouri.*

1. Their little dog is dying. 2. They thought he was dying yesterday. 3. He will die tomorrow, I am sure. 4. Her other dog died two weeks ago. 5. She wishes this one would not die. 6. Dogs often die when they are young. 7. I am afraid that many dogs will die this winter. 8. I was afraid they would die last winter. 9. They were dying of starvation. 10. They did not die.

### *Tenir*

Vous tenez de votre mère. *You take after your mother.*

Il tient à vous voir. *He is anxious to see you.*

1. I am anxious to go to church. 2. I wish you were anxious to go. 3. You take after your father. 4. He does not like to go either. 5. You will be anxious to go when our friends arrive. 6. They are anxious to see you. 7. They will keep you company. 8. Your sister takes after your mother. 9. I wish you took after her. 10. Are you really anxious to stay at home?

### *Venir*

Il vient d'arriver. *He has just come.*

S'il vient à arriver. *If he happens to arrive.*

1. He is coming from Paris to-day. 2. He will come to

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

see us tomorrow. 3. If you happen to go to school early he will go there also. 4. Our friends have just arrived. 5. I wish you would come and talk with them. 6. I think they have come to see you. 7. They were coming to see us yesterday but you were not at home. 8. They used to come very often. 9. They had just spoken of you when you came in. 10. Will you come soon?

### *S'asseoir*

1. Who is sitting beside you? 2. No one. Will you sit there? 3. No, I shall sit near the window. 4. My friends are sitting there. 5. They were sitting there when you sat down here. 6. Do you always sit here? 7. Almost always. I have been sitting here for some time. 8. If I had sat down over there my friends would not have been near me. 9. I wish you would sit down. 10. I was afraid you would not sit down.

### *Falloir*

Il me faut un livre. *I must have a book.*

Il faut que je le lise. *I must read it.*

1. I must have a dress. 2. I shall have to have it tomorrow. 3. You must go and buy it with me. 4. It will be necessary to ask for some money. 5. What do you need? 6. You will soon need some gloves. 7. You must buy some. 8. You used to need them very often. 9. One never has all that one needs. 10. We need so many things.

### *Pleuvoir*

1. It is raining, isn't it? 2. Yes, it has been raining for an hour. 3. It rained yesterday also. 4. It was raining when I came home from school. 5. It will rain tomorrow

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

I think. 6. Let it rain! 7. It will not always rain. 8. I fear it will rain to-day and tomorrow. 9. Will you come if it rains? 10. Yes, although it may be raining I'll come.

### *Pouvoir*

Je n'en peux plus. *I am exhausted.*

Il se peut bien qu'il aille avec vous. *It may be that he will go with you.*

1. Do you think she can sing tonight? 2. No, she will not be able to do it. 3. She is exhausted. 4. She used to be able to do a great deal more than now. 5. We shall be able to go without her. 6. I wish she could sing, she sings so well. 7. She has always been able to do it. 8. I fear I shall not be able to go with you. 9. I cannot unless my father can go. 10. It may be that he will do so.

### *Savoir*

Je ne saurais étudier. *I could not study.*

1. He doesn't know his lesson. 2. Do you know yours? 3. You will know the words if you study them. 4. I wish you to know them tomorrow. 5. Your brother used to know them very well. 6. He could not always answer my questions. 7. Although he did not always know his lesson he had studied it. 8. Who always knows it? 9. You would know yours if you studied. 10. You must know it the next time.

### *Valoir*

Il vaut la peine de visiter ce jardin. *It is worth while to visit that garden.*

Il vaut mieux visiter l'église. *It is better to visit your church.*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

1. How much are your books worth? 2. They are worth five dollars. 3. That one isn't worth anything. 4. It is better to study this one. 5. Do you think it is worth while to buy many books? 6. It is always worth while to have them. 7. If they were worth the money I should buy them. 8. It will be better to buy them. 9. They are always worth the money. 10. Although they are worth the money, we cannot always buy them.

### *Voir*

1. I see my friends very often. 2. I have not seen them to-day. 3. I shall see them tomorrow. 4. Will you see them? 5. I used to see your brother every day. 6. I have only seen him once this summer. 7. I should see him if I went out often. 8. We never see anyone if we stay at home. 9. I want my brother to see you. 10. He also wishes to see you.

### *Vouloir*

Cet homme vous veut du mal. *That man bears you ill will.*

Ma sœur vous veut du bien. *My sister bears you good will.*

Que veut dire cela? *What does that mean?*

1. They wish you to go to see them. 2. Although I do not wish to go you must do so. 3. What do you mean? 4. I mean that you must go. 5. They will bear you ill will if you refuse. 6. I am glad that you do not wish to go. 7. Do you believe they will bear me ill will? 8. I wish I were at home. 9. Everybody bears me good will. 10. However I shall stay with you until you wish me to go home.

*Page deux cent quarante (240)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Boire*

1. Do you drink wine? 2. No, I drink water. 3. I used to drink a great deal of milk. 4. My children always drink it. 5. If you wish me to drink something give me some coffee, please. 6. Last winter I drank a little coffee. 7. My wife will drink coffee three times a day. 8. She would drink tea if she could. 9. After drinking tea she is often ill. 10. You must drink something.

### *Conduire*

Le garçon se conduit bien. *The boy behaves well.*

1. Will you take me home? 2. Yes, if you wish me to take you home. 3. I used to take you home when you were ready. 4. I have always behaved very well, I think. 5. Who will take you to the theatre? 6. I shall take the children there with me. 7. They always behave well. 8. Everyone behaves well at the theatre. 9. They must behave. 10. You must take me home tonight.

### *Connaître*

Je le connais de vue, de nom. *I know him by sight, by name.*

1. Do you know those men? 2. I know them by sight. 3. I wish I knew them by name. 4. I have known your brother a long time. 5. You will never know mine, he is never at home. 6. I used to know your sister. 7. She would know me if she saw me. 8. She knows a great many people by sight, doesn't she? 9. Although I do not know many people I have some good friends. 10. If I go out more I'll know more people, I'm sure.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Coudre*

1. Do you know how to sew? 2. Yes, I know how to sew but I do not sew very much. 3. I was sewing when you came. 4. I sewed a little yesterday. 5. You have sewed a great deal, haven't you? 6. I would sew if I had the time. 7. Women sew a great deal. 8. My sister sews. 9. She likes to sew. 10. She used to sew all her dresses.

### *Craindre*

1. What do you fear? 2. I am not afraid of anything. 3. I used to be afraid of being punished. 4. I have very often been afraid of my teacher. 5. Children often fear their teachers. 6. You will not fear yours, will you? 7. I would be afraid of him if I did not study. 8. I wish you would not fear him. 9. Do not be afraid of being scolded. 10. Fear no one.

### *Croire*

1. I do not think that you are right. 2. I believe what he says. 3. I shall always believe him. 4. You used to believe him, didn't you? 5. I would believe him now if he were right. 6. Why do you wish me to believe him? 7. I wish you to believe him because I have always believed him. 8. I think he is right. 9. You believe all that he says. 10. Do not believe everything.

### *Dire*

1. What were you saying? 2. I was saying that you are glad to be at home. 3. Do not say that. 4. Have you told all my friends that? 5. They will say that I did not have a good time in Paris. 6. I want you to tell them that



## GRAMMAIRE FRANÇAISE

I did have a good time there. 7. Will you tell them so (it)?  
8. I'll tell them anything (that) you say. 9. I would never  
tell them (that) you were not happy. 10. We must always  
tell them that.

### *Écrire*

1. Do you write to your mother every day? 2. Yes, I  
write to her very often. 3. She also writes to me. 4. I did  
not write to her yesterday. 5. I would have written if I  
had not been busy. 6. I used to write a great many letters.  
7. Will you write to me when you are in London? 8. I'm  
afraid I'll not write you very often, I have so many friends.  
9. Write to me, won't you? 10 My brother and I will write  
to her to-morrow.

### *Faire*

Il fera de son mieux. *He will do his best.*

Cela ne fait rien. *That does not matter.*

Je fais faire mes robes. *I have my dresses made.*

1. What are your friends doing? 2. I think they are  
making dresses. 3. They used to have them made. 4. I  
wish they would have them made now. 5. They do their  
best but their dresses are not very pretty. 6. I shall make  
my hats this winter. 7. Do you make yours? 8. What  
would you do if you did not have any money? 9. I would  
make mine. 10. Do your best.

### *Lire*

1. You have been reading the paper for an hour. 2. I  
haven't read it yet. 3. I wish I might read it. 4. Will you  
read it later? 5. I would read if you wished me to do so.  
6. Read if you like. 7. Your father used to read a great  
deal. 8. He reads very well. 9. I like to hear him read.  
10. Let him read it to us.

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

### *Mettre*

Il se met à chanter. *He is beginning to sing.*

Mettez votre chapeau. *Put on your hat.*

1. Are you going to put on your hat and gloves? 2. I shall not put mine on. 3. At what time will they begin to play? 4. I have put on my best dress. 5. My sister would put hers on if she were going. 6. What dress did you put on? 7. You were putting on your best one. 8. Why have you put on this one? 9. Don't you wish me to put on my best one? 10. Yes, I wish you to put on your best dress and your hat and gloves.

### *Plaire*

Il se plait à parler avec vous. *He takes pleasure in talking with you.*

1. Those stories please us very much. 2. They will also please our friends. 3. Read us another, please. 4. I'll do so if it will please you. 5. It would please me if you read several. 6. I wish they would please my children. 7. I fear that this one would not please them. 8. They take pleasure in hearing them. 9. I shall take pleasure in reading them to the children. 10. Would you take pleasure in doing so?

### *Prendre*

1. Will you take the five o'clock train? 2. Yes, I always take that one. 3. We used to take the six o'clock train but we do not take it any more. 4. Did you take that train yesterday? 5. Do you wish me to take those letters when I go? 6. Yes, take them, please. 7. I would have taken them yesterday if you had asked me. 8. I saw them

*Page deux cent quarante-quatre (244)*

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

when I was taking my hat. 9. Why didn't you take them?  
10. You didn't ask me to take them.

### *Rire*

1. Who was laughing? 2. We were laughing. 3. We won't laugh any more. 4. You have laughed enough. 5. Don't laugh all the time. 6. Everybody was laughing. 7. The children will laugh if they see you. 8. They would not laugh if they did not see you. 9. Let us not laugh. 10. Nobody is laughing now.

### *Suivre*

1. Someone followed me home. 2. Did you follow me? 3. You used to follow me. 4. My dog always follows me. 5. I would follow you if I knew where you were going. 6. You will follow me when you know. 7. Do you wish me to follow you? 8. I don't wish you to follow me. 9. Now I am following where you lead. 10. Who said "follow me"?

### *Vaincre*

1. Who conquered in the battle? 2. Our soldiers were conquering when I left. 3. They will conquer, I am sure. 4. We must conquer. 5. Who is conquering now? 6. I fear they are conquering. 7. If they should conquer I would be there. 8. Let us conquer. 9. Let them not conquer. 10. We have conquered many a time.

### *Vivre*

1. Where do you live? 2. I live in the country. 3. My sister used to live in the city. 4. Now she lives with us. 5. Have you always lived in the country? 6. Yes, I have been living there for twenty years. 7. My sister does not

## GRAMMAIRE FRANÇAISE

wish me to live in the country. 8. She would live in Paris if I were with her. 9. Let her live in Paris, I prefer the United States. 10. Long live the United States!

### Revue

- (a) *Expliquez le temps de chaque verbe en italique.*
- (b) *Donnez les temps primitifs de ces verbes.*

### Les Trois Compagnons

Trois compagnons *allaient* en pèlerinage. Un jour, *étant* loin encore de la ville la plus prochaine, ils *virent* que, pour toutes provisions, ils n'avaient plus qu'un peu de farine; ils en *firent* un gâteau et le *mirent cuire* dans un four qu'ils *avaient construit* avec de la terre. Comme ce gâteau ne *pouvait suffire* à les rassasier tous trois, ils *convinrent* que celui qui en *dormant* aurait le songe le plus merveilleux *mangerait* le gâteau tout entier.

Pendant que les deux premiers *dormaient*, le troisième *s'en alla* au four, *prit* le gâteau et le mangea sans en laisser une miette; puis il se coucha et *s'endormit*.

Au matin, les deux autres *se levèrent* et racontèrent leurs songes. Le premier *dit* qu'il *avait vu* deux anges qui l'avaient enlevé et porté au ciel; le second *dit* qu'il lui avait semblé que deux diables l'emportaient en enfer.

Ils *vinrent* alors à leur compagnon qui feignait de *dormir* encore, et l'éveillèrent; mais, en les *voyant*, il *se mit* à pousser des cris de surprise. "Qu'est-ce?" *dirent-ils*; "*deviens-tu fou?*"—Non, mais je suis bien étonné de vous *voir* si tôt *revenus* de si loin! J'*ai vu* deux anges enlever l'un de vous au ciel et deux diables porter l'autre en enfer, et, *ma foi!* pour *me remettre* de mon émotion et *me consoler* de votre perte, j'*ai mangé* le gâteau!"

GASTON PARIS.

# VOCABULAIRE

## ANGLAIS-FRANÇAIS

*m.* = masculin; *f.* = féminin; *pl.* = pluriel

### A

**a**, un, une.

**able**; **to be** —, pouvoir, *irr.*

**about**, de, vers.

**accomplish**, accomplir, remplir.

**acquire**, acquérir, *irr.*

**act**, jouer, agir.

**actor**, acteur, *m.*

**actress**, actrice, *f.*

**advise**, conseiller à (person) de (*infin.*)

**afraid**; **to be** —, avoir peur, craindre, *irr.*

**after**, *prép.*, après; *conj.*, après que (*indic.*).

**afternoon**, après-midi, *m.* ou *f.*

**again**, encore, encore une fois.

**ago**, il y a; **a week** —, il y a huit jours.

**all**, *adj.*, tout, tous.

**all**, *adv.*, tout, entièrement.

**alone**, seul.

**already**, déjà.

**also**, aussi.

**although**, quoique, bien que (*subjonctif*).

**always**, toujours.

**America**, Amérique, *f.*

**American**, américain.

**among**, entre, parmi.

**amuse**, amuser; **to have a good time**, s'amuser.

**amusement**, amusement, divertissement, plaisir, *m.*

**amusing**, amusant, agréable.

**an**, un, une.

**and**, et.

**animal**, animal, *m.*

**another**, un autre, encore un.

**answer**, *v. a.*, répondre à.

**any**, du, de la, de l', des, de.

**any**, *adj.*, aucun, nul, pas de.

**any**, *pron.*, quelqu'un, quelques-uns, en, (with *neg.*) nul, aucun; — **one**, quelqu'un, (with *neg.*) personne.

**anything**, quelque chose; (with *neg.*) rien.

**apartment**, appartement, *m.*

**apple**, pomme, *f.*

**arm**, bras, *m.*

**around**, autour de.

**arrive**, arriver.

**artist**, artiste, *m.* ou *f.*

**as**, comme; — **soon** —, aussitôt que.

**ask**, demander à (person) de (*infin.*); — **for**, demander.

**at**, à; — **school**, à l'école; — **church**, à l'église.

**attentive**, attentif.

**aunt**, tante, *f.*

**avenue**, avenue, *f.*

**avoid**, éviter de (*infin.*).

## VOCABULAIRE

### B

back, dos, *m*.  
 back, in — of, derrière.  
 bad, mauvais.  
 baker, boulanger, *m*.  
 bank; rive, *f*.  
 barefooted, nu-pieds, pieds nus.  
 basket, panier, *m*.  
 be, être, *irr.*; (weather) faire;  
     there is (or) are, il y a, voilà.  
 beautiful, beau, bel, belle.  
 because, parce que.  
 become, devenir, *irr*.  
 becoming, qui va bien; that is —  
     to you, cela vous va bien.  
 bed, lit, *m*.  
 before, *prép.*, avant (time or  
     order), devant (place), avant de  
     (before *infin.*).  
 before, *conj.*, avant que (*subjonc-*  
     *tif*).  
 begin, commencer à (*infin.*).  
 beside, à côté de.  
 best, *adj.*, meilleur, le meilleur;  
     *adv.*, mieux, le mieux.  
 better, *adj.*, meilleur, *adv.*, mieux;  
     be —, valoir mieux.  
 bird, oiseau, *m*.  
 black, noir.  
 blackboard, tableau noir, *m*.  
 blue, bleu.  
 boat, bateau, *m*.  
 body, corps, *m*.  
 bone, os, *m*.  
 book, livre, *m*.  
 bored (to be), s'ennuyer.  
 borrow, emprunter à.  
 both, l'un et l'autre, les deux, tous  
     les deux.

box, boîte, *f*.  
 boy, garçon, *m*.  
 bread, pain, *m*.  
 break, rompre, casser, briser.  
 bridge, pont, *m*.  
 bring, apporter; — (persons),  
     amener; to — up, monter.  
 broad, large.  
 brother, frère, *m*.  
 brown, brun.  
 build, bâtir, construire.  
 building, édifice, *m*.  
 but, mais.  
 butter, beurre, *m*.  
 buy, acheter.  
 by, près de, à côté de, par, de, à;  
     — your watch, à votre montre.

### C

call, appeler; to be called, s'ap-  
     peler.  
 can, pouvoir, *irr*.  
 cane, canne, *f*.  
 capital, capitale, *f*.  
 care, soin, *m*.; take — of, soigner;  
     take — not to, prendre garde de  
     (*infin.*).  
 carnation, œillet, *m*.  
 carry, porter.  
 case, in —, au cas que, en cas que.  
 castle, château, *m*.  
 cathedral, cathédrale, *f*.  
 celebrate, célébrer.  
 cent, sou, cent, *m*.  
 century, siècle, *m*.  
 certain, certain.  
 certainly, certainement.  
 chapter, chapitre, *m*.  
 character, caractère, personnage,  
     *m*.

## VOCABULAIRE

**cheap**, bon marché.  
**cheek**, joue, *f.*  
**cheerful**, gai.  
**chest**, poitrine, *f.*  
**child**, enfant, *m.* ou *f.*  
**chin**, menton, *m.*  
**choose**, choisir.  
**Christmas**, Noël, *m.*  
**church**, église, *f.*; **to** —, à l'église.  
**city**, ville, *f.*  
**class**, classe, *f.*; — **room**, classe, salle, *f.*  
**close**, fermer.  
**coffee**, café, *m.*  
**cold**, froid; **be** — (weather) faire froid.  
**collection**, collection, *f.*  
**color**, couleur, *f.*  
**come**, venir, *irr.*; — **back**, revenir; — **down**, descendre.  
**comedian**, comédien, *m.*  
**comedy**, comédie, *f.*  
**concert**, concert, *m.*  
**cost**, coûter.  
**count**, comte, *m.*  
**countess**, comtesse, *f.*  
**country**, campagne, *f.*; pays, *m.*; patrie, *f.*  
**courage**, courage, *m.*  
**cousin**, cousin, *m.*; cousine, *f.*  
**cream**, crème, *f.*  
**crowd**, foule, *f.*  
**cry**, crier; **to** — **out**, s'écrier; crier.  
**cup**, tasse, *f.*  
**curious**, curieux.

### D

**dance**, danser.  
**dancer**, danseur, *m.*, danseuse, *f.*

**dare**, oser.  
**daughter**, fille, *f.*  
**day**, jour, *m.*; **next** —, lendemain, *m.*  
**dead**, mort.  
**deal**; **a great** —, beaucoup.  
**decide**, décider, résoudre de (*in fin.*).  
**delightful**, délicieux.  
**department**, département, *m.*  
**desk**, bureau, *m.*; pupitre, *m.*  
**die**, mourir, *irr.*  
**different**, différent.  
**difficult**, difficile.  
**diligent**, diligent.  
**dimension**, dimension, *f.*  
**dine**, dîner.  
**dining room**, salle (*f.*) à manger.  
**disagreeable**, désagréable.  
**disobey**, désobéir à.  
**district**, arrondissement, *m.*  
**disturb**, déranger.  
**divide**, diviser.  
**do**, faire, *irr.*  
**door**, porte, *f.*  
**doubt**, douter.  
**dozen**, douzaine, *f.*  
**drawer**, tiroir, *m.*  
**dress**, s'habiller, se vêtir, *irr.*  
**dress**, robe, *f.*  
**dressmaker**, couturière, *f.*

### E

**each**, chaque; — **one**, chacun; — **other**, l'un l'autre.  
**ear**, oreille, *f.*  
**early**, de bonne heure.  
**eat**, manger.  
**Easter**, Pâques, *m.*  
**easily**, facilement.

## VOCABULAIRE

**easy**, facile.  
**education**, éducation, *f*.  
**eight**, huit.  
**eighty**, quatre-vingts.  
**either**, non plus.  
**elevator**, ascenseur, *m*.  
**employ**, employer; se servir de.  
**empress**, impératrice, *f*.  
**encourage**, encourager.  
**England**, Angleterre, *f*.  
**English**, anglais.  
**enough**, assez.  
**enter**, entrer dans.  
**eraser**, effaceur, *m*.  
**Europe**, Europe, *f*.  
**even**, même; — **though**, quand même.  
**evening**, soir, *m*.  
**ever**, jamais.  
**every**, chaque, tout; — **four hours**, toutes les quatre heures.  
**everybody**, tout le monde.  
**everything**, tout, *m*.  
**expensive**, cher, chère.  
**eye**, œil, *m*.; yeux, *m. pl.*

### F

**fall**, tomber.  
**famous**, célèbre, fameux.  
**far**, loin; — **from**, loin de; — **too many**, beaucoup trop.  
**fast**, vite, rapidement.  
**father**, père, *m*.  
**fear**, crainte, *f*.  
**fear**, craindre, *irr.*; avoir peur.  
**feel**, sentir, *irr.*  
**festival**, fête, *f*.  
**few**, peu de; a —, quelques.  
**fill**, remplir.  
**filled with**, plein de.

**find**, trouver.  
**fine**, beau, bel, belle.  
**finger**, doigt, *m*.  
**finish**, finir.  
**first**, premier.  
**firm**, ferme.  
**fitting**, it is, il est convenable.  
**floor**, plancher, *m*.  
**flower**, fleur, *f*.  
**foot**, pied, *m*.  
**for**, *prép.*, pour.  
**for**, *conj.*, car.  
**forehead**, front, *m*.  
**forest**, forêt, *f*.; bois, *m*.  
**formerly**, autrefois.  
**four**, quatre.  
**fourteen**, quatorze; **fourteenth**, quatorzième.  
**franc**, franc, *m*.  
**France**, France, *f*.  
**Francis I**, François I, *m*.  
**free**, libre.  
**French**, Français, *m*.  
**French**, (language), français, *m*.  
**French**, français.  
**friend**, ami, *m*.; amie, *f*.  
**from**, de; — **the**, du, de la, de l', des.

**front**; **in — of**, devant.  
**fruit**, fruit, *m*.

### G

**game**, jeu, *m*.  
**garden**, jardin, *m*.  
**gas**, gaz, *m*.  
**gay**, gai.  
**generally**, généralement.  
**geography**, géographie, *f*.  
**get**, up, se lever; **go and —** aller chercher.



## VOCABULAIRE

**gift**, cadeau, *m.*  
**girl**, fille, *f.*  
**give**, donner; — **back**, rendre.  
**glad**, content, bien aise.  
**glass**, verre, *m.*  
**glove**, gant, *m.*  
**go**, aller; — **on**, continuer.  
**good**, bon.  
**governess**, gouvernante, *f.*  
**gown**, robe, *f.*  
**grammar**, grammaire, *f.*  
**grandfather**, grand-père, *m.*  
**grandmother**, grand'mère, *f.*  
**great**, grand; — **deal**, beaucoup.  
**Greek**, (language), grec, *m.*

### H

**hair**, cheveux, *m. pl.*  
**half**, demi; — **a dozen**, une demi-douzaine.  
**hand**, main, *f.*  
**happy**, heureux.  
**hard**, difficile; **to work** —, travailler dur.  
**hat**, chapeau, *m.*  
**have**, avoir, *irr.*  
**he**, il, lui, *ce.*  
**head**, tête, *f.*  
**hear**, entendre.  
**heated**, chauffé.  
**height**, hauteur, *f.*  
**help**, aider.  
**her**, elle, la, *lui.*  
**here**, ici; — **is or are**, voici.  
**high**, haut; **how** — ? Quelle est la hauteur de?  
**him**, le, lui.  
**his**, *poss. adj.*, son, sa, ses.  
**his**, *poss. pron.*, le sien, la sienne, les siens, les siennes.

**history**, histoire, *f.*  
**holiday**, jour de fête, *m.*; **vacances**, *f. pl.*  
**home**, chez moi (toi, soi, lui, elle, nous, vous, eux, elles); à la maison.  
**hope**, espérer; souhaiter.  
**hospital**, hôpital, *m.*  
**hotel**, hôtel, *m.*  
**hour**, heure, *f.*  
**house**, maison, *f.*  
**how**, comment; — **much**, — **many**, combien de.

### I

**I**, je, moi.  
**if**, si.  
**ill**, malade.  
**important**, important.  
**in**, dans, en, à; — **front of**, devant.  
**industrious**, diligent, laborieux, industrieux.  
**inhabitant**, habitant, *m.*  
**ink**, encre, *f.*  
**inkstand**, encrier, *m.*  
**inn**, auberge, *f.*  
**intend**, compter, avoir l'intention de.  
**interesting**, intéressant.  
**into**, dans, en.  
**invite**, inviter.  
**it**, il, elle, le, la, ce, cela.  
**Italian**, (language), italien, *m.*  
**Italian**, Italien, *m.*  
**Italian**, italien.  
**its**, son, sa, ses.

### J

**janitor**, concierge, *m.*  
**jewel**, bijou, *m.*

## VOCABULAIRE

join, joindre.  
 July, juillet, *m.*  
 June, juin, *m.*

### K

keep, garder, tenir.  
 kind, *adj.*, aimable; bon.  
 kind, *n.*, sorte, *f.*  
 king, roi, *m.*  
 know, how, savoir, *irr.*; connaître, *irr.*  
 knowledge, connaissance, *f.*

### L

lady, dame, *f.*; young —, demoiselle, *f.*  
 lake, lac, *m.*  
 language, langue, *f.*; langage, *m.*  
 large, grand.  
 last, dernier; at —, enfin.  
 late, tard, en retard (person); it is —, il est tard; I am —, je suis en retard.  
 Latin (language), latin, *m.*  
 latter, the —, celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci.  
 lazy, paresseux.  
 leaf, feuille, *f.*  
 learn, apprendre.  
 leave, laisser, partir, quitter.  
 less, moins de (*nom*).  
 leg, jambe, *f.*  
 lend, prêter.  
 lesson, leçon, *f.*  
 let, permettre, *irr.*, laisser; — it rain, qu'il pleuve.  
 letter, lettre, *f.*  
 library, bibliothèque, *f.*  
 light, allumer.  
 like, aimer.

lily of the valley, muguet, *m.*  
 little, *adj.*, petit.  
 little, *adv.*, peu de.  
 live, demeurer, vivre, *irr.*  
 London, Londres, *m.*  
 long, long, -ue; — time, longtemps; to be —, tarder à.  
 look, regarder; to — at, regarder; to — out of, regarder par.  
 Louvre, Louvre, *m.*  
 lose, perdre.  
 loudly, haut, fort, à haute voix, à grands cris.  
 love, aimer.  
 low, bas; in a — voice, à voix basse.

### M

magazine, revue, *f.*  
 majority, plupart, *f.*  
 make, faire, *irr.*; rendre; to — use of, se servir de.  
 man, homme, *m.*  
 many, beaucoup de; how —, combien de (+*nom*); too —, trop de (+*nom*).  
 marble, bille, *f.*  
 Mary, Marie.  
 master, maître, *m.*  
 me, me, moi.  
 meat, viande, *f.*  
 merchant, marchand, *m.*; marchande, *f.*  
 midnight, minuit, *m.*; — mass, messe de minuit.  
 military, militaire.  
 mine, le mien, la mienne, les miens, les miennes.  
 minister, ministre, *m.*; pasteur, *m.*  
 minus, moins.

## VOCABULAIRE

**minute**, minute, *f.*  
**mistaken** (to be), se tromper.  
**money**, argent, *m.*  
**month**, mois, *m.*  
**more**, plus de (+*nom*); **no** —, ne . . . plus.  
**morning**, matin, *m.*  
**most**, plus.  
**mother**, mère, *f.*  
**mouth**, bouche, *f.*  
**music**, musique, *f.*; — **teacher**, maître de musique.  
**must**, devoir, falloir (*impers.*).  
**my**, mon, ma, mes.  
**myself**, moi-même.

### N

**name**, nom, *m.*; **by the** — **of**, qui s'appelle.  
**narrow**, étroit.  
**national**, national.  
**natural**, naturel, réel.  
**near**, près de.  
**necessary**; **to be** —, falloir (*impers.*).  
**need**, besoin, *m.*; **to be in** — **of**, avoir besoin de.  
**nephew**, neveu, *m.*  
**never**, jamais, ne — jamais.  
**new**, neuf, nouveau.  
**newspaper**, journal, *m.*  
**next**, prochain, suivant.  
**niece**, nièce, *f.*  
**night**, nuit, *f.*; **last** —, hier soir.  
**nine**, neuf.  
**ninety**, quatre-vingt-dix.  
**ninth**, neuvième.  
**no**, non.  
**nobody**, personne, *m.* (with *neg.*).  
**nose**, nez, *m.*

**not**, ne . . . pas.  
**notebook**, cahier, *m.*  
**nothing**, ne — rien.  
**novel**, roman, *m.*  
**now**, maintenant.

### O

**o'clock**, heure, *f.*; **it is six o'clock**, il est six heures.  
**of**, de; — **the**, du, de la, de l', des; — **it**, — **them**, en.  
**often**, souvent.  
**old**, vieux, vieil, âgé; **How** — **is he?** Quel âge a-t-il?  
**on**, sur, dans, de.  
**once**, une fois; **at** —, aussitôt.  
**one**, un, une.  
**one**, on; **this** —, celui-ci, celle-ci; **that** —, celui-là, celle-là.  
**only**, seulement; ne — que.  
**open**, ouvrir, *irr.*  
**opportunity**, occasion, *f.*  
**or**, ou.  
**orange**, orange, *f.*  
**order**, ordre, *m.*; **in** — **to**, afin de; **in** — **that**, pour que, afin que.  
**other**, autre.  
**ought**, devoir.  
**our**, notre, nos.  
**ours**, le nôtre, la nôtre, les nôtres.

### P

**paper**, papier, *m.*  
**parent**, parent, *m.*  
**Paris**, Paris, *m.*  
**park**, parc, *m.*  
**part**, partie, *f.* (theatre), rôle.  
**past**, passé; **It is half-** — **nine**, il est neuf heures et demie.

## VOCABULAIRE

**pay for**, payer.  
**peach**, pêche, *f.*  
**pen**, plume, *f.*  
**pencil**, crayon, *m.*  
**penholder**, porte-plume, *m.*  
**Pentecost**, Pentecôte, *f.*  
**people**, peuple, *m.*; (persons in general) on, monde, *m.*, gens, *m. pl.*, young —, jeunes gens; the grown up —, les grands.  
**pepper**, poivre, *m.*  
**perhaps**, peut-être.  
**piano**, piano, *m.*; to play on the —, jouer du piano.  
**picture**, tableau, portrait, *m.*; peinture, *f.*  
**pink**, œillet, *m.*  
**pitcher**, cruche, *f.*  
**play**, pièce, *f.*  
**play**, jouer; (instrument) jouer de.  
**please**, plaire à; if you —, s'il vous plaît.  
**pleased**, content.  
**poor**, pauvre, mauvais; a — pen, une mauvaise plume.  
**poorly**, mal.  
**popular**, populaire.  
**position**, position, *f.*; poste, *m.*  
**possible**, possible; it is —, il se peut.  
**potato**, pomme de terre, *f.*  
**prefer**, préférer.  
**present**; to be — at, assister à.  
**present**, présenter.  
**present**, cadeau, *m.*  
**pretty**, joli.  
**professor**, professeur, *m.*  
**promise**, promettre, *irr.*  
**provided that**, pourvu que (with *subj.*).

**public**, *adj.*, public.  
**public**, *n.*, public, *m.*  
**punish**, punir.  
**pupil**, élève, *m.* ou *f.*  
**purchase**, achat, *m.* emplette, *f.*;  
 to make —s, faire des emplettes.  
**put**, placer, mettre, *irr.*; to — on, mettre.

### Q

**quarter**, quart, *m.*; a — of an hour, un quart d'heure.  
**quickly**, rapidement.

### R

**rain**, pleuvoir, *irr.*  
**rather**, plutôt, mieux, assez.  
**receive**, recevoir.  
**red**, rouge.  
**refuse**, refuser.  
**relative**, parent, *m.*  
**religious**, religieux.  
**remain**, rester.  
**represent**, représenter.  
**require**, exiger.  
**rest**, se reposer.  
**return** (give back), rendre; (go back) retourner.  
**review**, revue, *f.*  
**rich**, riche.  
**right**; to be —, avoir raison.  
**river**, rivière, *f.*; fleuve, *m.*  
**room**, chambre, *f.*  
**rose**, rose, *f.*  
**ruler**, règle, *f.*

### S

**sad**, triste.  
**salt**, sel, *m.*

## VOCABULAIRE

<b>same</b> , même.	<b>smell</b> , sentir.
<b>say</b> , dire, <i>irr.</i> ; <b>they</b> —, on dit.	<b>snow</b> , neiger.
<b>school</b> , école, <i>f.</i> ; <b>at</b> —, à l'école, en classe.	<b>snow</b> , neige, <i>f.</i>
<b>seat</b> , place, <i>f.</i>	<b>so</b> , si; — <b>much as</b> , — <b>many</b> <b>as</b> , tant de (+ <i>nom</i> ) que; <b>I</b> <b>think</b> —, je pense que oui; — <b>that</b> , de sorte que, si bien que.
<b>second</b> , <i>adj.</i> , second, deuxième.	<b>soldier</b> , soldat, <i>m.</i>
<b>second</b> , <i>n.</i> , seconde, <i>f.</i>	<b>some</b> , du, de la, de l', des; quel- ques.
<b>see</b> , apercevoir, voir, <i>irr.</i>	<b>somebody</b> , <b>someone</b> , quelqu'un.
<b>seem</b> , sembler; <b>to</b> — <b>to be</b> , par- aitre, <i>irr.</i>	<b>something</b> , quelque chose, <i>m.</i>
<b>select</b> , choisir.	<b>sometimes</b> , quelquefois, parfois.
<b>sell</b> , vendre.	<b>son</b> , fils, <i>m.</i>
<b>send</b> , envoyer, <i>irr.</i> ; — <b>for</b> , faire venir.	<b>song</b> , chant, <i>m.</i> ; chanson, <i>f.</i>
<b>sentence</b> , phrase, <i>f.</i>	<b>soon</b> , bientôt; — <b>er</b> , plus tôt.
<b>sermon</b> , sermon, <i>m.</i>	<b>sort</b> , sorte, <i>f.</i>
<b>service</b> , service, <i>m.</i>	<b>speak</b> , parler.
<b>seven</b> , sept.	<b>spend</b> , dépenser; (time) passer.
<b>seventeen</b> , dix-sept; — <b>th</b> , dix- septième.	<b>spite</b> , in — of, malgré.
<b>seventy</b> , soixante-dix.	<b>square</b> , <i>adj.</i> , carré.
<b>several</b> , plusieurs.	<b>square</b> , <i>n.</i> , place, <i>f.</i>
<b>she</b> , elle.	<b>stairs</b> , escalier, <i>m.</i>
<b>shoe</b> , soulier, <i>m.</i>	<b>stand</b> , se tenir debout.
<b>short</b> , court.	<b>statue</b> , statue, <i>f.</i>
<b>show</b> , montrer.	<b>stay</b> , rester.
<b>side</b> , côté, <i>m.</i> ; <b>on the other</b> —, de l'autre côté.	<b>stocking</b> , bas, <i>m.</i>
<b>sing</b> , chanter; <b>to</b> — <b>out of tune</b> , chanter faux.	<b>stop</b> , cesser, s'arrêter.
<b>singer</b> , chanteur, <i>m.</i> , chanteuse, <i>f.</i>	<b>store</b> , magasin, <i>m.</i>
<b>sir</b> , monsieur.	<b>story</b> , histoire, <i>f.</i>
<b>sister</b> , sœur, <i>f.</i>	<b>straight</b> , droit.
<b>situated</b> , situé.	<b>strawberry</b> , fraise, <i>f.</i>
<b>six</b> , six.	<b>Strasburg</b> , Strasbourg.
<b>sixteen</b> , seize.	<b>street</b> , rue, <i>f.</i>
<b>sixty</b> , soixante.	<b>studious</b> , studieux.
<b>sky</b> , ciel, <i>m.</i>	<b>study</b> , étudier.
<b>slowly</b> , lentement.	<b>succeed</b> , réussir.
<b>small</b> , petit.	<b>such</b> , tel.
	<b>sugar</b> , sucre, <i>m.</i>
	<b>summer</b> , été, <i>m.</i> ; <b>in</b> —, en été.

## VOCABULAIRE

**Sunday**, dimanche, *m.*; **every** —,  
le dimanche.  
**supper**, souper, *m.*

### T

**table**, table, *f.*  
**tailor**, tailleur, *m.*  
**take**, prendre; (a person), mener;  
to — **away**, emporter; to — **a**  
**walk**, se promener.  
**talk**, parler.  
**tall**, grand.  
**tea**, thé, *m.*  
**teach**, instruire, enseigner.  
**teacher**, maître, *m.*  
**tell**, dire, *irr.*  
**ten**, dix; — **th**, dixième.  
**than**, que; (before a number) de.  
**that**, *dém. adj.*, ce, cet, cette.  
**that** or — **one**, *dém. pron.*, 'celui,  
celle; celui-là, celle-là; cela; ce.  
**that**, *relat. pron.*, qui, que.  
**that**, *conj.*, que.  
**the**, le, la, l', les; — **one**, celui,  
celle; — **ones**, ceux, celles.  
**theater**, théâtre, *m.*; (moving pic-  
ture) cinéma, *m.*  
**their**, leur, leurs.  
**theirs**, le leur, la leur, les leurs.  
**them**, les, leur, eux, elles.  
**then**, alors, puis, *?*  
**there**, là, y, — **is** or **are**, il y a;  
(when pointing out) voilà.  
**these**, *dém. adj.*, ces; ces — ci.  
**these**, *dém. pron.*, ceux, celles;  
ceux-ci, celles-ci.  
**they**, ils, eux, elles.  
**thing**, chose, *f.*  
**think**, penser.  
**third**, troisième.

**thirteen**, treize.  
**thirty**, trente.  
**this**, *dém. adj.*, ce, cet, cette; ce —  
ci, cet — ci, cette — ci.  
**this**, or — **one**, *dém. pron.*, celui,  
celle; celui-ci, celle-ci; ceci; ce.  
**those**, *dém. adj.*, ces; ces — là.  
**those**, *dém. pron.*, ceux, celles;  
ceux-là, celles-là.  
**thousand**, mille; (in dates) mil.  
**three**, trois.  
**time**, temps, *m.*; (o'clock) heure,  
*f.*; **what** — **is** it? quelle heure  
est-il? **to have** a good —,  
s'amuser.  
**tired**, fatigué.  
**to**, à, de; — **the**, au, à la, à l',  
aux.  
**today**, aujourd'hui.  
**together**, ensemble.  
**tomorrow**, demain.  
**tongue**, langue, *f.*  
**tonight**, cette nuit, *f.*; ce soir, *m.*  
**too**, trop; (also) aussi.  
**tooth**, dent, *f.*  
**town**, ville, *f.*; **in** —, en ville.  
**toy**, joujou, *m.*  
**tragedy**, tragédie, *f.*  
**travel**, voyager.  
**tree**, arbre, *m.*  
**trip**, voyage, *m.*  
**try**, essayer de (*infin.*).  
**tulip**, tulipe, *f.*  
**twelve**, douze.  
**twenty**, vingt.  
**two**, deux.

### U

**umbrella**, parapluie, *m.*  
**uncle**, oncle, *m.*

## VOCABULAIRE

**university**, université, *f.*  
**unless**, à moins que (with *subj.*).  
**until**, *prép.*, jusqu'à, jusqu'à.  
**until**, *conj.*, jusqu'à ce que (with *subj.*).  
**us**, nous.  
**use**, employer; **to make — of**, se servir de.  
**the United States**, les États-Unis, *m. pl.*

### V

**vegetable**, légume, *m.*  
**very**, très, bien.  
**village**, village, *m.*  
**violet**, violette, *f.*  
**visit**, *n.*, visite, *f.*  
**visit**, *v. a.*, visiter.  
**voice**, voix, *f.*

### W

**wait**, attendre; — **for**, attendre.  
**walk**, promenade, *f.*; **to go out for a —**, faire une promenade.  
**walk**, marcher, se promener.  
**want**, avoir besoin de; (to wish for) désirer, vouloir.  
**waste**, perdre.  
**watch**, montre, *f.*  
**water**, eau, *f.*  
**way**, chemin, *m.*; **on the —**, en route; **in this (or that) —** de cette manière.  
**we**, nous.  
**week**, semaine, *f.*  
**well**, bien; **to be —**, se porter bien.  
**what**, *inter. adj.*, quel; — **time is it?** Quelle heure est-il?

**what**, *inter. pron.*, qu'est-ce qui? qu'est-ce que? que? quoi? lequel? laquelle? etc.  
**what**, *relat. pron.*, ce qui, ce que.  
**whatever**, *pron.*, quelque — que.  
**whatever**, *adj.*, quelconque; **any reason —**, une raison quelconque.  
**when**, quand, lorsque.  
**where**, où.  
**which**, *inter. adj.*, quel.  
**which**, *inter. pron.*, lequel? laquelle? etc.; **of —?** duquel? etc.  
**which**, *relat. pron.*, qui, que, lequel, laquelle, etc.; **of —**, duquel, etc.  
**while**, en (*part. prés.*).  
**white**, blanc.  
**who**, qui, qui est-ce qui?  
**whoever**, quiconque.  
**whole**, tout; **the — house**, toute la maison.  
**whom**, *inter. pron.*, qui? qui est-ce que?  
**whom**, *relat. pron.*, que.  
**whose**, de qui, duquel, dont; — **picture is this?** à qui est ce tableau?  
**why**, pourquoi?  
**wide**, large.  
**wife**, femme, épouse, *f.*  
**window**, fenêtre, *f.*; (church) vitrail, *m.*  
**wine**, vin, *m.*  
**winter**, hiver, *m.*; **in —**, en hiver.  
**wish**, désirer, vouloir.  
**with**, avec.  
**without**, sans.

## VOCABULAIRE

**woman**, femme, *f.*

**word**, mot, *m.*

**work**, *n.*, travail, *m.*

**work**, travailler; **to — hard**,  
travailler dur.

**worth**, to be —, valoir; **to be —**  
**the trouble**, valoir la peine.

**wreath**, guirlande; couronne, *f.*

**write**, écrire.

### Y

**year**, année, *f.*; an, *m.*

**yellow**, jaune.

**yes**, oui; (après nég. question)  
si.

**yesterday**, hier.

**yet**, encore.

**you**, tu, toi, te, vous.

**young**, jeune; — **lady**, demoiselle,  
*f.*

**your**, ton, ta, tes; votre, vos.

**yours**, le tien, la tienne, les tiens,  
les tiennes, etc.

**yourselves**, vous, vous-mêmes.



# VOCABULAIRE.

## FRANÇAIS-ANGLAIS

*m.* = masculin; *f.* = féminin; *pl.* = pluriel.

### A

à, at, to, in

abat-jour, *m.*, lamp shade

abattu, downcast

abord (*d'*), first, at first

aboutir, to end in

abri, *m.*, shelter

absolument, absolutely

absoudre, to absolve

abstenir (*s'*), to abstain

accompagner, to accompany

accomplir, to accomplish

accord, *m.*, agreement

accorder (*s'*), to agree

accorder, to grant

accourir, to run, to hasten

accoutumer, to accustom

acheminer (*s'*), to proceed towards

acheter, to buy

achever, to finish

acquérir, to acquire

acteur, *m.*, actor

admettre, to admit

admirateur, *m.*, admirer

admirer, to admire

adonner (*s'*), to devote, to addict  
oneself

affaires, *f.*, *pl.*, belongings

affecter, to pretend

affermir, to strengthen

afficher, to post up

afin de, in order to

afin que, in order that

affirmatif, affirmative

affirmer, to assert

agacer, to irritate

agé, old

age, *m.*, age

agité, excited

aider, to help

aieul, *m.*, ancestor, grand-parent

aigu, sharp

ailleurs, elsewhere

aimer, to like, to love

ainsi, thus, so

ajouter, to add

aller (*s'en*), to go away

aller, to go

alors, then

amasser, to collect

amateur, *m.*, amateur, lover

âme, *f.*, soul

améliorer, to improve

amende, *f.*, fine

amener, to bring

ami, *m.*, friend

amuser (*s'*), to have a good time

an, *m.*, year

ancien, ancient

ange, *m.*, angel

anglais, English

animal, *m.*, animal

animé, animate

année, *f.*, year

## VOCABULAIRE

août, *m.*, August  
 apercevoir, to notice  
 appeler, to call  
 appliquer, to apply  
 apporter, to bring  
 apposition, apposition  
 appréhender, to fear  
 apprendre, to learn  
 apprêter (s'), to make ready  
 approcher (s'), to come near  
 appuyer, to lean  
 après, after  
 après-midi, afternoon  
 arc-en-ciel, rainbow  
 ardemment, ardently  
 argent, *m.*, money, silver  
 armée, *f.*, army  
 arrêter, to stop  
 arrivée, *f.*, arrival  
 arriver, to arrive, to happen  
 assaut, *m.*, assault  
 assez, enough  
 attacher (s'), to become attached  
 atteindre, to reach  
 attendre, to wait  
 attirer, to attract  
 attribuer, to attribute  
 auberge, *f.*, inn  
 aucun, no one, no, not any  
 aujourd'hui, to-day  
 auparavant, before  
 aussi, also, as, therefore  
 aussitôt, immediately  
 aussitôt que, as soon as  
 autant, as much, as many  
 auteur, *m.*, author  
 automne, *m.*, *f.*, autumn  
 autour, around  
 autre, other  
 autrefois, formerly

autrement, otherwise  
 auxiliaire, *m.*, auxiliary (verb)  
 avant, before  
 avec, with  
 avertir, to warn  
 aveugle, blind  
 avilir (s'), to debase oneself  
 avis, *m.*, opinion, mind  
 aviser (s'), to conceive the idea  
 avouer, to confess  
 avril, *m.*, April

### B

bague, *f.*, ring  
 bal, *m.*, ball  
 balancer, to hesitate  
 balayer, to sweep  
 balle, *f.*, ball  
 ballon, *m.*, balloon, football  
 banane, *f.*, banana  
 barbe, *f.*, beard  
 baron, *m.*, baron  
 baronne, *f.*, baroness  
 bas (en), downstairs  
 bas, low  
 basse-cour, *f.*, barn-yard  
 bateau, *m.*, boat  
 battre, to beat  
 beau, belle, beautiful  
 beaucoup, much, many  
 beauté, *f.*, beauty  
 becquée, *f.*, a bill full (of food)  
 Belgique, *f.*, Belgium  
 bénin, kind  
 besoin, *m.*, need  
 bétail, *m.*, cattle  
 bicyclette, *f.*, bicycle  
 bien, well, very  
 bien (des), many  
 bienfaiteur, *m.*, benefactor

## VOCABULAIRE

**bien que**, although  
**bientôt**, soon  
**bijou, m.**, jewel  
**bille, f.**, marble  
**billet, m.**, ticket  
**blamer**, to blame  
**blanc**, white  
**bleu**, blue  
**bœuf, m.**, ox  
**boire**, to drink  
**bois, m.**, wood  
**boîte, f.**, box  
**bon, bonne**, good  
**bonbon, m.**, candy  
**bonjour, m.**, good day  
**bonté, f.**, kindness  
**borner (se)**, to limit oneself  
**boue, f.**, mud  
**bouillir**, to boil  
**bout, m.**, end  
**bouteille, f.**, bottle  
**bras, m.**, arm  
**bravoure, f.**, bravery  
**brebis, f.**, ewe, sheep  
**briller**, to shine  
**brosser**, to brush  
**bruit, m.**, noise  
**brûler**, to burn  
**buisson, m.**, bush  
**bureau, m.**, desk, office  
**but, m.**, aim  
**buvard, m.**, blotter

### C

**ça**, that  
**cacher**, to hide  
**cadeau, m.**, present  
**café, m.**, coffee  
**cahier, m.**, exercise book  
**caillou, m.**, pebble

**camarade, m.**, comrade  
**campagne, f.**, country  
**car**, for, because  
**caractéristique**, characteristic  
**carnaval, m.**, carnival  
**cas, m.**, case  
**casquette, f.**, cap  
**casser**, to break  
**cause (à . . . de)**, on account of  
**causer**, to talk  
**ceci**, this  
**céder**, to yield  
**cédille, f.**, cedilla  
**ceinture, f.**, belt  
**cela**, that  
**cependant**, however  
**cercle, m.**, club  
**certain**, certain  
**certainement**, certainly  
**certitude, f.**, certainty  
**c'est-à-dire**, that is to say  
**chacun**, each one  
**chaise, f.**, chair  
**chambre, f.**, room  
**champ, m.**, field  
**changement, m.**, change  
**changer**, to change  
**chanson, f.**, song  
**chanter**, to sing  
**chanteur, m.**, singer  
**chapeau, m.**, hat  
**chapitre, m.**, chapter  
**chaque**, each  
**charger (se)**, to take charge  
**chasser**, to hunt  
**chasseur, m.**, hunter  
**chat, m.**, cat  
**château, m.**, castle  
**chaud**, warm  
**chef, m.**, chief

## VOCABULAIRE

<b>chef-d'œuvre, m.</b> , masterpiece	<b>compris (y)</b> , including
<b>chemin, m.</b> , road	<b>compter</b> , to count, to expect
<b>cher</b> , dear	<b>comte, m.</b> , count
<b>chercher</b> , to seek, to look for	<b>comtesse, f.</b> , countess
<b>cheval, m.</b> , horse	<b>concernant</b> , concerning
<b>cheveu, m.</b> , hair	<b>concevoir</b> , to conceive
<b>chez</b> , at, to, with	<b>concourir</b> , to contribute, to concur
<b>chien, m.</b> , dog	<b>conduire</b> , to lead, to drive
<b>choisir</b> , to choose	<b>confondre</b> , to confuse
<b>chose, f.</b> , thing	<b>congé, m.</b> , holiday
<b>ciel, m.</b> , sky	<b>conjoint</b> , conjunctive
<b>cigale, f.</b> , cicada, grass-hopper	<b>conjurér</b> , to implore
<b>ci-inclus</b> , enclosed	<b>connaissance, f.</b> , acquaintance,
<b>ci-joint</b> , herewith	knowledge
<b>cinq</b> , five	<b>connaître</b> , to know
<b>circuler</b> , to circulate	<b>conseil, m.</b> , advice
<b>clair</b> , clear, light	<b>conseiller</b> , to advise
<b>clairement</b> , clearly	<b>consentement, m.</b> , consent
<b>cœur, m.</b> , heart	<b>consentir</b> , to consent
<b>colère, f.</b> , anger	<b>conséquent (par)</b> , consequently
<b>combien</b> , how much, how many	<b>conserver</b> , to preserve
<b>combinaison, f.</b> , combination	<b>consister</b> , to consist
<b>commandement, m.</b> , command,	<b>consoler</b> , to console
order	<b>consonne, f.</b> , consonant
<b>commander</b> , to command	<b>construire</b> , to construct
<b>comme</b> , as, how	<b>consumer</b> , to consume
<b>commencement, m.</b> , beginning	<b>content</b> , satisfied
<b>commencer</b> , to begin	<b>contenter</b> , to satisfy
<b>comment</b> , how	<b>continuer</b> , to continue
<b>commettre</b> , to commit	<b>contraction, f.</b> , contraction
<b>commission, f.</b> , errand	<b>contraindre</b> , to oblige
<b>commode</b> , comfortable, easy	<b>contraire</b> , contrary
<b>commun</b> , common	<b>contraste, m.</b> , contrast
<b>compagnie, f.</b> , company	<b>contrat, m.</b> , contract
<b>compagnon, m.</b> , companion	<b>contre</b> , against
<b>complaire (se)</b> , to enjoy	<b>convenable</b> , suitable
<b>complet, m.</b> , suit	<b>convenir</b> , to suit, to agree
<b>compléter</b> , to complete	<b>copie, f.</b> , copy
<b>composé</b> , compound	<b>copier</b> , to copy
<b>comprendre</b> , to understand	<b>coq-à-l'âne, m.</b> , nonsense, discon-

## VOCABULAIRE

nected discourse  
**coq, m.**, rooster  
**corps, m.**, body  
**correspondre**, to correspond  
**costume, m.**, suit  
**côté, m.**, side  
**côté (à . . . de)**, beside, near  
**côte à côte**, side by side  
**coucher (se)**, to go to bed  
**couleur, f.**, color  
**coup, m.**, blow, stroke  
**couper**, to cut  
**courage, m.**, courage  
**couramment**, fluently  
**courant**, usual  
**courir**, to run  
**couronne, f.**, wreath  
**court**, short  
**cousin, m.**, cousin  
**cousine, f.**, cousin  
**couteau, m.**, knife  
**coûter**, to cost  
**couturière, f.**, dressmaker  
**couvert**, covered  
**couvrir**, to cover  
**craie, f.**, chalk  
**craindre**, to fear  
**crainte, f.**, fear, fright  
**crayon, m.**, pencil  
**crème, f.**, cream  
**cri, m.**, cry  
**crier**, to cry  
**croire**, to believe  
**croix, f.**, cross  
**cueillir**, to pick, to gather  
**cuire**, to cook

### D

**dans**, in, into  
**davantage**, more

**débattre (se)**, to struggle  
**décider**, to decide  
**décourager**, to discourage  
**dedans**, inside  
**défendeur, m.**, defendant  
**défendre**, to prohibit  
**défense, f.**, prohibition  
**défini**, definition  
**dégoûter**, to disgust  
**dégré, m.**, degree  
**déguiser**, to disguise  
**dehors**, outside  
**déjà**, already  
**déjeuner**, to breakfast  
**déjeuner, m.**, breakfast  
**délaisser**, to abandon  
**demain**, to-morrow  
**demander**, to ask  
**demeurer**, to remain, to live  
**demi**, half  
**dent, f.**, tooth  
**dépêcher (se)**, to hurry  
**dépendant**, dependent, subordinate  
**dépendre**, to depend  
**déplacement, m.**, change of place  
**déplacer (se)**, to change one's residence, to travel  
**depuis**, since  
**déranger**, to disturb  
**dérivé, m.**, derivative  
**dériver**, to derive  
**dernier**, last  
**derrière**, behind  
**dès que**, as soon as  
**descendre**, to come down, to bring down  
**désespérer (se)**, to be in despair  
**désigner**, to indicate  
**désir, m.**, desire

## VOCABULAIRE

**désirer**, to desire  
**désolé**, grieved, sad  
**dessous**, under  
**dessus**, above  
**détail**, *m.*, detail  
**déterminatif**, determinative, which  
     determines  
**déterminé**, determinate  
**deux**, two  
**devant** (**aller au . . . .**), to go to  
     meet  
**devant**, before, in front of  
**devenir**, to become  
**devoir**, must, to owe  
**devoir**, *m.*, duty, home-work  
**dévo**t, pious  
**diable**, *m.*, devil  
**dieu**, *m.*, God  
**difficile**, difficult  
**digne**, worthy  
**dimanche**, *m.*, Sunday  
**diminuer**, to diminish  
**dîner**, *m.*, dinner  
**dîner**, to dine  
**dire**, to say  
**discours**, *m.*, discourse, speech  
**discuter**, to discuss  
**disjoint**, disjunctive  
**dissuader**, to advise not to  
**distribuer**, to distribute  
**divertir**, to amuse  
**diviser**, to divide  
**docteur**, *m.*, doctor  
**doigt**, *m.*, finger  
**domestique**, *m., f.*, servant  
**dommage**, *m.*, pity, damage  
**donc**, then  
**donner**, to give  
**donneur**, *m.*, giver  
**dormir**, to sleep

**doubler**, to double  
**doute**, *m.*, doubt  
**douter**, to doubt  
**doux**, sweet  
**douzaine**, *f.*, dozen  
**droit**, right  
**droit**, *m.*, law, right  
**dû** (*p. p.*, **de devoir**), owed, been,  
     obliged  
**durant**, during  
**durée**, *f.*, duration  
**dynastie**, *f.*, dynasty

### E

**eau**, *f.*, water  
**éclairer**, to light  
**éclos**, hatched  
**école**, *f.*, school  
**écorner**, to break the corner, to  
     take a sample  
**écouter**, to listen  
**écrire**, to write  
**écrivain**, *m.*, writer  
**édifice**, *m.*, building  
**égayer** (*s'*), to become merry  
**église**, *f.*, church  
**élève**, *m., f.*, pupil  
**embellir**, to improve  
**embrasser**, to embrace, to kiss  
**emmener**, to take away  
**emparer** (*s'*), to take possession  
**empêcher**, to prevent  
**empereur**, *m.*, emperor  
**emploi**, *m.*, use  
**employer**, to use  
**emporter**, to carry away  
**emprunter**, to borrow  
**en**, in  
**encore**, yet, still, again, besides  
**encre**, *f.*, ink

## VOCABULAIRE

**encrier, m.,** inkstand  
**endormir (s'),** to go to sleep  
**endroit, m.,** place  
**énergie, f.,** force, emphasis  
**enfant, m., f.,** child  
**enfer, m.,** hell  
**enfermer,** to lock up  
**enlever,** to carry off, to lift up  
**ennemi, m.,** enemy  
**enorgueillir (s'),** to be proud of  
**enseigner,** to teach  
**ensuite,** afterwards  
**entendre,** to hear  
**enthousiaste,** enthusiastic  
**entier, entire**  
**entourer,** to surround  
**entre, between**  
**entrée, f.,** entrance  
**entreprendre,** to undertake  
**entrer,** to enter  
**envers,** towards  
**envie, f.,** desire  
**environ,** about  
**envoyer,** to send  
**épais,** thick  
**épeler,** to spell  
**épouse, f.,** wife  
**épouser,** to marry  
**époux, m.,** husband  
**équipe, f.,** squad, team  
**équivaloir,** to be equivalent  
**équivaux (from équivaloir), is**  
     equivalent  
**escalier, m.,** stairs  
**espérer,** to hope  
**espoir, m.,** hope  
**esprit, m.,** wit  
**essayer,** to try  
**est, is**  
**estimé,** esteemed

**état, m.,** state  
**États-Unis, m.,** United States  
**été, m.,** summer  
**étonnement, m.,** astonishment  
**étonner,** to astonish  
**étranger, strange, foreign, for-**  
     **eigner**  
**être, m.,** being  
**étudier,** to study  
**évasion, to escape**  
**éveiller, to awaken**  
**éviter, to avoid**  
**examen, m.,** examination  
**excepté, except**  
**excuser, to excuse**  
**exécuter, to carry out**  
**exercer, to fill**  
**exhorter, to encourage**  
**exiger, to exact, to require**  
**exigu, slight**  
**exprès, purposely**  
**exprimer, to express**

### F

**fâché, sorry, cross**  
**facile, easy**  
**faciliter, to facilitate**  
**facteur, m.,** postman, porter  
**facultatif, optional**  
**faillir, to fail, to come near to**  
**faim, f.,** hunger  
**faire, to do**  
**fait, m.,** fact  
**fait (tout . . .), ready made**  
**familier, familiar**  
**famille, f.,** family  
**farine, f.,** flour  
**fatigué, tired**  
**fatiguer, to tire**

## VOCABULAIRE

<b>faut</b> ( <i>falloir</i> ), it is necessary, one must	<b>franc</b> , frank
<b>faute</b> , <i>f.</i> , mistake	<b>français</b> , French
<b>favori</b> , favorite	<b>France</b> , <i>f.</i> , France
<b>feindre</b> , to sham, to feign	<b>frapper</b> , to knock
<b>féliciter</b> , to congratulate	<b>frère</b> , <i>m.</i> , brother
<b>femelle</b> , <i>f.</i> , female	<b>froid</b> , cold
<b>féminin</b> , feminine	<b>fruit</b> , <i>m.</i> , fruit
<b>femme</b> , <i>f.</i> , woman, wife	<b>fumer</b> , to smoke
<b>fenêtre</b> , <i>f.</i> , window	
<b>ferme</b> , <i>f.</i> , farm	G
<b>fermer</b> , to close	<b>gagner</b> , to gain, to earn
<b>feu</b> , <i>m.</i> , fire	<b>garçon</b> , <i>m.</i> , boy
<b>février</b> , <i>m.</i> , February	<b>garde-malade</b> , <i>m., f.</i> , nurse
<b>fidèle</b> , faithful	<b>garde</b> ( <i>prendre garde</i> ), care, to take care
<b>fier</b> , proud	<b>garder</b> , to keep
<b>figure</b> , <i>f.</i> , face	<b>garder</b> ( <i>se</i> ), to be careful not to
<b>filie</b> , <i>f.</i> , girl, daughter	<b>gâteau</b> , <i>m.</i> , cake
<b>fil</b> , <i>m.</i> , son	<b>gauche</b> , left
<b>finir</b> , to finish	<b>geler</b> , to freeze
<b>flatter</b> , to flatter	<b>général</b> , <i>m.</i> , general
<b>fleur</b> , <i>f.</i> , flower	<b>généralement</b> , generally
<b>fleuve</b> , <i>m.</i> , river	<b>généreux</b> , generous
<b>foi</b> , <i>f.</i> , faith	<b>génie</b> , <i>m.</i> , genius
<b>folle</b> ( <i>féminin de fou</i> ), insane	<b>genou</b> , <i>m.</i> , knee
<b>foncé</b> , dark	<b>genre</b> , <i>m.</i> , gender
<b>fondateur</b> , <i>m.</i> , founder	<b>glace</b> , <i>f.</i> , ice
<b>force</b> , <i>f.</i> , strength	<b>glacial</b> , icy
<b>force</b> ( <i>à . . . de</i> ), by dint of	<b>gomme</b> , <i>f.</i> , eraser
<b>forcer</b> , to oblige	<b>goût</b> , <i>m.</i> , taste
<b>forêt</b> , <i>f.</i> , forest	<b>goûter</b> , to taste
<b>forme</b> , <i>f.</i> , form	<b>gouvernante</b> , <i>f.</i> , governess
<b>former</b> , to form	<b>gouvernement</b> , <i>m.</i> , government
<b>fort</b> , strong, very	<b>gouverner</b> , to govern
<b>fossé</b> , <i>m.</i> , moat	<b>gouverneur</b> , <i>m.</i> , governor
<b>fou</b> , <i>m.</i> , fool, madman	<b>grammaire</b> , <i>f.</i> , grammar
<b>four</b> , <i>m.</i> , oven	<b>grand</b> , tall, great
<b>fraîs</b> , fresh	<b>grand'mère</b> , <i>f.</i> , grandmother
<b>fraîse</b> , <i>f.</i> , strawberry	<b>grand-père</b> , <i>m.</i> , grandfather
<b>framboise</b> , <i>f.</i> , raspberry	<b>grec</b> , Greek



## VOCABULAIRE

gris, gray  
gronder, to scold  
gros, large  
guère, hardly  
guérir, to cure  
guerre, *f.*, war  
guichet, *m.*, ticket window

### H

habile, clever  
habilité, *f.*, ability  
habiller, to dress  
habitude, *f.*, habit  
habituer, to accustom  
\*haine, *f.*, hate  
\*hangar *m.*, shed  
\*harpe, *f.*, harp  
\*hâte, *f.*, haste  
\*hâter to hasten  
\*haut, high  
\*hauteur, *f.*, height  
\*Hague (La), *f.*, Hague  
herboriser, to herborize  
heure, *f.*, hour  
heureux, happy  
\*hibou, *m.*, owl  
hier, yesterday  
histoire, *f.*, story history  
hiver, *m.*, winter  
homme, *m.*, man  
\*honte, *f.*, shame  
hôpital, *m.*, hospital  
hors, out  
hôtel-dieu, *m.*, general hospital  
huit, eight  
humeur, temper, disposition

### I

ici, here  
idée, *f.*, idea  
\* Signifie à aspirée

il y a, there is, are  
immédiatement, immediately  
imparfait, imperfect  
impératif, *m.*, imperative  
impératrice, *f.*, empress  
importe (il . . .), it matters  
indéfini, indefinite  
indigner (s'), to become indignant  
indiquer, to indicate  
indistinctement, without distinction  
individu, individual  
inquiet, anxious  
inquiéter (s'), to worry  
inquiétude, *f.*, anxiety  
instant, *m.*, moment  
instruire, to instruct  
insulter, to insult  
intentionnellement, intentionally  
interdire, to forbid  
intéressant, interesting  
intéresser, to interest  
intérieurement, inwardly, within himself  
interroger, to question  
interrompre, to interrupt  
introduire, to introduce  
inutile, useless  
invariable, unchangeable  
inventer to invent  
irrégulièrement, irregularly  
Italie, *f.*, Italy

### J

jamais, ever  
jamais (ne . . . jamais), never  
jambe, *f.*, leg  
janvier, *m.*, January  
jardin, *m.*, garden  
jaune, yellow

## VOCABULAIRE

jeter, to throw, to utter  
 jeudi, *m.*, Thursday  
 jeune, young  
 joie, *f.*, joy  
 joindre, to join  
 joli, pretty  
 jouir, to enjoy  
 joujou, *m.*, plaything  
 jour, *m.*, day  
 journée, *f.*, day  
 joyeux, joyful  
 juger, to judge  
 juillet, *m.*, July  
 juin, *m.*, June  
 jurer, to swear  
 jusqu'à, up to, as far as, until  
 jusqu'à ce que, until

### L

là, there  
 là-bas, yonder, down there  
 lac, *m.*, lake  
 lâcheté, *f.*, cowardice  
 laid, ugly  
 laisser, to leave  
 lait, *m.*, milk  
 lancer, to throw  
 langage, *m.*, language  
 langue, *f.*, language, tongue  
 laver, to wash  
 léger, slight, light  
 légume, *m.*, vegetable  
 lendemain, *m.*, next day  
 lent, slow  
 lettre, *f.*, letter  
 lever, to lift, to raise  
 lever (se), to rise, to get up  
 liaison, *f.*, carrying over (in pronunciation)  
 lier, to bind, to tie

lieu, *m.*, place  
 lieu (au . . . de), instead  
 lièvre, *m.*, hare  
 limité, limited  
 lire, to read  
 lit, *m.*, bed  
 livre, *m.*, book  
 livre, *f.*, pound  
 locution, *f.*, term, expression  
 loi, *f.*, law  
 loin, far  
 Londres, London  
 longtemps, long time  
 longueur, *f.*, length  
 lorsque, when  
 louer, to praise, to hire, to rent  
 loup, *m.*, wolf  
 louve, *f.*, she-wolf  
 lu (*p. p. de lire*), read  
 lundi, *m.*, Monday

### M

madame, *f.*, Mrs., Madam  
 magasin, *m.*, shop, store  
 mai, *m.*, May  
 main, *f.*, hand  
 maint, many a  
 maison, *f.*, house  
 maître, *m.*, master, teacher  
 maîtresse, *f.*, mistress, teacher  
 mal, badly  
 mal, *m.*, ache, evil  
 malade, sick  
 malgré, in spite of  
 malheur, *m.*, misfortune  
 malheureux, unhappy  
 malle, *f.*, trunk  
 mander, to inform  
 manger, to eat  
 manière, *f.*, manner

## VOCABULAIRE

**manque, m.,** lack  
**manquer, to fail, to miss**  
**marché, m.,** market  
**marcher, to walk**  
**mardi, m.,** Tuesday  
**mari, m.,** husband  
**marier (se), to marry**  
**marque, f.,** mark, sign  
**mars, m.,** March  
**matin, m.,** morning  
**mauvais, bad**  
**méchant, wicked**  
**médecin, m.,** physician  
**médicament, m.,** medicine  
**meilleur, better**  
**mêler (se), to interfere**  
**même, same, even**  
**menacer, to threaten**  
**mener, to lead, to take**  
**menteur, m.,** liar  
**mentionner, to mention**  
**mépriser, to scorn**  
**mercredi, m.,** Wednesday  
**mère, f.,** mother  
**merveilleux, marvelous**  
**mesure, f.,** measure  
**mètre, m.,** yard  
**mettre (se), to begin**  
**mettre, to put**  
**miette, f.,** crumb  
**mieux, better**  
**midi, m.,** midday, south, twelve  
     o'clock A. M.  
**mille, thousand**  
**milliard, m.,** billion  
**minuit, m.,** midnight, twelve  
     o'clock P. M.  
**mis (p. p., de mettre), put**  
**misère, f.,** misery  
**mode, m.,** mood (of verbs)

**mode, f.,** fashion  
**modifier, to modify**  
**moindre, lesser**  
**moins, less**  
**moins (à . . . que), unless**  
**moins (au . . . ), at least**  
**mois, month**  
**moisi, moldy**  
**monarque, m.,** monarch  
**monde, m.,** world, people  
**monde (tout le), everybody**  
**monsieur, m.,** gentleman, man  
**montagne, f.,** mountain  
**monter, to mount, to bring up**  
**montre, f.,** watch  
**montrer, to show**  
**mort, f.,** death  
**mort (p. p., de mourir), dead**  
**mortel, mortal**  
**mot, m.,** word  
**mou, soft**  
**mourir, to die**  
**mousse, f.,** moss  
**mouton, m.,** sheep  
**moyen, m.,** means  
**muet, mute**  
**mule, f.,** she-mule  
**mulet, m.,** he-mule  
**mur, m.,** wall  
**muraille, f.,** wall  
**musée, m.,** museum

### N

**naître, to be born**  
**né, born**  
**ne . . . que, only**  
**nécessaire, necessary**  
**négatif, negative**  
**négation, f.,** negation  
**négliger, to neglect**

## VOCABULAIRE

**neiger**, to snow  
**nettoyer**, to clean  
**neuf**, new  
**neuf**, nine  
**neveu**, *m.*, nephew  
**nez**, *m.*, nose  
**ni . . . ni**, neither, nor  
**nid**, *m.*, nest  
**nièce**, *f.*, niece  
**noir**, black  
**noix**, *f.*, nut  
**nom**, *m.*, name  
**nombre**, *m.*, number  
**nommer**, to name  
**nourriture**, *f.*, food  
**nouveau**, new  
**nouvelle**, *f.*, news  
**nouvellement**, newly  
**Nouvelle-Orléans**, *f.*, New Orleans  
**nu**, bare  
**nuit**, *f.*, night  
**nul**, no one, no  
**nullement**, by no means  
**numeral**, numeral

### O

**obéir**, to obey  
**obliger**, to oblige  
**observer**, to observe  
**occasion**, *f.*, bargain  
**œil**, *m.*, eye  
**œillet**, *m.*, carnation  
**offrir**, to offer  
**oiseau**, *m.*, bird  
**omettre**, to omit  
**on**, one, people, they  
**oncle**, *m.*, uncle  
**oratoire**, oratorical  
**ordonner**, to order  
**ordre**, *m.*, order, command

**oreille**, *f.*, ear  
**organiser**, to organize  
**orphelin**, *m.*, orphan  
**oser**, to dare  
**ôter**, to remove  
**où**, where  
**ou**, or  
**oublier**, to forget  
**oui-dire**, hearsay  
**ouïr**, to hear  
**outré**, besides  
**ouvert** (*p. p.*, *d'ouvrir*), opened  
**ouvrir**, to open

### P

**pain**, *m.*, bread  
**palais**, *m.*, palace  
**panier**, *m.*, basket  
**papier**, *m.*, paper  
**par**, by  
**paraître**, to appear  
**parce que**, because  
**pardon**, *m.*, pardon  
**pardonne**, to forgive  
**parent**, *m.*, relative, parent  
 **paresseux**, lazy  
**parfait**, perfect  
**parler**, to speak  
**parmi**, among  
**participe**, *m.*, participle  
**particulièrement**, particularly  
**partie**, *f.*, part  
**partir**, to go out  
**partitif**, *m.*, partitive  
**partout**, everywhere  
**parvenir**, to arrive, to reach  
**pas**, *m.*, step  
**passé**, *m.*, past  
**passe-partout**, *m.*, master key  
**passer**, to pass, to spend

## VOCABULAIRE

<b>passer (se)</b> , to happen, to do with- out	<b>philosophe</b> , <i>m.</i> , philosopher
<b>patin</b> , <i>m.</i> , skate	<b>phrase</b> , <i>f.</i> , sentence
<b>patinage</b> , <i>m.</i> , skating	<b>physique</b> , physical
<b>patrie</b> , <i>f.</i> , native land	<b>pied</b> , <i>m.</i> , foot
<b>pauvre</b> , poor	<b>pied-à-terre</b> , <i>m.</i> , temporary lodg- ing
<b>pauvreté</b> , <i>f.</i> , poverty	<b>pierre</b> , <i>f.</i> , stone
<b>payer</b> , to pay	<b>pire</b> , <i>adj.</i> , worse
<b>pays</b> , <i>m.</i> , country	<b>pis</b> , <i>adv.</i> , worse
<b>pêche</b> , <i>f.</i> , peach	<b>pitié</b> , <i>f.</i> , pity
<b>peindre</b> , to paint	<b>place</b> , <i>f.</i> , square, place
<b>peine</b> (à . . . ), hardly	<b>placer</b> , to place
<b>peine</b> , <i>f.</i> , trouble, penalty	<b>plaindre</b> , to pity
<b>peint</b> ( <i>p. p.</i> , de <b>peindre</b> ), painted	<b>plaindre (se)</b> , to complain
<b>peintre</b> , <i>m.</i> , painter	<b>plaire</b> , to please
<b>pèlerinage</b> , <i>m.</i> , pilgrimage	<b>plaire (se)</b> , to delight
<b>pendant</b> , during	<b>plaisir (faire)</b> , to please
<b>pensée</b> , <i>f.</i> , thought	<b>plaisir</b> , <i>m.</i> , pleasure
<b>penser</b> , to think	<b>planche</b> , <i>f.</i> , board
<b>perçant</b> , piercing	<b>plancher</b> , <i>m.</i> , floor
<b>perdre</b> , to lose	<b>plate-bande</b> , <i>f.</i> , flower bed
<b>père</b> , <i>m.</i> , father	<b>plein</b> , full
<b>perfectionner</b> , to perfect, to im- prove	<b>pleurer</b> , to weep
<b>périr</b> , to perish	<b>pleut</b> (de <b>pleuvoir</b> ), it rains
<b>permettre</b> , to permit	<b>pleuvoir</b> , to rain
<b>personne</b> , <i>f.</i> , person	<b>plume</b> , <i>f.</i> , pen, feather
<b>personne</b> , ( . . . <b>ne</b> ) nobody	<b>plupart (la)</b> , <i>f.</i> , most
<b>personnel</b> , personal	<b>pluriel</b> , <i>m.</i> , plural
<b>persuader</b> , to persuade	<b>plus</b> , more
<b>perte</b> , <i>f.</i> , loss	<b>plus (ne . . . plus)</b> , no longer
<b>peser</b> , to weigh	<b>plusieurs</b> , several
<b>petit</b> , small, little	<b>plutôt</b> , rather
<b>petit-fils</b> , <i>m.</i> , grandson	<b>poche</b> , <i>f.</i> , pocket
<b>peu</b> , little	<b>poète</b> , <i>m.</i> , poet
<b>peu</b> , (à . . . <b>près</b> ), about	<b>poids</b> , <i>m.</i> , weight
<b>peur</b> , <i>f.</i> , fear	<b>poire</b> , <i>f.</i> , pear
<b>peut</b> ( <b>pouvoir</b> ), can, may	<b>poivre</b> , <i>m.</i> , pepper
<b>peut-être</b> , perhaps	<b>poli</b> , polite
<b>peut</b> (il se . . . ), it may be	<b>poliment</b> , politely
	<b>pomme</b> , <i>f.</i> , apple

## VOCABULAIRE

**pont**, *m.*, bridge  
**pont-levis**, *m.*, drawbridge  
**portant** (bien), in good health  
**porte-drapeau**, *m.*, ensign bearer  
**porte-plume**, *m.*, penholder  
**porte-plume reservoir**, *m.*, fountain pen  
**porter**, to carry  
**poser**, to place, to put  
**poste**, *f.*, postal service  
**poste**, *m.*, post  
**pou**, *m.*, louse  
**poule**, *f.*, hen  
**pour**, for, in order to  
**pour que**, in order that  
**poursuivre**, to pursue  
**pourvu que**, provided  
**pousser**, to incite, to push, to utter  
**pouvoir**, to be able, can  
**précéder**, to precede  
**précipitamment**, hurriedly  
**précis**, precise  
**préférer**, to prefer  
**premier**, first  
**prendre**, to take  
**près**, near  
**présent**, present  
**presque**, almost  
**pressé**, hurried  
**prêt**, ready  
**prêter**, to lend  
**prier**, to pray, to beg  
**prière**, *f.*, prayer  
**principal**, principal  
**printemps**, *m.*, spring  
**pris** (*p. p.*, de **prendre**), taken  
**prix**, *m.*, price  
**prochain**, next, neighboring, near  
**procurer** (se), to secure, to get  
**professeur**, *m.*, professor

**profond**, deep, dark  
**promenade**, *f.*, walk  
**promettre**, to promise  
**pronom**, *m.*, pronoun  
**prononcer**, to pronounce  
**propos** (à . . . de), speaking of  
**propre**, proper, own, clean  
**protéger**, to protect  
**provenir**, to come from  
**pu** (*p. p.*, de **pouvoir**), been able  
**puis**, then  
**puisque**, since  
**punir**, to punish  
**pupitre**, *m.*, writing desk

### Q

**qualifier**, to qualify  
**qualité**, *m.*, quality  
**quand**, when  
**quant à**, as for  
**quantité**, *f.*, quantity  
**quart**, *m.*, quarter  
**que**, that, whom, which, than  
**que de** . . . , how many!  
**quel**, what, which  
**quelquefois**, sometimes  
**quelques**, a few  
**quelqu'un**, some one, somebody,  
     some  
**question**, *f.*, question  
**quiconque**, whoever  
**quinze**, fifteen  
**quitter**, to leave  
**quoi**, what  
**quoi** (de . . . ), the means  
**quoique**, although

### R

**racine**, *f.*, root, stem  
**raconter**, to relate

## VOCABULAIRE

<b>raison, f.</b> , reason, right	<b>répéter</b> , to repeat
<b>raison (en . . . de)</b> , on account of	<b>répondre</b> , to answer
<b>rang, m.</b> , rank	<b>réponse, f.</b> , answer
<b>rapidement</b> , rapidly	<b>repos, m.</b> , to rest
<b>rappeler</b> , to recall, to remind	<b>reposer</b> , to rest
<b>rappeler (se)</b> , to remember	<b>représenter</b> , to represent
<b>rapport, m.</b> , report, relation	<b>résoudre</b> , to resolve
<b>rapport (par . . . à)</b> , with regard to	<b>rester</b> , to remain
<b>rapporter</b> , to bring back	<b>résultat, m.</b> , result
<b>rapporter (se)</b> , to refer	<b>retour (de)</b> , back
<b>rarement</b> , rarely	<b>retourner</b> , to return
<b>rassasier</b> , to satiate, to satisfy	<b>retrancher</b> , to cut off
<b>rassembler</b> , to gather together	<b>réunion, f.</b> , meeting
<b>recevoir</b> , to receive	<b>réunir</b> , to unite
<b>reconnaître</b> , to recognize	<b>réussir</b> , to succeed
<b>reçu (p. p., de recevoir)</b> , received	<b>revenir</b> , to come again
<b>recueillir</b> , to gather	<b>riche</b> , rich
<b>réfléchi</b> , reflexive	<b>rien, (ne . . . rien)</b> , nothing
<b>réfléchir</b> , to reflect	<b>rire</b> , to laugh
<b>refuser</b> , to refuse	<b>rivière, f.</b> , river
<b>regarder</b> , to look at	<b>robe, f.</b> , dress
<b>régime, m.</b> , object	<b>rocher, m.</b> , rock
<b>règle, f.</b> , ruler, rule	<b>roi, m.</b> , king
<b>règne, m.</b> , reign	<b>roman, m.</b> , novel
<b>regretter</b> , to regret	<b>rompre</b> , to break
<b>régulier</b> , regular	<b>ronger</b> , to gnaw
<b>régulièrement</b> , regularly	<b>rose, f.</b> , rose
<b>rejoindre</b> , to meet again	<b>rouler</b> , to roll
<b>réjouir</b> , to rejoice	<b>route, f.</b> , road, way
<b>remarier (se)</b> , to marry again	<b>roux</b> , reddish
<b>remarque, f.</b> , notice	<b>ruban, m.</b> , ribbon
<b>remarquer</b> , to notice	<b>ruisseau, m.</b> , brook
<b>remercier</b> , to thank	
<b>remettre (se)</b> , to recover	<b>S</b>
<b>remplacer</b> , to replace	<b>sache (de savoir)</b> , know
<b>remplir</b> , to fill	<b>saisir</b> , to seize
<b>rendre</b> , to give back, to make	<b>sale</b> , dirty
<b>renfermer</b> , to inclose	<b>salle, f.</b> , room
<b>rentrer</b> , to return	<b>salon, m.</b> , drawing-room
	<b>samedi, m.</b> , Saturday

## VOCABULAIRE

**sans**, without  
**santé, f.**, health  
**satisfaire**, to satisfy  
**sauf, prépos.**, except  
**sauf, adj.**, safe  
**sauveur, m.**, saviour  
**savoir**, to know  
**sec**, dry  
**sécher**, to dry  
**séjour, m.**, stay  
**sel, m.**, salt  
**selon**, according  
**semaine, f.**, week  
**sembler**, to seem  
**sens, m.**, meaning, sense  
**sentir**, to feel, to smell  
**séparer**, to separate  
**sept**, seven  
**serre, f.**, claw  
**serrer**, to shake (hands)  
**servir**, to serve  
**servir (se)**, to make use  
**service, m.**, service, duty  
**seul, m.**, alone  
**si**, if, so, whether  
**signe, m.**, sign  
**signification, f.**, meaning  
**singulier**, singular  
**société, f.**, society  
**sœur, f.**, sister  
**soie, f.**, silk  
**soif, f.**, thirst  
**soi-même**, oneself  
**soin, m.**, care  
**soir, m.**, evening  
**soit (subj., d'être)**, be, is  
**soit que**, either because  
**soleil, m.**, sun  
**sombre**, melancholy  
**son, m.**, sound

**songe, m.**, dream  
**songer**, to think, to dream  
**sonnette, f.**, bell  
**sont**, are  
**sort, m.**, fate  
**sorte, f.**, kind  
**sorte (de . . . que)**, so that  
**sortir**, to go out  
**sot**, silly  
**sou, m.**, cent  
**souci, m.**, care  
**souffrir**, to suffer  
**souhait, m.**, wish  
**souhaiter**, to wish, to express the wish  
**soulier, m.**, shoe  
**souligner**, to underscore  
**soumettre**, to subject  
**soumis (p. p., de soumettre)**, subjected  
**soupçonner**, to suspect  
**sourire**, to smile  
**sous**, under  
**sous-entendu**, understood  
**soutenir**, to maintain, to support  
**souvenir, m.**, remembrance  
**souvent**, often  
**souverain, m.**, sovereign  
**spécifier**, to specify  
**subordonné**, subordinate, dependent  
**substantif, m.**, noun  
**substance, f.**, material  
**successeur, f.**, successor  
**sucre, m.**, sugar  
**suffire**, to suffice  
**suit (pres. ind., suivre)**, follows  
**suite, f.**, continuation  
**suite (à la . . . de)**, after, with  
**Suisse, f.**, Switzerland

*Page deux cent soixante-quatorze (274)*



## VOCABULAIRE

suivant, following, according  
 suivre, to follow  
 sujet, *m.*, subject  
 supplier, to beg  
 supposer, to suppose  
 supprimer, to suppress  
 sûr, sure  
 sur, upon, on  
 surprise, *f.*, surprise

### T

table, *f.*, table  
 tableau, *m.*, picture, blackboard  
 tâcher, to try, to strive  
 tant, so much, so many  
 tant que, as long as  
 tante, *f.*, aunt  
 tantôt, presently, now  
 tard, late  
 tarder, to be long in  
 tasse, *f.*, cup  
 tel, such  
 témoin, *m.*, witness  
 témoigner, to testify  
 temps, *m.*, time, weather, tense  
 tendance, *f.*, tendency  
 tenir, to hold  
 tenter, to attempt  
 terminaison, *f.*, ending  
 terminer, to end  
 terrain, *m.*, plot of ground  
 terre, *f.*, earth  
 tête, *f.*, head  
 tête-à-tête, *m.*, private conversation  
 thé, *m.*, tea  
 tiers, *m.*, third  
 tigre, *m.*, tiger  
 timbre-poste, *m.*, postage stamp  
 tire-bouchon, *m.*, cork screw

tirer, to pull, to shoot  
 tiret, *m.*, dash  
 tiroir, *m.*, drawer  
 titre, *m.*, title  
 tomber, to fall  
 tôt, soon  
 toucher, to touch  
 toujours, always  
 tour, *m.*, trick, turn  
 tour, *f.*, tower  
 tous les deux, both  
 tout, all, whole, any  
 toutefois, however  
 traduire, to translate  
 trahir, to betray  
 train (être en . . . de), to be in  
     the act of  
 trainer, to drag  
 trait, *m.*, feature  
 trait, d'union, hyphen  
 tranchée, *f.*, trench  
 tranquille, quiet  
 traquer, to hunt out  
 travail, *m.*, work  
 travailler, to work  
 travers (à), through, across  
 tréma, *m.*, diæresis  
 trembler, to shiver  
 très, very  
 trésor, *m.*, treasure  
 triste, sad  
 tromper, to deceive  
 tromper (se), to be mistaken  
 trop, too much, too many  
 trou, *m.*, hole  
 troubler, to disturb  
 trouver, to find  
 tuer, to kill  
 tulipe, *f.*, tulip  
 tyran, *m.*, tyrant

## VOCABULAIRE

### U

**unir**, to unite  
**unité, f.**, unit  
**usage, m.**, use  
**utile, usefu'**

### V

**vache, f.**, cow  
**vainement**, vainly  
**valoir**, to be worth  
**varier**, to vary  
**vaut (de valoir)**, is worth  
**vautour, m.**, vulture  
**veiller**, to watch  
**vendre**, to sell  
**vendredi, m.**, Friday  
**venir**, to come  
**vent, m.**, wind  
**venu (p. p., de venir)**, come  
**ver, m.**, worm  
**vérifier**, to verify  
**verre, m.**, glass  
**vers**, towards, about  
**verser**, to pour  
**veuillez (impér., de vouloir)**, be  
     kind enough to  
**vexation, f.**, annoyance  
**viande, f.**, meat  
**vice, m.**, vice  
**victoire, f.**, victory  
**vide**, empty  
**vieillard, m.**, old man  
**vieille, f., (f., de vieux)**, old

**vieux**, old  
**vilain**, ugly  
**ville, f.**, city, town  
**vingt**, twenty  
**violette, f.**, violet  
**violon, m.**, violin  
**viser**, to aim  
**visiter**, to visit  
**vite**, quickly  
**vitrail, m.**, stained glass window  
**vivre**, to live  
**vœu, m.**, wish  
**voici**, here is, are  
**voilà**, there is, are  
**voir**, to see  
**voisin, m.**, neighbor  
**voiture, f.**, carriage  
**voix, f.**, voice  
**voler**, to fly, to steal  
**volontairement**, voluntarily  
**volonté, f.**, will  
**vouloir**, to wish  
**voyage, m.**, travel, trip  
**voyager**, to travel  
**voyelle, f.**, vowel  
**vrai**, true  
**vraisemblable**, likely  
**vu**, considering, whereas  
**vu, (p. p., de voir)**, seen  
**vue, f.**, sight

### Y

**yeux, m., (pl., d'œil)**, eyes

# INDEX

à, contraction avec l'article défini.....	7	auxiliaires secondaires, aller, devoir, faire, pouvoir, etsavoir	114
avec l'infinitif après certains verbes.....	152	avant et devant.....	194
l'emploi de la préposition à	193	avoir, conjugaison.....	109
accord de l'adjectif.....	30	battre.....	229
du pronom.....	55	bénir.....	224
du verbe.....	91	bien, comparaison.....	183
du participe passé conjugué avec avoir.....	163	boire.....	229, 241
du participe passé conjugué avec être.....	162	bon, comparaison.....	33
du participe passé des verbes réfléchis.....	142	ce (pronom), emploi.....	67
acquérir.....	224, 235	ce, cet, cette, ces.....	37
adjectif, accord.....	30	ceci, cela.....	65
formation du pluriel.....	25	celui, celle, ceux, celles.....	65
du féminin.....	27	-cer, verbes terminés par.....	122
comparaison des adjectifs.....	31	chez.....	195
position de l'adjectif.....	34	comparaison, des adjectifs.....	31
l'adjectif démonstratif.....	37	des adverbes.....	182
l'adjectif possessif.....	40	conclure.....	229
l'adjectif interrogatif.....	44	conditionnel, formation.....	98
les adjectifs numéraux cardinaux.....	46	emploi.....	137
ordinaux.....	51	conditionnel antérieur.....	138
les adjectifs indéfinis.....	53	conduire.....	229, 241
adverbes, formation.....	180	confire.....	230
comparaison.....	182	conjonctions de coordination..	188
position.....	184	de subordination.....	189
adverbes de négation.....	179	conjugaisons, première.....	119
de quantité.....	11	deuxième.....	125
aller.....	224, 233	troisième.....	127
améliorer.....	219	quatrième.....	129
apprendre.....	222	connaître.....	230, 241
article défini.....	1	connaître-savoir.....	221
emploi.....	2	convenir.....	220
omission.....	3	coudre.....	230, 242
contraction avec à.....	7	courir.....	225, 235
avec de.....	7	couvrir.....	225, 235
article indéfini.....	6	craindre.....	230, 242
article partitif.....	9	croire.....	230, 242
asseoir.....	227, 238	crottre.....	231
aussitôt que, avec le futur.....	190	cueillir.....	225, 236
autre et encore.....	86	de, répétition.....	9
		contraction avec l'article défini.....	7
		après un adverbe de quantité.....	11
		après un nom de quantité.....	12

# INDEX

après un adverbe de négation.....	200	le, la, les (voir l'article défini).....	1
dans la comparaison.....	32	le (pronom).....	55
après certains verbes.....	194	lequel, pronom relatif.....	73
déchoir.....	227	pronom interrogatif.....	78
depuis.....	190	leur, adjectif.....	40
devant et avant.....	194	pronom.....	69
dire.....	231, 242	lire.....	232, 243
divorcer.....	215	lorsque, avec le futur.....	190
donner, conjugaison.....	119	luire.....	230
dormir.....	225, 236	manquer.....	215
écrire.....	231, 243	marcher, se promener.....	216
embellir.....	219	marier, se marier.....	216
employer.....	221	maudire.....	232
en (pronom).....	12	mauvais, comparaison.....	33
employé comme un adverbe.....	184	même.....	53
en (préposition).....	193	mener, porter.....	217
entendre.....	222	mettre.....	232, 244
envoyer.....	224, 234	mois, noms des.....	49
épeler.....	215	monter.....	218
être, conjugaison.....	111	moudre.....	232
faillir.....	226	mourir.....	226, 237
faire.....	231, 243	mouvoir.....	227
falloir.....	227, 238	naître.....	232
féminin, des adjectifs.....	27	négation.....	199
des noms.....	21	nouveau, neuf.....	35
finir, conjugaison.....	125	nuire.....	230
formation des temps du verbe.....	97	offrir.....	225
fréquenter.....	220	on, emploi.....	84
fuir.....	226, 236	ouvrir.....	225
futur, formation.....	97	participe composé.....	164
emploi.....	136	participe passé, accord quand conjugué avec être.....	162
futur antérieur.....	137	avec avoir.....	163
genre.....	21	participe présent, emploi.....	161
-ger, verbes terminés par.....	122	partir.....	225
haïr.....	226, 237	partitif.....	9
imparfait de l'indicatif, formation.....	99	passé antérieur.....	136
emploi.....	133	passé défini.....	134
imparfait du subjonctif, formation.....	103	passé indéfini.....	134
emploi.....	176	perfectionner.....	219
impératif, formation.....	102	petit, comparaison.....	33
emploi.....	138	plaindre.....	205, 230
indicatif.....	132	plaire.....	232, 244
infinitif dépendant d'un nom ou d'un adjectif.....	157	pleuvoir.....	228, 238
après une préposition.....	158	pluriel, formation.....	15, 25
infinitif passé.....	159	irrégulier.....	16
		plus-que-parfait de l'indicatif.....	135
		plus-que-parfait du subjonctif.....	176
		porter.....	217

# INDEX

possessif; adjectifs possessifs. 40	dans les phrases optatives 174
pronoms possessifs..... 69	dans les phrases relatives. 171
pour..... 205	emploi des temps..... 176
pouvoir..... 228, 239	substantif ou nom, emploi.... 15
prendre..... 232, 244	formation du pluriel..... 15
prépositions, à, dans, en, de,	du féminin..... 21
par, avant, devant, chez, etc. 192	suivre..... 233, 245
about, after, at, before, by,	superlatif, des adjectifs..... 32
for, from, in, into, of,	des adverbes..... 182
on, upon, out, through,	temps composés, formation.... 95
to, under, with, within,	emploi..... 134
without..... 202	tenir..... 226, 237
présent de l'indicatif 1ère con-	tout..... 87
jugaison..... 119	traire..... 233
2e. conjugaison..... 125	vaincre..... 233, 245
3e. conjugaison..... 127	valoir..... 228, 239
4e. conjugaison..... 129	venir..... 226, 237
emploi..... 132	verbe, accord..... 91
présent du subjonctif, formation	mode..... 92
emploi..... 176	nombre..... 92
promener (se)..... 216	personne..... 92
pronoms composés..... 63	temps..... 94
pronoms démonstratifs..... 65	verbes, conjugaison..... 119
pronoms indéfinis..... 84	verbes, auxiliaires..... 109
pronoms interrogatifs..... 79	verbes, auxiliaires secondaires. 114
pronoms personnels conjoints,	verbes avec e ou é à la racine 122
emploi..... 55	verbes en -cer..... 122
position..... 56	verbes en -eler et -eter..... 122
pronoms personnels disjoints	verbes en -ger..... 122
emploi..... 62	verbes en -yer..... 123
pronoms possessifs..... 69	verbes gouvernant l'infinitif
pronoms relatifs..... 73	sans préposition..... 150
questions, forme des..... 105	verbes gouvernant l'infinitif
recevoir, conjugaison..... 127	avec à..... 152
recouvrer..... 219	verbes gouvernant l'infinitif
remettre (se)..... 219	avec de..... 155
résoudre..... 233	verbes actifs ou transitifs..... 139
rire..... 223, 245	verbes impersonnels..... 146
rompre, conjugaison..... 129	emploi..... 146
savoir, conjugaison..... 221, 228, 239	verbes intransitifs..... 144
sentir..... 220	verbes irréguliers..... 224
se sentir..... 220	verbes passifs..... 140
servir (se)..... 221	verbes réfléchis..... 142
soigner..... 220	emploi..... 143
sortir..... 221	vêtir..... 227
subjonctif, emploi dans les	vivre..... 233, 245
propositions subordonnées.. 167	voir..... 228, 240
après les locutions conjonc-	vouloir..... 228, 240
tives..... 172	





To avoid fine, this book should be returned on  
or before the date last stamped below

SON-9-40

AUG 6 1946  
~~20~~ 6 1947



605707

LIBRARY SCHOOL OF EDUCATION  
00577

